

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 augustus 2026

WETSONTWERP

**houdende instemming
met de Kaderovereenkomst inzake een breed
partnerschap en samenwerking tussen
de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds,
en het Koninkrijk Thailand, anderzijds,
gedaan te Brussel op 14 december 2022**

Inhoud

Blz.

Samenvatting	3
Memorie van toelichting	4
Voorontwerp van wet.....	32
Advies van de Raad van State.....	33
Wetsontwerp	39
Overeenkomst.....	40

OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 8, §1^{er}, 1°, VAN DE WET VAN 15 DECEMBER 2013
WERD DE IMPACTANALYSE NIET GEVRAAGD.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 août 2026

PROJET DE LOI

**portant assentiment à l'Accord-cadre global
de partenariat et de coopération
entre l'Union européenne et
ses États membres, d'une part, et le Royaume
de Thaïlande, d'autre part,
fait à Bruxelles le 14 décembre 2022**

Sommaire

Pages

Résumé	3
Exposé des motifs.....	4
Avant-projet de loi	32
Avis du Conseil d'État	33
Projet de loi	39
Accord	122

CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 8, §1^{er}, 1°, DE LA LOI DU 15 DÉCEMBRE 2013,
L'ANALYSE D'IMPACT N'A PAS ÉTÉ DEMANDÉE.

04346

<i>De regering heeft dit wetsontwerp op 18 augustus 2026 ingediend.</i>	<i>Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 18 août 2026.</i>
<i>De “goedkeuring tot drukken” werd op 27 augustus 2026 door de Kamer ontvangen.</i>	<i>Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 27 août 2026.</i>

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
PS	: Parti Socialiste
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Les Engagés	: Les Engagés
Vooruit	: Vooruit
cd&v	: Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Anders.	: Anders.
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
ONAFH/INDÉP	: Onafhankelijk-Indépendant

Afkorting bij de nummering van de publicaties:		Abréviations dans la numérotation des publications:	
DOC 56 0000/000	Parlementair document van de 56 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 56 0000/000	Document de la 56 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral
CRABV	Beknopt Verslag	CRABV	Compte Rendu Analytique
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

SAMENATTING

Het wetsontwerp heeft als doel de ratificatie mogelijk te maken van de Kaderovereenkomst inzake een breed partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Thailand, anderzijds, gedaan te Brussel op 14 december 2022.

De Kaderovereenkomst inzake een breed partnerschap en samenwerking (PSO) biedt een modern kader voor de bilaterale betrekkingen tussen de beide partijen. Ze gaat verder dan het huidige rechtskader van de Samenwerkingsovereenkomst van 1980 tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Associatie van Zuidoost-Aziatische staten.

De PSO bevat juridisch bindende toezeggingen die een wezenlijk onderdeel van het buitenlandse beleid van de EU vormen, in het bijzonder de bepalingen omtrent mensenrechten, de non-proliferatie van massavernietigingswapens, terrorismebestrijding en het Internationaal Strafhof, maar ook omtrent migratie en klimaatverandering. De overeenkomst breidt de wederzijdse verbintenis op verschillende domeinen aanzienlijk uit, in het bijzonder voor justitie en binnenlandse zaken, goed bestuur, economische en handelsdialoog, fiscaliteit, milieu, transport, onderwijs en cultuur, wetenschap en technologie, energie, gendergelijkheid en empowerment van vrouwen en meisjes, beheer van oceanen (oceaangovernance), tewerkstelling en sociale zaken, consulaire bescherming enz.

De overeenkomst volgt grotendeels de richtsnoeren van andere soortgelijke overeenkomsten die de EU heeft afgesloten met andere ASEAN-staten.

Met deze Overeenkomst worden de betrekkingen tussen de EU en Thailand versterkt en gediversifieerd. Met het afsluiten van deze Overeenkomst en de hervatting van de dialoog met Thailand op alle niveaus kan dat land eveneens worden aangemoedigd bij diens democratische transitie. De Europese Unie krijgt tegelijk bewegingsruimte indien essentiële bepalingen van de overeenkomst worden geschonden. De Overeenkomst past volledig in de geest van de EU-strategie voor samenwerking in de Indo-Pacifische regio, die op 16 september 2021 werd voorgesteld.

RESUME

Le projet de loi a pour but de permettre la ratification de l'Accord-cadre global de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et le Royaume de Thaïlande, d'autre part, fait à Bruxelles le 14 décembre 2022.

L'Accord-cadre global de partenariat et de coopération (APC) fournit un cadre moderne aux relations bilatérales entre les deux Parties. Il va au-delà du cadre juridique actuel de l'Accord de coopération de 1980 entre la Communauté économique européenne et l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est.

L'APC contient des engagements juridiquement contraignants qui sont au cœur de la politique étrangère de l'UE, notamment des dispositions relatives aux droits humains, à la non-prolifération des armes de destruction massive, à la lutte contre le terrorisme, à la Cour pénale internationale, mais également à la migration et au changement climatique. L'Accord élargit considérablement le champ de l'engagement mutuel dans plusieurs domaines, notamment la justice et les affaires intérieures, la bonne gouvernance, le dialogue économique et commercial, la fiscalité, l'environnement, le transport, l'éducation et la culture, la science et la technologie, l'énergie, l'égalité de genre et l'autonomisation des femmes et des filles, la gouvernance des océans, l'emploi et les affaires sociales, la protection consulaire, etc.

L'Accord suit en grande partie les lignes directrices des autres accords de ce type que l'UE a conclus avec d'autres États de l'ANASE.

Grâce à cet Accord, les relations entre l'UE et la Thaïlande sont renforcées et diversifiées. Sa conclusion et la reprise du dialogue à tous les niveaux avec la Thaïlande permettent également d'encourager ce pays dans sa transition démocratique, tout en offrant à l'UE une marge de manœuvre en cas de violation de dispositions essentielles de l'Accord. Il s'inscrit pleinement dans l'esprit de la Stratégie de l'UE pour la coopération dans la région indopacifique, présentée le 16 septembre 2021.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

ALGEMENE TOELICHTING

1. Inleiding

De Kaderovereenkomst inzake een breed Partnerschap en Samenwerking (hierna: PSO) tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Thailand (hierna Thailand), anderzijds, biedt een modern kader voor de bilaterale betrekkingen tussen de beide partijen. Momenteel worden die nog geregeld door het Samenwerkingsverdrag tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Associatie van Zuidoost-Aziatische Staten (ASEAN), dat op 7 maart 1980 werd afgesloten.

De PSO bevat juridisch bindende toezeggingen, die een wezenlijk onderdeel van het buitenlandse beleid van de EU vormen, in het bijzonder de bepalingen omtrent mensenrechten, de non-prolifерatie van massavernietigingswapens, terrorismebestrijding, het Internationaal Strafhof, maar ook omtrent migratie en klimaatverandering. De Overeenkomst breidt de wederzijdse verbintenis op verschillende domeinen aanzienlijk uit, in het bijzonder voor justitie en binnenlandse zaken, goed bestuur, economische en handelsdialoog, fiscaliteit, milieu, transport, onderwijs en cultuur, wetenschap en technologie, energie enz.

De Overeenkomst volgt grotendeels de richtsnoeren van andere soortgelijke overeenkomsten die de EU heeft afgesloten met andere ASEAN-staten (met Indonesië, ondertekend op 09.11.2009 en in werking getreden op 01.05.2014, met Vietnam, ondertekend op 27.06.2012 en in werking getreden op 01.10.2016, met de Filippijnen, ondertekend op 11.07.2012 en in werking getreden op 01.03.2018, met Singapore, ondertekend op 19.10.2018 en met Maleisië, ondertekend op 14.12.2022) of aan het onderhandelen is (Brunei Darussalam). Met deze Overeenkomst worden de betrekkingen tussen de EU en Thailand versterkt en gediversifieerd. Met het afsluiten van deze overeenkomst en de hervatting van de dialoog met Thailand op alle niveaus kan dat land eveneens worden aangemoedigd bij diens democratische transitie. De Europese Unie krijgt tegelijk bewegingsruimte indien essentiële bepalingen van de Overeenkomst worden geschonden. Ze past volledig in de geest van de EU-strategie voor samenwerking in de Indo-Pacifische regio, die op 16 september 2021 werd voorgesteld.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

EXPOSÉ GÉNÉRAL

1. Introduction

L'Accord-cadre global de partenariat et de coopération (ci-après APC) entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et le Royaume de Thaïlande (ci-après Thaïlande), d'autre part, fournit un cadre moderne aux relations bilatérales entre les deux parties. Celles-ci sont actuellement encore régies par l'Accord de coopération entre la Communauté économique européenne et l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est (ANASE ou ASEAN) conclu le 7 mars 1980.

L'APC contient des engagements juridiquement contraignants qui sont au cœur de la politique étrangère de l'UE, notamment des dispositions relatives aux droits humains, à la non-prolifération des armes de destruction massive, à la lutte contre le terrorisme, à la Cour pénale internationale, mais également à la migration et au changement climatique. L'Accord élargit considérablement le champ de l'engagement mutuel dans plusieurs domaines, notamment la justice et les affaires intérieures, la bonne gouvernance, le dialogue économique et commercial, la fiscalité, l'environnement, le transport, l'éducation et la culture, la science et la technologie, l'énergie, etc.

L'Accord suit en grande partie les lignes directrices des autres accords de ce type que l'UE a conclus avec d'autres États de l'ANASE (l'Indonésie, signé le 09.11.2009 et entré en vigueur le 01.05.2014, le Vietnam, signé le 27.06.2012 et entré en vigueur le 01.10.2016, les Philippines, signé le 11.07.2012 et entré en vigueur le 01.03.2018, Singapour signé le 19.10.2018 et la Malaisie signé le 14.12.2022). Grâce à cet Accord, les relations entre l'UE et la Thaïlande sont renforcées et diversifiées. Sa conclusion et la reprise du dialogue à tous les niveaux avec la Thaïlande permettent également d'encourager ce pays dans sa transition démocratique, tout en offrant à l'UE une marge de manœuvre en cas de violation de dispositions essentielles de l'Accord. Il s'inscrit pleinement dans l'esprit de la Stratégie de l'UE pour la coopération dans la région indopacifique, présentée le 16 septembre 2021.

De Overeenkomst heeft ten slotte een gemengd karakter en is geldig voor een periode van vijf jaar. Ze wordt automatisch verlengd met tijdvakken van één jaar, tenzij een van de partijen de andere partij op de hoogte stelt van haar voornemen de Overeenkomst niet te verlengen. Voor de goede werking en uitvoering van de overeenkomst wordt een Gemengd Comité in het leven geroepen.

2. Oorsprong en evolutie van de overeenkomst

De betrekkingen tussen de Europese Unie en Thailand zijn momenteel gebaseerd op de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de ASEAN-lidstaten, die op 7 maart 1980 werd afgesloten. In 2024 was de Europese Unie de vierde handelspartner van Thailand (na de Verenigde Staten, China en Japan), terwijl Thailand de 28^e EU-partner is.

De Raad Buitenlandse Zaken (RBZ) gaf in november 2004 groen licht aan de Europese Commissie om te onderhandelen over individuele partner- en samenwerkingsovereenkomsten met de zes meest ontwikkelde ASEAN-landen, namelijk Brunei Darussalam, de Filipijnen, Indonesië, Maleisië, Singapore en Thailand. Op die manier kan een modernere juridische basis worden gelegd voor de betrekkingen tussen de EU en Thailand. De officiële onderhandelingen met Thailand gingen in 2004 van start, maar werden in 2009 onderbroken vanwege een patstelling omtrent de bepalingen over het Internationaal Strafhof, massavernietigingswapens en gezondheids- of fytosanitaire maatregelen. Na 9 jaar van moeizame onderhandelingen kon uiteindelijk een akkoord worden bereikt over uitstaande kwesties tijdens het bezoek van eerste minister Yingluck SHINAWATRA aan Brussel op 6 maart 2013.

De RBZ schortte niettemin de ondertekening van de PSO op 23 juni 2014 op naar aanleiding van de militaire staatsgreep in Thailand in mei 2014. Op 11 december 2017 besloot de RBZ in het licht van de politieke normalisatie aldaar stapsgewijs weer met Thailand rond de tafel te gaan zitten. Het ging daarbij meer bepaald over de voortzetting van de ondertekening van de PSO met een burgerregering die in het kader van een nieuwe grondwet democratisch was verkozen. Na de verkiezingen in maart 2019 en de vorming van een pluralistisch parlement en een verkozen regering achtte de RBZ de tijd rijp om de ondertekening van de Overeenkomst te hervatten.

De Overeenkomst moest echter worden heropend om de politieke ontwikkelingen op Europees en internationaal niveau sinds 2013 te weerspiegelen zonder daarbij terug te komen over zaken waarover reeds een overeenkomst

Enfin, l'Accord est de caractère mixte. Il est valable pour une durée de 5 ans et sera automatiquement prorogé pour des périodes successives d'un an à moins qu'une des Parties ne notifie à l'autre son intention de ne pas le proroger. Un Comité mixte est créé afin de veiller au bon fonctionnement et à la bonne exécution de l'Accord.

2. Origine et évolution de l'accord

Les relations entre l'Union européenne et la Thaïlande sont actuellement basées sur l'Accord de coopération entre la Communauté européenne et les pays membres de l'ANASE conclu le 7 mars 1980. En 2024, l'Union européenne était le quatrième partenaire commercial de la Thaïlande (après les États-Unis, la Chine et le Japon), tandis que la Thaïlande est le 28^e partenaire de l'UE.

Le Conseil des affaires étrangères (CAE) a autorisé la Commission européenne, en novembre 2004, à négocier des accords individuels de partenariat et de coopération avec les six pays les plus développés de l'ANASE, à savoir Brunei Darussalam, les Philippines, l'Indonésie, la Malaisie, Singapour et la Thaïlande. Cela permettra de créer une base juridique plus moderne pour les relations UE-Thaïlande. Les négociations officielles avec la Thaïlande ont été lancées en 2004 mais ont été interrompues en 2009, en raison d'une impasse concernant les dispositions relatives à la Cour pénale internationale, aux armes de destruction massive et aux mesures sanitaires et phytosanitaires. Après 9 ans de négociations difficiles, un accord a finalement pu être trouvé sur les questions en suspens lors de la visite du premier ministre Yingluck SHINAWATRA à Bruxelles, le 6 mars 2013.

Néanmoins, la signature de l'APC a été suspendue le 23 juin 2014 par le CAE suite au coup d'État militaire en Thaïlande de mai 2014. Le 11 décembre 2017, à la lumière de la normalisation politique en Thaïlande, le CAE a convenu d'un réengagement politique progressif avec la Thaïlande. Il s'agissait notamment de poursuivre la signature de l'APC avec un gouvernement civil démocratiquement élu dans le cadre d'une nouvelle Constitution. À la suite des élections de mars 2019 et la formation d'un parlement pluraliste et d'un gouvernement élu, le CAE a jugé opportun de relancer la signature de l'Accord.

L'Accord a cependant été rouvert afin de refléter les évolutions politiques au niveau européen et international depuis 2013, sans toutefois revenir sur les éléments qui avaient déjà fait l'objet d'un accord. Ainsi, plusieurs

was gesloten. Er werden dus verschillende paragrafen gewijzigd (bijvoorbeeld justitiële en juridische samenwerking, migratie, mensenrechten). Andere werden dan weer toegevoegd. Die toegevoegde paragrafen gaan over gendergelijkheid en de versterking van de positie van vrouwen en meisjes, consulaire bescherming, beheer van de oceanen (oceaangovernance), digitale handel, technische handelsbelemmeringen, duurzame voedsel-systemen, handvuurwapens en lichte wapens en andere conventionele wapens, alsook over klimaatverandering.

De onderhandelingen over de Overeenkomst werden op 13 juli 2021 hervat en werden na het einde van de 7^e onderhandelingsronde, op 11 juni 2022, afgesloten.

De PSO was een van de uitkomsten van de eerste EU-ASEAN-top die op 14 december 2022 in Brussel werd gehouden en die in het teken stond van 45 jaar diplomatieke betrekkingen tussen beide regio's. Bij die gelegenheid werd de PSO op 14 december 2022 in Brussel ondertekend.

Deze Kaderovereenkomst is geen vrijhandelsakkoord, maar voorziet wel in een nauwere samenwerking op verschillende handelsterreinen. Tegelijk wordt er ook over een handelsakkoord onderhandeld. Na een onderbreking van 9 jaar als gevolg van een militaire staatsgreep in mei 2014 hebben de partijen in maart 2023 besloten de onderhandelingen over een handelsakkoord te hervatten. De onderhandelingen verlopen op dit moment positief en boeken gestaag vooruitgang.

Tijdens de onderhandelingen heeft België er bijzonder op gelet dat de basisbepalingen van de EU niet in het gedrang kwamen. Zoals voor soortgelijke akkoorden heeft België zich vooral geconcentreerd op:

- de politieke clausules inzake de non-proliferatie van massavernietigingswapens, strijd tegen straffeloosheid, samenwerking omtrent ernstige misdaden met een internationale dimensie, samenwerking in de strijd tegen terrorisme en samenwerking inzake mensenrechten;
- de opname van bepalingen over klimaatverandering, in het bijzonder de opname van een referentie naar het Akkoord van Parijs in de preambule maar ook in de tekst zelf;
- de samenwerking op het gebied van migratie, inclusief readmissie en mensenhandel;
- de gendergelijkheid en de versterking van de positie van vrouwen en meisjes, met inbegrip van de vertaling

paragraphes ont été amendés (par exemple, la coopération judiciaire et juridique, la migration, les droits humains), tandis que d'autres ont été ajoutés. Ces derniers portent sur l'égalité de genre et l'autonomisation des femmes et des filles, la protection consulaire, la gouvernance des océans, le commerce numérique, les obstacles techniques au commerce, les systèmes alimentaires durables, les armes légères et de petit calibre et autres armes conventionnelles, ainsi que du changement climatique.

Les négociations sur l'Accord ont repris le 13 juillet 2021 et ont été conclues à la fin du 7^e cycle de négociations, le 11 juin 2022.

L'APC était l'un des livrables du premier Sommet UE-ASEAN, qui s'est tenu le 14 décembre 2022 à Bruxelles et qui a marqué l'anniversaire des 45 ans de relations diplomatiques entre les deux régions. À cette occasion, il a été signé le 14 décembre 2022 à Bruxelles.

Cet Accord-cadre n'est pas un accord de libre-échange. Il prévoit malgré tout une coopération plus étroite dans divers domaines commerciaux. Un accord commercial fait l'objet de négociations parallèles. Après une interruption de 9 ans suite au coup d'État militaire de mai 2014, les Parties ont décidé de reprendre les négociations sur l'accord commercial en mars 2023. Les négociations se poursuivent de façon positives à ce stade et progressent régulièrement.

Lors des négociations, la Belgique a veillé tout particulièrement à ce que les dispositions primordiales pour l'UE soient préservées. Comme pour d'autres accords de ce type, la Belgique s'est concentrée sur:

- les clauses politiques concernant la non-prolifération des armes de destruction massive; la lutte contre l'impunité; la coopération en matière de crimes graves ayant une portée internationale; la coopération dans la lutte contre le terrorisme et la coopération en matière de droits humains.
- l'inclusion de dispositions liées au changement climatique, en particulier l'incorporation d'une référence à l'Accord de Paris dans le Préambule mais également dans le corps du texte.
- la coopération en matière de migration, y compris la réadmission et la traite des êtres humains.
- l'égalité de genre et l'autonomisation des femmes et des filles, y compris pour que "gender equality" soit

van “gender equality” in de Nederlandstalige versie van deze Overeenkomst door “gendergelijkheid” en niet “gelijkheid tussen de geslachten”.

3. Inhoud van de overeenkomst

De Overeenkomst bevat een preambule met daarin de intenties en de grondslagen van de overeenkomst. Titel I (artikelen 1 tot 6) zet de algemene beginselen en het toepassingsgebied van de Overeenkomst uiteen.

Titel II (artikelen 7 tot 8) gaat over bilaterale, regionale en internationale samenwerking.

Titel III (artikelen 9 tot 19) bevat de bepalingen inzake handelsverkeer en investeringen.

Titel IV (artikelen 20 tot 29) behandelt de samenwerking inzake vrijheid, veiligheid en justitie.

Titel V (artikelen 30 tot 49) bevat de bepalingen inzake samenwerking op andere gebieden. Deze titel behelst meer bepaald mensenrechten, de financiële sector, goed bestuur op fiscaal gebied, industriebeleid, informatie- en communicatietechnologieën, wetenschap, technologie en innovatie, klimaatverandering, energie, vervoer, toerisme, onderwijs en cultuur, milieu en natuurlijke hulpbronnen, beheer van de oceanen (oceaangovernance), landbouw, veehouderij, visserij en plattelandsontwikkeling, gezondheid alsook sociale zaken.

Titel VI (artikelen 50 tot 51) beschrijft de middelen voor samenwerking (instrumenten en ontwikkelingshulp), terwijl Titel VII (artikel 52) de oprichting van het Gemengd Comité beschrijft.

De slotbepalingen staan in Titel VIII (artikelen 53 tot 64). Er worden twee verklaringen aangehecht omtrent het Statuut van Rome en het Internationaal Strafhof (onder verwijzing naar artikel 5) en de doodstraf in Thailand (onder verwijzing naar artikel 23).

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

a. Preambule

De preambule somt de intenties en grondslagen op die de context van deze Kaderovereenkomst vormen. Het gaat daarbij in het bijzonder over verwijzingen naar de democratische beginselen en beginselen van de rechten van de mens, goed bestuur, economische en sociale vooruitgang en internationale handel. De status

traduit par “égalité de genre” et non “égalité entre les sexes” dans la version francophone de l’Accord.

3. Contenu de l’accord

L’Accord contient un préambule qui en expose les intentions et les fondements. Le Titre I (articles 1 à 6) développe les principes généraux et la portée de l’Accord.

Le titre II (articles 7 à 8) traite de la coopération bilatérale, régionale et internationale.

Le titre III (articles 9 à 19) contient les dispositions relatives au commerce et aux investissements.

La coopération dans le domaine de Liberté, Sécurité et Justice est abordée dans le titre IV (articles 20-29).

Le titre V (articles 30 à 49) contient les dispositions relatives à la coopération dans d’autres secteurs. Il couvre notamment les droits humains, le secteur financier, la bonne gouvernance dans le domaine de la fiscalité, la politique industrielle, les technologies de l’information et de la communication, la science, la technologie et l’innovation, le changement climatique, l’énergie, les transports, le tourisme, l’éducation et la culture, l’environnement et les ressources naturelles, la gouvernance des océans, l’agriculture, l’élevage, la pêche et le développement rural, la santé ainsi que les affaires sociales.

Le titre VI (articles 50 à 51) décrit les modalités de coopération (ressources et aide au développement), tandis que le titre VII (article 52) traite de la création du Comité mixte.

Enfin, les dispositions finales figurent au titre VIII (articles 53 à 64). Deux déclarations sont jointes concernant le statut de Rome et la Cour pénale internationale (en référence à l’article 5) ainsi que la peine de mort en Thaïlande (en référence à l’article 23).

COMMENTAIRE DES ARTICLES

a. Préambule

Le préambule énumère les intentions et les fondements qui constituent le contexte de l’Accord-cadre. Il s’agit notamment de références aux principes démocratiques et des droits humains, de bonne gouvernance, de progrès économique et social, et de commerce international. Le statut de pays en développement de la Thaïlande est

van Thailand als ontwikkelingsland wordt herhaald. Belangrijke samenwerkingsgebieden die eveneens als dusdanig werden geïdentificeerd, zijn non-proliferatie en massavernietigingswapens, strijd tegen terrorisme en ernstige misdaden met een internationale dimensie, duurzame ontwikkeling, klimaatverandering en migratie.

b. Titel I. Aard en toepassingsgebied (artikelen 1 tot 6)

Art. 1

Algemene beginselen

Zoals dat gebruikelijk is bij verdragen die de Europese Unie met derde landen sluit, vormt de eerbiediging van de mensenrechten een essentieel onderdeel van deze overeenkomst. Onderwerpen zoals duurzame ontwikkeling, de verwezenlijking van de Agenda 2030 voor Duurzame Ontwikkeling en goed bestuur worden eveneens in het artikel vermeld.

Art. 2

Doel van de samenwerking

De onderwerpen, die in dit artikel staan vermeld, vinden hun neerslag in de structuur van de Overeenkomst:

- het bevorderen van bilaterale en multilaterale samenwerking in alle desbetreffende regionale en internationale fora en organisaties;
- het tot stand brengen van een samenwerking om de proliferatie van massavernietigingswapens te bestrijden;
- het tot stand brengen van een dialoog over ernstige misdaden met een internationale dimensie;
- het opzetten van een samenwerking om terrorisme en grensoverschrijdende criminaliteit te voorkomen en te bestrijden;
- het scheppen van voorwaarden voor en het bevorderen van de intensivering en ontwikkeling van handel en investering tussen de partijen;
- het opzetten van een samenwerking op alle handels- en investeringsgerelateerde gebieden van gezamenlijk belang teneinde de toepassing van de WTO-beginselen en -regels te bevorderen;
- het opzetten van een samenwerking op het gebied van vrijheid, veiligheid en justitie;

rappelé. La question de la non-prolifération et des armes de destruction massive, la lutte contre le terrorisme et les crimes graves ayant une portée internationale, le développement durable, le changement climatique, ainsi que la migration sont également identifiés comme des domaines de coopération importants.

b. Titre I. Nature et portée (articles 1 à 6)

Art. 1

Principes généraux

Comme il est d'usage dans les Traités de l'Union européenne avec les pays tiers, le respect des droits humains constitue un élément essentiel de cet Accord. Des thèmes tels que le développement durable, la réalisation du programme de développement durable à l'horizon 2030 et la bonne gouvernance sont également mentionnés dans l'articlecle.

Art. 2

Objectifs de la coopération

Les thématiques mentionnées dans cet article se reflètent dans la structure de l'Accord:

- favoriser la coopération, bilatérale et multilatérale, dans toutes les enceintes et organisations régionales et internationales compétentes;
- mettre en place une coopération en matière de lutte contre la prolifération des ADM;
- instaurer un dialogue concernant les crimes graves ayant une portée internationale;
- mettre en place une coopération en matière de prévention et de lutte contre le terrorisme et la criminalité transnationale;
- garantir les conditions nécessaires à l'accroissement et à l'expansion du commerce et des investissements entre les Parties;
- mettre en place une coopération dans tous les domaines d'intérêt commun liés au commerce et aux investissements afin de promouvoir la mise en œuvre des principes et des règles de l'OMC;
- mettre en place une coopération dans le domaine de la liberté, de la sécurité et de la justice;

- het opzetten van een samenwerking in alle andere sectoren van wederzijds belang;
- het bevorderen van de deelname van de partijen aan subregionale, regionale en trilaterale samenwerkingsprogramma's die ontstaan voor de andere partij;
- het versterken van de rol en het profiel van partijen in elkaars regio;
- het bevorderen van het begrip tussen mensen door middel van samenwerking tussen verschillende niet-gouvernementele entiteiten.

Art. 3

Massavernietigingswapens

De partijen komen overeen samen te werken en bij te dragen aan de strijd tegen de verspreiding van massavernietigingswapens en de overbrengingsmiddelen daarvoor. Ze leven daarbij hun internationale verplichtingen volledig na. De bepaling is een essentieel onderdeel van deze overeenkomst.

De partijen doen dat door:

- maatregelen te nemen om partij te worden bij alle andere internationale instrumenten op dat gebied en deze volledig uit te voeren;
- de doeltreffendheid van de nationale exportcontroles te vergroten en de uitvoer en doorvoer van met massavernietigingswapens verband houdende goederen te controleren;
- de volledige en doeltreffende uitvoering te bevorderen van het Verdrag inzake de niet-verspreiding van kernwapens.

Art. 4

Handvuurwapens, lichte wapens en andere conventionele wapens

De partijen komen overeen hun respectieve verplichtingen met betrekking tot de aanpak van de illegale handel in handvuurwapens en lichte wapens en munitie daarvoor na te komen en volledig uit te voeren, uit hoofde van de bestaande internationale overeenkomsten en de resoluties van de VN-Veiligheidsraad. Bovendien benadrukken de partijen het belang van binnenlandse controlesystemen voor de overdracht van conventionele wapens en komen overeen hun dialoog en samenwerking op het

- mettre en place une coopération dans tous les autres domaines d'intérêt commun;

- favoriser la participation des Parties aux programmes de coopération sous-régionaux, régionaux et trilatéraux ouverts à la participation de l'autre Partie;

- accroître le rôle et l'image de chacune des Parties dans la région de l'autre;

- promouvoir la compréhension interpersonnelle par la coopération entre différentes entités non gouvernementales.

Art. 3

Armes de destruction massive

Les Parties conviennent de coopérer et de contribuer à la lutte contre la prolifération des ADM et de leurs vecteurs en respectant pleinement leurs obligations internationales. La disposition constitue un élément essentiel de l'Accord.

Elles font cela en:

- en prenant des mesures en vue d'adhérer à l'ensemble des autres instruments internationaux en la matière et de les mettre pleinement en œuvre;
- en améliorant l'efficacité des contrôles nationaux à l'exportation et en contrôlant l'exportation et le transit des marchandises liées aux ADM;
- en promouvant la mise en œuvre intégrale et effective du traité sur la non-prolifération des armes nucléaires.

Art. 4

Armes légères et de petit calibre et autres armes conventionnelles

Les Parties conviennent de respecter et de mettre pleinement en œuvre leurs obligations respectives en matière de lutte contre le commerce illicite des armes légères et de petit calibre, y compris de leurs munitions, conformément aux accords internationaux existants et aux résolutions du Conseil de sécurité. En outre, les Parties soulignent l'importance des systèmes internes de contrôle du transfert d'armes conventionnelles et conviennent de renforcer leur dialogue et leur coopération

gebied van uitvoercontroles te versterken. Ze intensiveren hun samenwerking en streven naar coördinatie, complementariteit en synergie bij hun inspanningen in verband met de preventie en uitroeijing van de illegale handel in handvuurwapens en lichte wapens, alsook voor de overdracht van conventionele wapens en de nationale systemen voor in- en uitvoercontrole van conventionele wapens.

Art. 5

Ernstige misdrijven met een internationale dimensie

De partijen bevestigen andermaal dat de ernstigste misdrijven die de gehele internationale gemeenschap met zorg vervullen, niet ongestraft mogen blijven en dat de vervolging ervan moet worden gewaarborgd door maatregelen te nemen op nationaal en waar nodig internationaal niveau en door de internationale samenwerking te versterken.

Art. 6

Samenwerking bij het voorkomen en bestrijden van terrorisme

De partijen bevestigen andermaal het belang van de bestrijding van terrorisme, met volledige eerbiediging van de rechtsstaat en het internationaal recht. Ze komen overeen samen te werken aan de preventie en bestrijding van terrorisme in al zijn vormen en manifestaties, meer bepaald:

- in het kader van de volledige uitvoering van de resoluties van VN-Veiligheidsraad;
- door informatie uit te wisselen over terroristische groeperingen, terroristen en hun ondersteuningsnetwerken;
- door inzichten over methodes en middelen voor terrorismebestrijding uit te wisselen;
- om de internationale consensus over de bestrijding van terrorisme te verdiepen.

dans le domaine du contrôle des exportations. Elles renforcent leur coopération et tentent d'assurer la coordination, la complémentarité et la synergie des efforts qu'elles déploient dans les domaines de la prévention et de l'éradication du commerce illicite des armes légères et de petit calibre, ainsi que dans les transferts d'armes conventionnelles et des systèmes nationaux de contrôle des importations et des exportations d'armes conventionnelles.

Art. 5

Crimes graves ayant une portée internationale

Les Parties réaffirment que les crimes les plus graves qui touchent l'ensemble de la communauté internationale ne devraient pas rester impunis et que leur répression devrait être assurée par des mesures prises au niveau national ou international, selon le cas, et par le renforcement de la coopération internationale.

Art. 6

Coopération en matière de prévention du terrorisme et de lutte contre ce phénomène

Les Parties réaffirment l'importance de la lutte contre le terrorisme, dans le plein respect de l'état de droit et du droit international. Elles conviennent de coopérer en matière de prévention et d'éradication du terrorisme sous toutes ses formes et dans toutes ses manifestations, notamment:

- dans le cadre de la mise en œuvre pleine et entière des résolutions du Conseil de sécurité de l'ONU;
- en échangeant des informations sur les groupes terroristes, les terroristes et les réseaux qui les soutiennent;
- en procédant à un échange de vues sur les méthodes et les moyens utilisés pour lutter contre le terrorisme;
- en vue d'approfondir le consensus international sur la lutte contre le terrorisme.

c. Titel II. Bilaterale, regionale en internationale samenwerking (artikelen 7 tot 8)

Art. 7

Samenwerking in regionale en internationale organisaties

De partijen verbinden zich ertoe samen te werken en standpunten uit te wisselen in het kader van regionale en internationale fora en organisaties, met name binnen de VN, de EU-ASEAN-dialoog, het ASEAN Regionaal Forum, de Ontmoeting Azië-Europa (ASEM) en de WTO.

Art. 8

Bilaterale en regionale samenwerking

Voor elke sector waarbinnen uit hoofde van deze Overeenkomst een dialoog wordt gevoerd en samenwerking plaatsvindt, komen de partijen overeen de daarmee verband houdende activiteiten uit te voeren binnen een bilateraal of regionaal kader, of een combinatie daarvan.

d. Titel III. Samenwerking inzake handel en investeringen (artikelen 9 tot 19)

Art. 9

Algemene beginselen

De partijen voeren een dialoog over bilaterale en multilaterale handel en handelsgerelateerde vraagstukken om hun bilaterale handelsbetrekkingen te versterken en het multilaterale handelssysteem te bevorderen. Met het oog daarop verbinden ze zich ertoe hun onderlinge handelsbetrekkingen zo veel mogelijk en tot wederzijds voordeel nader te ontwikkelen en te diversifiëren. De partijen houden elkaar op de hoogte van de ontwikkeling van het handelsbeleid en handelsgerelateerd beleid of andere vraagstukken die daarmee verband houden, zoals het landbouw- en milieubeleid.

Art. 10

Sanitaire en fytosanitaire vraagstukken

De partijen werken samen op het gebied van voedselveiligheid en inzake sanitaire en fytosanitaire vraagstukken. Er komt een samenwerking voor institutionele capaciteitsopbouw en de partijen wijzen contactpunten aan om die thema's te bespreken. De partijen hechten veel belang aan de samenwerking op dat gebied.

c. Titre II. Coopération bilatérale, régionale et internationale (articles 7 à 8)

Art. 7

Coopération dans les organisations régionales et internationales

Les Parties s'engagent à coopérer et à procéder à des échanges de vues dans le cadre des enceintes et des organisations régionales et internationales, notamment au sein de l'ONU, le dialogue ANASE-UE, le forum régional de l'ANASE, le sommet Asie-Europe et l'OMC.

Art. 8

Coopération bilatérale et régionale

Pour chaque domaine de dialogue et de coopération faisant l'objet de l'Accord, les Parties conviennent de mener à bien les activités connexes au niveau bilatéral ou régional ou en combinant les deux cadres.

d. Titre III. Coopération en matière de commerce et d'investissements (articles 9 à 19)

Art. 9

Principes généraux

Les Parties nouent un dialogue sur le commerce bilatéral et multilatéral et les questions liées au commerce en vue de renforcer leurs relations commerciales bilatérales et de faire progresser le système commercial multilatéral. À cet effet, les Parties s'engagent à promouvoir le développement et la diversification de leurs échanges commerciaux réciproques au niveau le plus élevé possible et dans leur intérêt mutuel. Les Parties se tiennent réciproquement informées de l'évolution des politiques commerciales, liées au commerce et connexes, telles que la politique agricole et environnementale.

Art. 10

Questions sanitaires et phytosanitaires

Les Parties coopèrent en matière de sécurité alimentaire et en ce qui concerne les questions sanitaires et phytosanitaires. Une coopération en matière de renforcement des capacités sera mise en place et des points de contact pour la communication sur ces thématiques sont désignés. Les Parties accordent une grande importance à la coopération dans ce domaine.

Art. 11

Duurzame voedselsystemen

De partijen werken samen bij het bevorderen van de wereldwijde transitie naar duurzame voedselsystemen, meer bepaald door dialoog en capaciteitsopbouw. Zo verminderen ze de milieu- en klimaatimpact van voedselsystemen, en verduurzamen ze de landbouw en de voedselsystemen in alle stappen van de voedselketen. Ze stellen contactpunten aan om die thema's te bespreken. De partijen hechten veel belang aan de samenwerking op dat gebied.

Art. 12

Technische handelsbelemmeringen

De partijen stimuleren het gebruik van internationale normen en accreditatieregelingen, en wisselen informatie uit over normen, technische voorschriften en procedures om de conformiteit te beoordelen. Ze werken samen op dat gebied en wijzen een contactpunt aan om informatie door te geven en de samenwerking te coördineren.

Art. 13

Douanesamenwerking en handelsbevordering

De partijen wisselen hun ervaringen uit en gaan na in hoeverre het mogelijk is invoer-, uitvoer- en andere douaneprocedures te vereenvoudigen, de transparantie van de handelsvoorschriften te vergroten en douanesamenwerking te ontwikkelen. Ze zullen zich in het bijzonder inzetten voor een veiligere internationale handel. In de toekomst kan een protocol over douanesamenwerking in het institutionele kader van de Overeenkomst worden gesloten.

Art. 14

Antidumping

De partijen bevestigen opnieuw hun rechten en verplichtingen uit hoofde van artikel VI van de Algemene Overeenkomst betreffende tarieven en handel 1994 (GATT 1994) en de WTO-Overeenkomst inzake de toepassing van artikel VI van de GATT 1994, met name artikel 15.

Art. 11

Systèmes alimentaires durables

Les Parties coopèrent pour promouvoir la transition mondiale vers des systèmes alimentaires durables, notamment à travers le dialogue et les activités de renforcement des capacités. Cela porte notamment sur la réduction des incidences environnementales et climatiques des systèmes alimentaires et la durabilité de l'agriculture et des systèmes alimentaires à toutes les étapes de la chaîne alimentaire. Des points de contacts sont établis pour la communication sur ces thématiques. Les Parties accordent une grande importance à la coopération dans ce domaine.

Art. 12

Obstacles techniques au commerce

Les Parties s'emploient à promouvoir l'utilisation de normes internationales et de systèmes d'accréditation internationaux et échangent des informations sur les normes, les réglementations techniques et les procédures d'évaluation de la conformité. Elles coopèrent dans ce domaine et désignent un point de contact chargé de coordonner l'échange d'informations et la coopération.

Art. 13

Coopération douanière et facilitation des échanges

Les Parties partagent leurs expériences et examinent les possibilités de simplifier les procédures d'importation, d'exportation et d'autres régimes douaniers, d'accroître la transparence des réglementations commerciales et de renforcer la coopération douanière. Les Parties veillent particulièrement à renforcer la dimension sécurité du commerce international. La possibilité de conclure, à l'avenir, un protocole de coopération douanière dans le cadre institutionnel de l'Accord est prévue.

Art. 14

Lutte contre le dumping

Les Parties réaffirment leurs droits et obligations découlant de l'article VI de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) de 1994 et de l'accord de l'OMC sur la mise en œuvre de l'article VI du GATT de 1994, et notamment son article 15.

Art. 15

Investerings

De partijen sporen aan tot een grotere investeringsstroom, en wel door een aantrekkelijk en gunstig klimaat voor wederzijdse investeringen te scheppen, met behulp van een consistente dialoog.

Art. 16

Mededingingsbeleid

De partijen zetten zich ervoor in om de mededingingsregels doeltreffend vast te stellen en toe te passen, en informatie te verspreiden om de transparantie en juridische zekerheid te bevorderen voor ondernemingen die actief zijn op elkaars markt.

Art. 17

Diensten

De partijen gaan een consistente dialoog aan die er met name op is gericht informatie over hun respectieve voorschriften uit te wisselen, toegang tot elkaars markt en tot kapitaal- en technologiebronnen te bevorderen en de handel in diensten te stimuleren.

Art. 18

Intellectuele-eigendomsrechten

De partijen wisselen informatie en ervaringen uit over zaken als de praktijk, bevordering, verspreiding, stroomlijning, het beheer, de bescherming en daadwerkelijke toepassing van intellectuele-eigendomsrechten, de preventie van misbruik van dergelijke rechten en de bestrijding van namaak en piraterij. Ze verlenen elkaar technische bijstand op het gebied van intellectuele-eigendomsrechten en helpen elkaar om intellectueel eigendom beter te beschermen, te handhaven, te gebruiken en te commercialiseren.

Art. 19

Digitale handel

De partijen wisselen informatie uit over reglementaire aangelegenheden in het kader van digitale handel, meer

Art. 15

Investissements

Les Parties favorisent un flux d'investissements plus important par le développement d'un environnement attractif et propice aux investissements réciproques au moyen d'un dialogue cohérent.

Art. 16

Politique de la concurrence

Les Parties favorisent l'instauration et l'application effectives de règles de concurrence, ainsi que la diffusion d'informations, afin de favoriser la transparence et la sécurité juridique pour les entreprises opérant sur leurs marchés respectifs.

Art. 17

Services

Les Parties instaurent un dialogue cohérent visant notamment à échanger des informations sur leurs environnements réglementaires respectifs, à promouvoir l'accès à leurs marchés respectifs et aux sources de capital et de technologie, ainsi qu'à favoriser le commerce de services.

Art. 18

Droits de propriété intellectuelle

Les Parties échangent des informations et des expériences sur des questions ayant trait à l'usage, à la promotion, à la diffusion, à la rationalisation, à la gestion, à la protection et au respect effectif des droits de propriété intellectuelle (DPI), à la prévention de l'utilisation abusive de ces droits et à la lutte contre la contrefaçon et le piratage. Les Parties se fournissent une assistance technique mutuelle dans le domaine des DPI et se prêtent mutuellement assistance en vue d'améliorer la protection, le contrôle du respect, l'utilisation et la commercialisation de la propriété intellectuelle.

Art. 19

Commerce numérique

Les Parties échangent des informations sur les questions réglementaires en rapport avec le commerce

bepaald om interoperabele elektronische vertrouwens- en authenticatiediensten te erkennen en te vergemakkelijken, directmarketingberichten te behandelen en de consument te beschermen.

e. Titel IV. Samenwerking op het gebied van vrijheid, veiligheid en recht (artikelen 20 tot 29)

Art. 20

Rechtsstaat

In het kader van hun samenwerking op het gebied van vrijheid, veiligheid en recht vinden de partijen het bijzonder belangrijk de rechtsstaat te bevorderen en gelijke toegang tot de rechter voor iedereen te waarborgen. Met het oog daarop wisselen ze ook informatie uit over rechtsstelsels en wetgeving.

Art. 21

Gendergelijkheid en de versterking van de positie van vrouwen en meisjes

De partijen benadrukken de noodzaak van gendergelijkheid en de versterking van de positie van alle vrouwen en meisjes als een doel op zich en als drijvende kracht voor democratie. Ze werken daaraan samen en integreren genderperspectieven in de uitvoering van deze Overeenkomst. De partijen wisselen goede praktijken uit en onderzoeken verdere regelingen voor samenwerking en mogelijke synergieën tussen hun respectieve gendergerelateerde beleidsmaatregelen en programma's, overeenkomstig de internationale normen en verbintenissen die op de partijen van toepassing zijn.

Art. 22

Bescherming van persoonsgegevens en privacy

De partijen komen overeen samen te werken voor een hoog beschermingsniveau voor persoonsgegevens en privacy, en erop toe te zien dat het daadwerkelijk wordt gehandhaafd. Zo vergemakkelijken ze de stroom van persoonsgegevens tussen de partijen en ontwikkelen ze de handelsbetrekkingen en de samenwerking op het gebied van rechtshandhaving. De desbetreffende internationale verplichtingen worden in herinnering gebracht. De samenwerking omvat onder meer technische en juridische bijstand.

numérique, notamment en matière de reconnaissance et facilitation de services électroniques de confiance et d'authentification interoperables, traitement des communications de marketing direct et protection des consommateurs.

e. Titre IV. Coopération dans le domaine de la liberté, de la sécurité et de la justice (articles 20 à 29)

Art. 20

État de droit

Dans le cadre de la coopération dans le domaine de la liberté, de la sécurité et de la justice, les Parties accordent une importance particulière à la promotion de l'état de droit et à la garantie de l'égalité d'accès à la justice pour tous. La coopération comprend également l'échange d'informations relatives aux ordres juridiques et à la législation.

Art. 21

Égalité de genre et autonomisation des femmes et des filles

La nécessité d'assurer l'égalité de genre et l'autonomisation de toutes les femmes et les filles en tant qu'objectif à part entière et moteur de la démocratie est soulignée. Les Parties coopèrent en la matière et veillent à la prise en considération des questions d'égalité de genre dans le cadre de la mise en œuvre l'Accord. Les Parties échangent des bonnes pratiques et envisagent d'autres programmes de coopération et des synergies potentielles entre leurs politiques et programmes respectifs en matière d'égalité de genre, conformément aux normes et engagements internationaux applicables aux Parties.

Art. 22

Protection des données à caractère personnel et de la vie privée

Les Parties conviennent de coopérer en vue d'atteindre un niveau élevé de protection des données à caractère personnel et de la vie privée et de veiller à son application effective, ce qui permettra de faciliter le flux de données à caractère personnel entre les Parties et favoriser le développement des échanges commerciaux et de la coopération en matière répressive. Les obligations internationales dans ce domaine sont rappelées. La coopération comprend, entre autres, une assistance technique et juridique.

Art. 23

Justitiële en juridische samenwerking

De partijen verbeteren de bestaande samenwerking op het gebied van wederzijdse rechtsbijstand en uitlevering op basis van toepasselijke internationale overeenkomsten die voor hen bindend zijn. Ze versterken of overwegen nieuwe mechanismen om de samenwerking op dat gebied te vergemakkelijken. Bovendien streven de partijen ernaar de justitiële samenwerking in burgerlijke en handelszaken uit te bouwen. Ze zien er ook op toe dat relevante gerechtelijke documenten veilig en efficiënt worden doorgegeven, dat bewijsstukken en, in voorkomend geval, verhoren via videoconferentie worden verkregen en dat de persoonsgegevens worden beschermd.

Art. 24

Consulaire bescherming

De partijen komen overeen regelmatig informatie uit te wisselen om vlotter consulaire bescherming te kunnen bieden en de inspanningen op het gebied van consulaire bijstand, met name in tijden van crisis, te coördineren.

Art. 25

Samenwerking inzake migratie

De partijen bevestigen andermaal dat het belangrijk is breed te zijn betrokken bij alle vraagstukken in verband met migratie en werken samen op een wederzijds aanvaardbare en holistische wijze, met name rond:

- de diepere oorzaken van irreguliere migratie;
- de ontwikkeling van regels en praktijken die erop zijn gericht internationale bescherming te bieden aan personen in nood overeenkomstig het internationale recht;
- de regels voor toelating;
- de opzet van een doelmatige en preventieve aanpak van irreguliere migratie;
- de, bij voorkeur vrijwillige, terugkeer onder veilige, humane en waardige omstandigheden;
- kwesties van wederzijds belang op het gebied van visa en de veiligheid van reisdocumenten.

Art. 23

Coopération judiciaire et juridique

Les Parties améliorent la coopération existante en matière d'entraide judiciaire et d'extradition sur la base des accords internationaux dans ce domaine qui sont contraignants pour elles. Elles renforcent ou envisagent de nouveaux mécanismes afin de faciliter la coopération dans ce domaine. En outre, les Parties s'efforcent de développer la coopération judiciaire en matière civile et commerciale et de promouvoir une transmission sûre et efficace des documents judiciaires pertinents, une obtention des preuves et des auditions par vidéoconférence, selon le cas, ainsi que la protection des données à caractère personnel.

Art. 24

Protection consulaire

Les Parties consentent à échanger régulièrement afin de faciliter la fourniture d'une protection consulaire et de coordonner leurs efforts en matière d'assistance consulaire, en particulier en période de crise.

Art. 25

Coopération dans le domaine de la migration

Les Parties réaffirment l'importance d'un engagement global concernant toutes les questions liées à la migration et coopèrent, sur une base mutuellement acceptable et de manière globale, notamment dans les domaines suivants:

- les causes profondes de la migration illégale;
- la mise au point de règles et de pratiques visant à fournir une protection internationale aux personnes qui en ont besoin conformément au droit international;
- les règles d'admission;
- l'élaboration d'une politique efficace de prévention de la migration illégale;
- le retour, de préférence volontaire, dans des conditions sûres, humaines et dignes;
- les questions considérées comme présentant un intérêt commun dans le domaine des visas et de la sécurité des documents de voyage.

In dat verband komen de partijen overeen de onderdanen die illegaal op het grondgebied van de andere partij verblijven, over te nemen en een dialoog over overname op gang te brengen, die op verzoek van een van beide partijen kan leiden tot een overnameovereenkomst tussen de EU en Thailand. Zo kunnen ze ook overwegen een soortgelijke dialoog op te starten die kan leiden tot een overeenkomst om de afgifte van visa voor burgers van de lidstaten en Thailand te versoepelen.

Art. 26

Humanitaire samenwerking

De partijen streven naar verdere samenwerking over alle kwesties op het gebied van humanitaire samenwerking en bijstand, waaronder bijstand aan ontheemden en ondersteuning van de capaciteitsopbouw voor ambtenaren die in hun respectieve regio met ontheemden te maken hebben. Ze verbinden zich ertoe de nexus tussen humanitaire hulp en ontwikkelingshulp te versterken.

Art. 27

Bestrijding van georganiseerde misdaad en corruptie

De partijen werken samen bij de bestrijding van grensoverschrijdende georganiseerde misdaad, economische en financiële criminaliteit, ernstige criminaliteit, corruptie en seksueel misbruik van kinderen. De desbetreffende internationale normen en rechtsinstrumenten worden in herinnering gebracht.

Art. 28

Samenwerking bij het voorkomen en bestrijden van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme

De partijen erkennen dat ze samen moeten werken zodat misbruik van hun financiële stelsels om geld wit te wassen en terrorisme te financieren doeltreffend kan worden voorkomen en tegengegaan. Daarbij moeten ze zich zeker houden aan de normen van de internationale instanties die op dat gebied actief zijn.

À cet égard, les Parties conviennent de réadmettre les ressortissants résidant illégalement sur le territoire de l'autre Partie. En outre, les Parties conviennent d'entamer un dialogue sur la réadmission qui, à la demande de l'une ou l'autre Partie, peut aboutir à un accord entre l'UE et la Thaïlande sur la réadmission. De la même façon, un dialogue similaire peut être envisagé et éventuellement aboutir à la conclusion d'un accord visant à faciliter la délivrance de visas aux citoyens des États membres et de la Thaïlande.

Art. 26

Coopération humanitaire

Les Parties s'efforcent de coopérer davantage sur toutes les questions concernant la coopération et l'aide humanitaires, y compris les personnes déplacées et l'appui au renforcement des capacités des fonctionnaires chargés des personnes déplacées dans leurs régions respectives. Elles s'engagent à renforcer le lien entre aide humanitaire et développement.

Art. 27

Lutte contre la criminalité organisée et la corruption

Les Parties coopèrent pour lutter contre la criminalité transnationale organisée, la criminalité économique et financière, les infractions graves et la corruption, ainsi que contre les abus sexuels commis sur des enfants. Les normes et les instruments juridiques internationaux en la matière sont rappelés.

Art. 28

Coopération dans la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et la lutte contre ces phénomènes

Les Parties reconnaissent la nécessité d'œuvrer et de coopérer afin de prévenir et de combattre efficacement l'utilisation abusive de leurs systèmes financiers aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme. La conformité avec les normes élaborées par les organismes internationaux actifs dans ce domaine est soulignée.

Art. 29

Samenwerking op het gebied van het drugsbeleid

Door de bevoegde autoriteiten doeltreffend en gecoördineerd te laten samenwerken, zetten de partijen zich gezamenlijk in om het aanbod van, de handel in en de vraag naar illegale drugs en de gevolgen daarvan voor drugsgebruikers en de samenleving in het algemeen terug te dringen. Ze streven ook naar een doeltreffender preventiebeleid inzake drugs en willen het oneigenlijke gebruik van precursoren voorkomen. De partijen maken afspraken over hoe ze die doelstellingen samen zullen bereiken. Die samenwerking behelst elkaar onder meer technische en administratieve bijstand aanbieden, personeel opleiden, onderzoek doen naar drugs en informatie en ervaringen uitwisselen over hoe informatietechnologie bij drugsbestrijding kan worden gebruikt.

f. Titel V. Samenwerking in andere sectoren (artikelen 30 tot 49)

Art. 30

Mensenrechten

De partijen komen overeen om de mensenrechten te bevorderen en te beschermen. De samenwerking op dat gebied kan onder meer het volgende omvatten:

- de capaciteit opbouwen om internationale mensenrechteninstrumenten uit te voeren die van toepassing zijn op de partijen;
- de dialoog en uitwisseling van contacten en informatie bevorderen;
- de constructieve samenwerking tussen de partijen binnen de VN-organen op het gebied van de mensenrechten aanscherpen.

De partijen werken samen aan de versterking van de democratische beginselen, de rechtsstaat en goed bestuur, meer bepaald door de krachten tussen nationale en regionale mensenrechteninstellingen te bundelen en door samen de democratische beginselen, de mensenrechten en de rechtsstaat te versterken, overeenkomstig de verplichtingen van de partijen uit hoofde van het internationale recht inzake de mensenrechten.

Art. 29

Coopération concernant la politique en matière de drogue

Les Parties coopèrent, grâce à une coopération et à une coordination efficaces entre les autorités compétentes, dans le but de réduire l'offre, le trafic et la demande de drogues illicites ainsi que l'incidence de ces drogues sur les toxicomanes et la société dans son ensemble, et pour améliorer l'efficacité de leur politique de prévention et prévenir le détournement des précurseurs. Les Parties s'entendent sur les modalités de la coopération à mettre en œuvre en vue de réaliser ces objectifs. La coopération porte, entre autres, sur l'assistance technique et administrative, la formation du personnel, la recherche en matière de drogues, l'échange d'informations et le partage d'expériences concernant l'utilisation des technologies de l'information dans le domaine du contrôle des drogues.

f. Titre V. Coopération dans d'autres secteurs (articles 30 à 49)

Art. 30

Droits de l'homme

Les Parties conviennent de coopérer en matière de promotion et de protection des droits humains. La coopération dans ce domaine peut porter, entre autres, sur:

- le renforcement des capacités aux fins de la mise en œuvre des instruments internationaux applicables aux Parties;
- la promotion du dialogue et des échanges de contacts et d'informations;
- le renforcement de la coopération au sein des organes des Nations Unies compétents en matière de droits de l'homme.

Les Parties coopèrent en vue du renforcement des principes démocratiques, de l'état de droit et de la bonne gouvernance, notamment en renforçant la coopération entre les institutions nationales et régionales compétentes ainsi qu'en collaborant au renforcement des principes démocratiques, des droits de l'homme et de l'état de droit, conformément aux obligations qui incombent aux Parties au titre du droit international en matière de droits humains.

Art. 31

Samenwerking in de financiële sector

De partijen komen overeen om, afhankelijk van hun behoeften en in het kader van hun respectieve programma's, wetten en voorschriften, de samenwerking tussen financiële instellingen te bevorderen.

Art. 32

Dialoog inzake het macro-economische beleid

De partijen komen overeen om de dialoog tussen hun autoriteiten te versterken en samen te werken aan de uitwisseling van ervaringen op het gebied van het macro-economische beleid, met name wat economische integratie betreft.

Art. 33

Goed bestuur op fiscaal gebied

Om niet alleen de economische activiteit te versterken en te ontwikkelen, maar ook om een passend regelgevingskader uit te bouwen, erkennen de partijen de beginselen van goed fiscaal bestuur en verbinden ze zich ertoe die toe te passen op fiscaal gebied. Ze verbeteren de internationale samenwerking op belastinggebied, ontwikkelen maatregelen om die beginselen doeltreffend toe te passen en vergemakkelijken de inning van belastinginkomsten om belastingontduiking en -ontwijking te voorkomen.

Art. 34

Samenwerking op het gebied van het industriebeleid en inzake micro-, kleine en middelgrote ondernemingen

Gezien hun respectieve economische beleidsmaatregelen en doelstellingen komen de partijen overeen om nauwer samen te werken op het gebied van het industriebeleid om de formalisering van en de toegang tot de internationale markten, het concurrentievermogen en de groei van micro-, kleine en middelgrote ondernemingen te verbeteren, onder meer door:

- informatie uit te wisselen en ervaringen te delen omtrent het scheppen van een klimaat waarbinnen micro-, kleine en middelgrote ondernemingen hun concurrentievermogen kunnen verbeteren;

Art. 31

Coopération dans le secteur financier

Les Parties conviennent de promouvoir la coopération entre les institutions financières, en fonction de leurs besoins et dans le cadre de leurs programmes, législations et réglementations respectifs.

Art. 32

Dialogue macroéconomique

Les Parties conviennent de renforcer le dialogue entre leurs autorités et de coopérer en partageant leurs expériences en matière de politiques macroéconomiques, notamment dans les domaines d'intégration économique.

Art. 33

Bonne gouvernance dans le domaine de la fiscalité

En vue de renforcer et de développer les activités économiques tout en tenant compte de la nécessité d'élaborer un cadre réglementaire approprié, les Parties reconnaissent et s'engagent à mettre en œuvre les principes de bonne gouvernance dans le domaine de la fiscalité. Elles améliorent la coopération internationale dans le domaine de la fiscalité, mettent en place des mesures propres à assurer la mise en œuvre effective de ces principes et facilitent la perception des recettes fiscales aux fins de la prévention de la fraude et de l'évasion fiscales.

Art. 34

Coopération concernant la politique industrielle et les MPME

Tenant compte de leurs politiques et objectifs économiques respectifs, les Parties conviennent de promouvoir la coopération en matière de politique industrielle en vue d'améliorer la formalisation, l'accès aux marchés internationaux, la compétitivité et la croissance des MPME, notamment de la manière suivante:

- en échangeant des informations et en partageant des expériences concernant la création de conditions-cadres favorables à l'amélioration de la compétitivité des MPME;

- de contacten tussen economische actoren te bevorderen;
- informatie te verstrekken, innovatie te stimuleren en goede praktijken uit te wisselen over de toegang tot financiering en de markt;
- activiteiten die door micro-, kleine en middelgrote ondernemingen van de partijen worden ontwikkeld, te bevorderen en te ondersteunen.

Art. 35

Faciliteren van samenwerking tussen ondernemingen

De partijen vergemakkelijken en ondersteunen de relevante samenwerkingsactiviteiten van hun particuliere sectoren.

Art. 36

Samenwerking op het gebied van informatie- en communicatietechnologieën

Informatie- en communicatietechnologieën (ICT) zijn centrale elementen van het moderne leven en zijn essentieel voor de sociaal-economische ontwikkeling. De samenwerking op dit gebied is onder meer gericht op:

- de deelname aan meerdere regionale dialogen over de verschillende aspecten van de informatiemaatschappij;
- de interconnectie en interoperabiliteit van de onderzoeksnetwerken en -diensten van de partijen en van Zuidoost-Azië;
- de normalisering en verspreiding van nieuwe ICT;
- gezamenlijke onderzoeksprojecten op het gebied van ICT;
- de beveiligingskwesties en/of -aspecten van ICT.

Bovendien werken de partijen samen mee aan cyberbeveiliging door informatie uit te wisselen.

- en favorisant les contacts entre opérateurs économiques;
- en fournissant des informations, en stimulant l'innovation et en partageant des bonnes pratiques en matière d'accès au financement et au marché;
- en facilitant et en soutenant les activités des MPME des Parties.

Art. 35

Facilitation de la coopération entre entreprises

Les Parties facilitent et soutiennent les activités de coopération pertinentes mises en place par leurs secteurs privés.

Art. 36

Coopération en matière de technologies de l'information et de la communication

Les technologies de l'information et de la communication (TIC) constituent des éléments fondamentaux de la vie moderne et sont essentielles au développement socio-économique. La coopération dans ce domaine est axée, entre autres, sur:

- la participation aux divers dialogues régionaux sur les différents aspects de la société de l'information;
- l'interconnexion et l'interopérabilité des réseaux et services de recherche des Parties et de l'Asie du Sud-Est;
- la normalisation et la diffusion des nouvelles TIC;
- des projets de recherche communs dans le domaine des TIC;
- les questions et/ou les aspects liés à la sécurité des TIC.

En outre, les Parties coopèrent dans le domaine de la cybersécurité par l'échange d'informations.

Art. 37

Samenwerking op het gebied van wetenschap, technologie en innovatie

De partijen komen overeen om rond wetenschap, technologie en innovatie samen te werken. De samenwerking heeft onder meer als opzet:

- de continuïteit van de programma's op het gebied van wetenschap, technologie en innovatie te bevorderen;
- de uitwisseling van informatie en kennis te bevorderen;
- duurzame betrekkingen tussen de wetenschappelijke gemeenschappen te bevorderen;
- de ontwikkeling van het menselijk potentieel te bevorderen.

De samenwerking vindt plaats in de vorm van gezamenlijke onderzoeksprojecten en uitwisselingen, bijeenkomsten en opleidingen.

Art. 38

Klimaatverandering

De partijen herhalen dat ze vastbesloten zijn de mondiale respons op de klimaatverandering te versterken en bevestigen hun verbintenis om de doelstellingen van het UNFCCC en de Overeenkomst van Parijs uit te voeren. De samenwerking is erop gericht:

- de capaciteit bij de uitvoering van nationaal bepaalde bijdragen en nationale adaptatieplannen op te drijven;
- de krachten te bundelen en in dialoog te gaan over de financiering van de klimaatactie en de mechanismen om de klimaatverandering te bestrijden;
- zich aan de nadelige gevolgen van de klimaatverandering aan te passen;
- nauwer samen te werken in het kader van onderzoek;
- de krachten te bundelen en in dialoog te gaan over de ontwikkeling van economische instrumenten om de klimaatverandering aan te pakken;
- de ontwikkeling van strategieën te bevorderen om het rampenrisico te verminderen en te beheren.

Art. 37

Coopération en matière de sciences, de technologies et d'innovation

Les Parties conviennent de coopérer dans les domaines des sciences, des technologies et de l'innovation. La coopération vise notamment à:

- favoriser la continuité des programmes scientifiques, technologiques et d'innovation;
- encourager les échanges d'informations et de savoir-faire;
- promouvoir des relations durables entre les communautés scientifiques;
- favoriser le développement des ressources humaines.

La coopération prend la forme de projets de recherche communs et d'échanges, de réunions et de cours de formation.

Art. 38

Changement climatique

Les Parties réitèrent leur engagement à renforcer la réaction mondiale au changement climatique et réaffirment leur engagement à mettre en œuvre la CCNUCC et l'accord de Paris. La coopération vise à:

- développer le renforcement des capacités en vue de la mise en œuvre des contributions déterminées au niveau national et des plans nationaux d'adaptation;
- promouvoir la coopération et le dialogue sur le financement de l'action climatique et des mécanismes pour lutter contre le changement climatique;
- s'adapter aux effets néfastes du changement climatique;
- promouvoir la coopération en matière d'activités de recherche;
- promouvoir la coopération et le dialogue sur la mise au point d'instruments économiques pour lutter contre le changement climatique;
- encourager l'élaboration de stratégies de réduction et de gestion des risques de catastrophe.

Art. 39

Energie

De partijen streven naar meer samenwerking in de energiesector met als doel om, onder andere, nieuwe, duurzame, innovatieve en hernieuwbare energievormen te ontwikkelen, de ontwikkeling te ondersteunen van beleid om hernieuwbare energie concurrerender te maken, de energie-efficiëntie te verbeteren, de samenwerking op het gebied van schone-energietechnologie te bevorderen en te ijveren voor capaciteitsopbouw en voor een gunstig investeringsklimaat. Daartoe zullen de partijen contacten en gezamenlijk onderzoek aanmoedigen.

Art. 40

Vervoer

De partijen streven ernaar op alle relevante terreinen van het vervoersbeleid samen te werken om het goederen- en personenvervoer te verbeteren, de economische ontwikkeling en het menselijk welzijn te ondersteunen, de veiligheid en beveiliging van de zee- en luchtvaart te bevorderen, milieubescherming te stimuleren en de efficiëntie van hun vervoerssystemen te verhogen.

De samenwerking beoogt meer bepaald het bevorderen van:

- de uitwisseling van informatie over hun respectieve beleid en praktijken;
- het civiele gebruik van wereldwijde satelliet-navigatiesystemen;
- een dialoog over de verbetering van de luchtvaart-veiligheid en de infrastructuurnetwerken;
- een dialoog over maritiem transport;
- het invoeren van normen voor veiligheid en beveiliging en om mariene verontreiniging te voorkomen.

Art. 41

Toerisme

Op basis van de toepasselijke internationale richtsnoeren voor duurzaam toerisme streven de partijen naar een betere informatie-uitwisseling en naar de

Art. 39

Énergie

Les Parties cherchent à renforcer la coopération dans le secteur de l'énergie afin, entre autres, de développer des formes d'énergie nouvelles, durables, innovantes et renouvelables, soutenir l'élaboration de politiques visant à rendre les énergies renouvelables plus concurrentielles, améliorer l'efficacité énergétique, encourager la coopération dans le domaine des technologies énergétiques propres ainsi qu'œuvrer en faveur du renforcement des capacités et d'un climat favorable aux investissements. À cette fin, les Parties encourageront les contacts et la recherche commune.

Art. 40

Transports

Les Parties s'efforcent de coopérer dans tous les secteurs pertinents de la politique des transports en vue d'améliorer la circulation des marchandises et des passagers, de soutenir le développement économique et le bien-être humain, de renforcer la sécurité et la sûreté maritime et aérienne, de stimuler la protection de l'environnement, et d'accroître l'efficacité de leurs systèmes de transport.

La coopération vise notamment à promouvoir:

- l'échange d'informations sur leurs politiques et pratiques respectives;
- l'utilisation civile des systèmes mondiaux de navigation par satellite;
- un dialogue tendant à améliorer la sécurité aérienne ainsi que les réseaux d'infrastructures;
- un dialogue dans le domaine des services de transport maritime;
- la mise en œuvre de normes de sécurité, de sûreté et de prévention et de réduction de la pollution marine.

Art. 41

Tourisme

Conformément aux orientations internationales applicables en matière de tourisme durable, les Parties cherchent à améliorer l'échange d'informations et à

vaststelling van beste praktijken om te zorgen voor een evenwichtige ontwikkeling van dat duurzame toerisme.

Art. 42

Onderwijs en cultuur

De partijen komen overeen om de samenwerking op het gebied van onderwijs en cultuur te bevorderen teneinde het wederzijdse begrip en de kennis van elkaars cultuur en taal te verbeteren. Ze streven ernaar om culturele uitwisselingen te bevorderen en gezamenlijke culturele initiatieven uit te voeren. De partijen komen overeen nauw samen te werken in de desbetreffende internationale fora, zoals de Unesco. Ze komen tevens overeen om de uitvoering van relevante programma's in het hoger onderwijs, zoals het Erasmus+-programma, te bevorderen.

Art. 43

Milieu en natuurlijke hulpbronnen

De partijen zijn het erover eens dat ze moeten samenwerken op het gebied van milieubescherming en dat natuurlijke hulpbronnen en de biologische diversiteit op duurzame wijze moeten worden behouden en beheerd. De partijen werken aan de uitvoering van de Agenda 2030 voor duurzame ontwikkeling en de effectieve uitvoering van de toepasselijke multilaterale overeenkomsten, met inbegrip van het akkoord van Parijs.

De partijen streven ernaar hun samenwerking op het gebied van milieubescherming uit te breiden, met name wat betreft:

- de overgang naar een circulaire economie;
- de bescherming, het behoud en het herstel van grond en bodem;
- de illegale houtkap en de illegale handel in bosbouwproducten, alsook de bevordering van duurzaam bosbeheer;
- de bescherming en het duurzame beheer van kust- en mariene hulpbronnen en milieus;
- de bevordering van samenwerking op het gebied van duurzaam waterbeheer en waterzuivering;
- de bevordering van eco-innovatie en schone technologieën.

instaurer de bonnes pratiques afin d'assurer un développement équilibré du tourisme durable.

Art. 42

Éducation et culture

Les Parties conviennent de promouvoir la coopération dans le domaine de l'éducation et de la culture afin d'améliorer la compréhension mutuelle et la connaissance de la culture et des langues de l'autre. Elles s'efforcent à encourager les échanges culturels et mettre en œuvre des initiatives culturelles communes. Les Parties conviennent de coopérer étroitement dans les enceintes internationales compétentes, telles que l'UNESCO. Elles encouragent également la mise en œuvre de programmes pertinents dans le domaine de l'enseignement supérieur, tels que le programme Erasmus+.

Art. 43

Environnement et ressources naturelles

Les Parties s'accordent sur la nécessité de coopérer en matière de protection de l'environnement ainsi que de préserver et de gérer les ressources naturelles et la biodiversité de manière durable. Les Parties travaillent à la mise en œuvre du programme de développement durable à l'horizon 2030 et à la mise en œuvre effective des accords multilatéraux pertinents, y compris l'Accord de Paris.

Les Parties s'efforcent de renforcer leur coopération dans le domaine de la protection de l'environnement, notamment en ce qui concerne:

- la transition vers une économie circulaire;
- la protection, la conservation et la restauration des terres et des sols;
- l'exploitation illégale des forêts et le commerce qui y est associé, ainsi que la promotion de la gestion durable des forêts;
- la protection et la gestion durable des ressources et de l'environnement côtiers et marins;
- la promotion de la coopération en matière de gestion durable de l'eau et de l'assainissement;
- la promotion de l'éco-innovation et des technologies propres.

Art. 44

Oceaangovernance

De partijen versterken hun dialoog en samenwerking op het gebied van oceaangovernance. Ze doen dat via samenwerking op het gebied van instandhouding, beheer en de duurzame exploitatie van mariene biologische rijkdommen. Verschillende relevante internationale instrumenten worden in herinnering gebracht.

De samenwerking omvat in het bijzonder:

- de strijd tegen illegale, ongemelde en ongereglementeerde visserij;
- de bevordering van de fundamentele principes en rechten op het werk in de visserij-, schaal- en schelpdierensector;
- de ontwikkeling van duurzame en verantwoorde mariene aquacultuur;
- de vermindering van de druk op de oceanen, onder meer door de bestrijding van zwerfvuil op zee en van de verontreiniging van het mariene milieu.

Art. 45

Landbouw, veehouderij, visserij en plattelandsontwikkeling

De partijen bevorderen de dialoog over landbouw, veehouderij, visserij en plattelandsontwikkeling. Die dialoog kan worden gevoerd op de volgende terreinen:

- landbouwbeleid en internationale landbouwvooruitzichten in het algemeen;
- de bevordering en facilitering van de handel in landbouwproducten;
- het ontwikkelingsbeleid voor plattelandsgebieden;
- het beleid inzake planten, dieren, producten van waterdieren, met inbegrip van landbouwkwaliteitsregelingen zoals geografische aanduidingen en biologische teelt;
- de bevordering van certificerings- en accreditatiesystemen voor biologische landbouw.

Art. 44

Gouvernance des océans

Les Parties renforcent leur dialogue et leur coopération sur les questions de gouvernance des océans. Cela passe par la coopération en matière de conservation, de gestion et d'exploitation durable des ressources biologiques de la mer. Différents instruments internationaux pertinents sont rappelés.

En outre, la coopération comprend notamment:

- la lutte contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée;
- la promotion des principes et droits fondamentaux au travail dans le secteur de la pêche et des produits de la mer;
- le développement d'une aquaculture marine durable et responsable;
- la réduction des pressions exercées sur les océans, à travers, entre autres, la lutte contre les déchets marins et la pollution marine.

Art. 45

Agriculture, élevage, pêche et développement rural

Les Parties encouragent le dialogue en matière d'agriculture, d'élevage, de pêche et de développement rural. Ce dialogue peut porter sur les domaines suivants:

- la politique agricole et les perspectives agricoles internationales en général;
- la promotion et la facilitation des échanges agricoles;
- la politique de développement dans les zones rurales;
- la politique relative aux végétaux, aux animaux et aux produits issus d'animaux aquatiques, y compris les systèmes de qualité agricole tels que les indications géographiques et la production biologique;
- la promotion des systèmes de certification et d'agrément pour l'agriculture biologique.

Art. 46

Gezondheid

De partijen komen overeen samen te werken en ervaringen en beste praktijken in de gezondheidssector uit te wisselen om de onderzoeksactiviteiten op te drijven, belangrijke niet-overdraagbare en overdraagbare ziekten aan te pakken en de universele dekking van de gezondheidszorg (met inbegrip van diensten op het gebied van seksuele en reproductieve gezondheidszorg), te versterken. Ze komen tevens overeen standpunten en beste praktijken uit te wisselen over regelgevingskwesties die relevant zijn voor geneesmiddelen en medische hulpmiddelen.

De samenwerking vindt vooral plaats binnen internationale fora, op de volgende gebieden:

- gezamenlijk onderzoek en de ontwikkeling van belangrijke verticale gezondheidsprogramma's;
- capaciteitsopbouw en de ontwikkeling van menselijk potentieel;
- internationale overeenkomsten in de gezondheidssector.

Art. 47

Werkgelegenheid en sociale zaken

De partijen intensiveren hun samenwerking op het gebied van werkgelegenheid en sociale zaken. Ze omvat meer bepaald samenwerking inzake regionale en sociale cohesie, gezondheid en veiligheid op het werk, gendergelijkheid, levenslang leren, sociale bescherming en waardig werk.

De partijen bevestigen hun respectieve verbintenissen om internationaal erkende sociale en arbeidsnormen te bevorderen en doeltreffend toe te passen, zoals in het bijzonder vastgelegd in de IAO-verklaring van 1998 betreffende de fundamentele principes en rechten op het werk. Ze komen overeen samen te werken en technische bijstand te verlenen om de fundamentele IAO-verdragen te bekrachtigen en te implementeren, en om er samen voor te ijveren ook andere bijgewerkte IAO-verdragen te bekrachtigen en te implementeren.

Art. 46

Santé

Les Parties conviennent de coopérer et de partager leurs expériences et leurs bonnes pratiques dans le secteur de la santé en vue de renforcer leurs activités en matière de recherche, de lutter contre les principales maladies non transmissibles et transmissibles et de consolider la couverture sanitaire universelle (y compris les services de soins de santé sexuelle et génésique). Elles conviennent également de procéder à des échanges de vues et de bonnes pratiques concernant les questions réglementaires relatives aux produits pharmaceutiques et aux dispositifs médicaux.

La coopération a lieu principalement dans le cadre d'enceintes internationales à travers:

- des travaux de recherche communs et l'élaboration de grands programmes verticaux en matière de santé;
- le renforcement des capacités et le développement des ressources humaines;
- les accords internationaux dans le secteur de la santé.

Art. 47

Emploi et affaires sociales

Les Parties renforcent leur coopération dans le domaine de l'emploi et des affaires sociales. Cela comprend notamment la coopération en matière de cohésion régionale et sociale, de santé et de sécurité au travail, d'égalité de genre, d'apprentissage tout au long de la vie, de protection sociale et de travail décent.

Les Parties réaffirment leurs engagements respectifs à promouvoir et à mettre en œuvre de manière effective les normes sociales et du travail reconnues au plan international, comme le prévoit notamment la déclaration de 1998 de l'OIT relative aux principes et droits fondamentaux au travail. Elles conviennent de coopérer et de fournir une assistance technique en vue d'œuvrer à la ratification et à la mise en œuvre des conventions fondamentales de l'OIT, ainsi que de coopérer pour promouvoir la ratification et la mise en œuvre d'autres conventions actualisées de l'OIT.

Art. 48

Statistieken

De partijen komen overeen om hun statistische methodes en praktijken (met inbegrip van de verzameling en de verspreiding van statistieken) meer te harmoniseren.

Art. 49

Maatschappelijk middenveld

De partijen erkennen de rol en de bijdrage van organisaties van het maatschappelijk middenveld op het vlak van dialoog en samenwerking binnen de Overeenkomst en stemmen ermee in om de dialoog met en de effectieve deelname van het georganiseerde maatschappelijk middenveld te bevorderen.

g. TITEL VI. Middelen voor samenwerking (artikelen 50 en 51)

Art. 50

Toewijzing van middelen voor samenwerking

De partijen komen overeen de nodige middelen, ook financiële middelen, beschikbaar te stellen om de samenwerkingsdoelstellingen van de overeenkomst te bereiken, voor zover hun respectieve middelen en voorschriften dat mogelijk maken. De partijen sporen de Europese Investeringsbank aan haar activiteiten in Thailand voort te zetten.

Art. 51

Ontwikkelingssamenwerking ten behoeve van derde landen

De partijen komen overeen een regelmatige dialoog te houden over hun respectieve ontwikkelingsprogramma's in derde landen. De partijen zullen samenwerken aan gezamenlijke acties om bijstand voor duurzame ontwikkeling te verlenen aan buurlanden van Thailand en daarbuiten, in relevante sectoren voor trilaterale samenwerking. De samenwerkingsgebieden worden geval per geval bepaald door alle betrokken partners, op basis van de behoeften van de begunstigde landen en de capaciteiten en de deskundigheid van de EU en Thailand.

Art. 48

Statistiques

Les Parties conviennent de promouvoir l'harmonisation des méthodes et pratiques statistiques (dont la collecte et la diffusion des statistiques).

Art. 49

Société civile

Les Parties reconnaissent le rôle et la contribution des organisations de la société civile au processus de dialogue et de coopération prévu par l'Accord, acceptent de promouvoir un véritable dialogue avec les organisations en question et de favoriser leur participation effective.

g. Titre VI. Modalités de la coopération (articles 50 à 51)

Art. 50

Octroi de ressources à la coopération

Les Parties conviennent de mettre à disposition des moyens appropriés, y compris financiers, pour permettre la réalisation des objectifs de la coopération de l'Accord, dans les limites de leurs ressources et de leurs réglementations respectives. Les Parties encouragent la Banque européenne d'investissement à poursuivre ses activités en Thaïlande.

Art. 51

Coopération en matière de développement des pays tiers

Les Parties conviennent de mettre en place un dialogue régulier sur leurs programmes respectifs de développement dans des pays tiers. Les Parties coopéreront dans le cadre d'actions communes destinées à fournir une aide au développement durable aux pays situés dans le voisinage immédiat ou plus lointain de la Thaïlande, dans des secteurs pouvant faire l'objet d'une coopération trilatérale. Les domaines de coopération sont déterminés au cas par cas, par tous les partenaires concernés, en fonction des besoins des pays bénéficiaires et des capacités et de l'expertise de l'UE et de la Thaïlande.

h. Titel VII. Institutioneel kader (artikel 52)**Art. 52****Gemengd Comité**

De partijen komen overeen een Gemengd Comité op te richten, dat is samengesteld uit vertegenwoordigers van beide partijen op het hoogst mogelijke niveau en dat de volgende taken heeft:

- zorgen voor de goede werking en uitvoering van de Overeenkomst;
- prioriteiten vaststellen met betrekking tot de doelstellingen van deze Overeenkomst;
- aanbevelingen doen om de uitvoering van die doelstellingen te bevorderen;
- indien nodig verschillen en geschillen oplossen met betrekking tot de uitlegging, uitvoering of toepassing van de Overeenkomst, overeenkomstig artikel 55 inzake de naleving van verplichtingen;
- alle informatie die een partij indient omtrent de niet-naleving van verplichtingen onderzoeken en overleg plegen met de andere partij om een minnelijke oplossing te vinden die voor beide partijen aanvaardbaar is, overeenkomstig artikel 55.

Het Gemengd Comité komt normaal gesproken minstens tweejaarlijks bijeen, afwisselend in Bangkok en in Brussel, op een datum die in onderling overleg wordt vastgesteld. De partijen kunnen in onderling overleg ook buitengewone bijeenkomsten van het Gemengd Comité plannen. Het voorzitterschap van het Gemengd Comité wordt beurtelings door elke partij bekleed. Het Gemengd Comité kan gespecialiseerde werkgroepen instellen die het bij de uitvoering van zijn taken ondersteunen. Het stelt ook zijn reglement van orde vast.

i. TITEL VIII. Slotbepalingen (artikelen 53 tot 64)**Art. 53****Aanpassingsclausule**

De partijen kunnen de overeenkomst met wederzijdse goedkeuring uitbreiden. Wat de uitvoering van de Overeenkomst betreft, kan elke partij voorstellen formuleren om de wederzijdse samenwerking uit te breiden.

h. Titre VII. Cadre institutionnel (article 52)**Art. 52****Comité mixte**

Les Parties conviennent de constituer un Comité mixte, composé de représentants des deux Parties au niveau le plus élevé possible, dont les tâches sont les suivantes:

- veiller au bon fonctionnement et à la mise en œuvre correcte de l'Accord;
- définir les priorités au regard des objectifs de l'Accord;
- formuler des recommandations destinées à favoriser la réalisation des objectifs du présent Accord;
- régler, le cas échéant, tout différend ou toute divergence de vues concernant l'interprétation, la mise en œuvre ou l'application de l'Accord, conformément à l'article 55 sur l'exécution des obligations;
- examiner toutes les informations présentées par l'une des Parties concernant un défaut d'exécution des obligations et organiser des consultations avec l'autre Partie afin de trouver une solution amiable et mutuellement acceptable pour les Parties, conformément à l'article 55.

Le Comité mixte se réunit normalement au moins une fois tous les deux ans à Bangkok et à Bruxelles, alternativement, à une date à fixer d'un commun accord. Des réunions extraordinaires du Comité mixte peuvent également être convoquées d'un commun accord entre les Parties. La présidence du Comité mixte est exercée à tour de rôle par chaque Partie. Le Comité mixte peut créer des groupes de travail spécialisés pour l'assister dans l'accomplissement de ses tâches et adopte son règlement intérieur.

i. Titre VIII. Dispositions finales (articles 53 à 64)**Art. 53****Clause d'évolution future**

Les Parties peuvent, par consentement mutuel, étendre l'Accord. En ce qui concerne la mise en œuvre de l'Accord, chaque Partie peut formuler des suggestions afin d'élargir la coopération mutuelle.

Art. 54

Andere overeenkomsten

Onverminderd de relevante bepalingen van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie doet noch deze Overeenkomst, noch elke actie die in het kader ervan wordt ondernomen, afbreuk aan de bevoegdheid van de lidstaten om bilaterale samenwerkingsactiviteiten met Thailand te ondernemen of desgewenst nieuwe partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomsten met Thailand te sluiten. Deze Overeenkomst doet geen afbreuk aan de toepassing of de uitvoering van verbintenissen die elke partij aangaat in betrekkingen met derde partijen. Geen enkele bepaling in deze Overeenkomst belet een partij maatregelen te nemen, met inbegrip van geschillenbeslechting, uit hoofde van een andere internationale overeenkomst waarbij beide partijen partij zijn.

Art. 55

Naleving van de verplichtingen

De partijen treffen alle algemene en bijzondere maatregelen die zijn vereist om aan hun verplichtingen krachtens de Overeenkomst te voldoen. Ze zorgen voor de uitvoering van de doelstellingen uit de overeenkomst. Elke partij kan een geschil dat verband houdt met de toepassing of uitlegging van deze overeenkomst aan het Gemengd Comité voorleggen.

Indien een partij van mening is dat de andere partij een verplichting krachtens deze overeenkomst niet is nagekomen, dan kan ze passende maatregelen treffen overeenkomstig het internationaal recht. Bij de keuze van die passende maatregelen moet de voorkeur gaan naar maatregelen die de werking van deze Overeenkomst of van elk ander specifiek protocolakkoord dat is gesloten in het kader van de aanpassingsclausule, zo min mogelijk verstoren. Die maatregelen moeten tijdelijk zijn en evenredig met de schending, om de uiteindelijke nakoming van de verplichtingen aan te moedigen. Alvorens de passende maatregelen te nemen, moet de partij die maatregelen wil nemen aan het Gemengd Comité alle informatie verstrekken die nodig is voor een grondig onderzoek van de situatie, om een voor beide partijen aanvaardbare oplossing te vinden.

Dat geldt niet voor de essentiële elementen van de overeenkomst, daarvoor geldt een andere procedure. Indien een partij dus ernstige redenen heeft om aan te nemen dat de andere partij een verplichting die als essentieel element is vastgelegd, niet is nagekomen, dan stelt ze de andere partij onmiddellijk in kennis van

Art. 54

Autres accords

Sans préjudice des dispositions pertinentes du traité sur l'Union européenne et du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, ni le présent Accord ni aucune action réalisée dans le cadre de ce dernier n'affectent, de quelque manière que ce soit, le pouvoir des États membres d'entreprendre des actions de coopération bilatérales avec la Thaïlande ou de conclure, s'il y a lieu, de nouveaux accords de partenariat et de coopération avec la Thaïlande. L'Accord n'affecte en rien l'application ou la mise en œuvre des engagements pris par chaque Partie dans ses relations avec des tiers. Aucune disposition de l'Accord n'empêche une Partie de prendre des mesures, y compris des mesures de règlement des différends, en vertu de tout autre accord international auquel les deux Parties sont parties.

Art. 55

Exécution des obligations

Les Parties prennent les mesures générales ou spécifiques nécessaires à l'exécution des obligations prévues par l'Accord. Elles veillent à réaliser les objectifs fixés par l'Accord. Chaque Partie peut saisir le Comité mixte de tout différend portant sur l'application ou l'interprétation du présent accord.

Si l'une des Parties estime que l'autre a manqué à l'une des obligations qui lui incombent au titre du présent accord, elle peut prendre des mesures appropriées conformément au droit international. Lors du choix des mesures appropriées, doivent être prises en priorité celles qui perturbent le moins le fonctionnement du présent Accord ou de tout autre accord ou protocole spécifique adopté dans le cadre de la clause d'évolution future. Ces mesures sont de nature temporaire et proportionnées au défaut d'exécution en vue d'encourager, à terme, l'exécution des obligations. Avant de prendre les mesures appropriées, la Partie souhaitant prendre des mesures doit fournir au Comité mixte tous les éléments d'information nécessaires à un examen approfondi de la situation en vue de la recherche d'une solution acceptable par les Parties.

Cela n'est pas d'application pour les éléments essentiels de l'Accord, pour lesquels une autre procédure est d'application. Ainsi, si l'une des Parties a des motifs sérieux de considérer que l'autre Partie a manqué de manière substantielle à l'une des obligations décrites comme étant des éléments essentiels, elle notifie

die niet-nakoming. Op verzoek van een van beide partijen pleegt het Gemengd Comité, of een ander orgaan dat de partijen in onderling overleg aanwijzen, binnen een termijn van ten hoogste dertig dagen onmiddellijk overleg met het oog op een grondig onderzoek van alle aspecten van of de grondslag voor de maatregel, om zo een oplossing te zoeken die aanvaardbaar is voor de partijen. Na die periode kan de kennisgevende partij passende maatregelen nemen.

Elke partij kan het Gemengd Comité verzoeken de omstandigheden te beoordelen die aanleiding hebben gegeven tot de toepassing van passende maatregelen, om zo een oplossing te vinden die voor beide partijen aanvaardbaar is.

Art. 56

Faciliteiten

Om de samenwerking in het kader van deze overeenkomst te faciliteren, komen de partijen overeen om de deskundigen en ambtenaren die zijn betrokken bij de uitvoering van de samenwerking, de nodige faciliteiten voor de uitoefening van hun taken te geven.

Art. 57

Territoriaal toepassingsgebied

Deze overeenkomst is van toepassing, enerzijds, op elk grondgebied waarop het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie van toepassing zijn, onder de voorwaarden die in die verdragen zijn vastgelegd, en, anderzijds, op het grondgebied van Thailand.

Art. 58

Definitie van de partijen

Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt met de term “partijen” bedoeld de EU of haar lidstaten, of de EU en haar lidstaten, overeenkomstig hun respectieve bevoegdheden, enerzijds, en Thailand, anderzijds.

Art. 59

Inwerkingtreding en voorlopige toepassing

De Overeenkomst treedt in werking dertig dagen na de datum waarop de laatste partij de andere partij

immédiatement ce défaut d'exécution à l'autre Partie. À la demande de l'une des Parties, le Comité mixte, ou un autre organisme désigné d'un commun accord par les Parties, organise immédiatement des consultations dans un délai maximal de 30 jours afin de procéder à un examen approfondi de tout aspect de la mesure ou de son fondement en vue de trouver une solution acceptable par les Parties. À l'issue de ce délai, la Partie notifiante peut appliquer des mesures appropriées.

Chaque Partie peut demander au Comité mixte de réexaminer les circonstances ayant donné lieu à l'application de mesures appropriées, en vue de rechercher une solution mutuellement acceptable pour les Parties.

Art. 56

Facilités

Pour faciliter la coopération dans le cadre du présent accord, les Parties conviennent d'accorder aux fonctionnaires et experts participant à la mise en œuvre de la coopération les facilités nécessaires à l'accomplissement de leurs tâches.

Art. 57

Application territoriale

L'Accord s'applique, d'une part aux territoires auxquels le traité sur l'Union européenne et le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne s'appliquent, dans les conditions prévues par lesdits traités, et d'autre part au territoire de la Thaïlande.

Art. 58

Définition des Parties

Aux fins de l'Accord, on entend par les “Parties”, d'une part, l'UE ou ses États membres ou l'UE et ses États membres, selon leurs compétences respectives, et, d'autre part la Thaïlande.

Art. 59

Entrée en vigueur et application à titre provisoire

L'accord entre en vigueur 30 jours après la date à laquelle la dernière Partie a notifié à l'autre Partie

ervan in kennis heeft gesteld dat ze de respectieve interne juridische procedures die daartoe zijn vereist, heeft voltooid.

De Overeenkomst kan in afwachting van haar inwerkingtreding niettemin, geheel of gedeeltelijk, voorlopig worden toegepast met naleving van de interne procedures van Thailand en de EU. Die voorlopige toepassing treedt in werking dertig dagen na de datum waarop:

- de EU aan Thailand heeft meegedeeld dat de vereiste procedures zijn voltooid, met vermelding van de delen van deze Overeenkomst die voorlopig zullen worden toegepast;

- Thailand aan de EU heeft meegedeeld dat de vereiste procedures zijn voltooid, met aanvaarding van de delen van deze Overeenkomst die voorlopig moeten worden toegepast.

Voor de bepalingen van deze Overeenkomst die voorlopig worden toegepast, wordt onder de inwerkingtreding van deze Overeenkomst verstaan de datum van voorlopige toepassing als bedoeld in het begin van dit lid.

Elke partij kan de andere partij schriftelijk in kennis stellen van haar voornemen om de voorlopige toepassing van deze Overeenkomst te beëindigen. Die eindigt dertig dagen na de datum van ontvangst van die kennisgeving.

Art. 60

Duur en beëindiging

De Overeenkomst is geldig voor een periode van vijf jaar. Ze wordt automatisch verlengd met volgende perioden van één jaar, tenzij een van de partijen de andere partij zes maanden voor het verstrijken van een daaropvolgende periode van een jaar schriftelijk op de hoogte stelt van haar voornemen de overeenkomst niet te verlengen.

De Overeenkomst kan door een van beide partijen worden beëindigd door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de andere partij. De beëindiging gaat in zes maanden na ontvangst van de kennisgeving door de andere partij. Die beëindiging heeft geen gevolgen voor lopende projecten die zijn aangevat vóór de ontvangst van de kennisgeving.

l'achèvement de leurs procédures juridiques internes respectives nécessaires à cet effet.

Néanmoins, l'Accord peut être appliqué à titre provisoire, en tout ou en partie, dans le respect des procédures internes de la Thaïlande et de l'UE, dans l'attente de son entrée en vigueur. Cette application à titre provisoire prend effet 30 jours après la date à laquelle:

- l'UE a notifié à la Thaïlande l'achèvement de ses procédures qui sont nécessaires, en indiquant les parties du présent Accord à appliquer à titre provisoire;

- la Thaïlande a notifié à l'UE l'achèvement de ses procédures qui sont nécessaires, en acceptant les parties du présent Accord à appliquer à titre provisoire.

L'entrée en vigueur du présent Accord en ce qui concerne les dispositions qui sont appliquées à titre provisoire s'entend comme la date d'application à titre provisoire mentionnée au début de ce paragraphe.

Les Parties peuvent notifier par écrit à l'autre Partie son intention de mettre fin à l'application à titre provisoire du présent Accord. Celle-ci prend fin 30 jours après la date de réception de ladite notification.

Art. 60

Durée et dénonciation

L'Accord est valable pour une durée de cinq ans. Il est automatiquement prorogé pour des périodes successives d'un an à moins que, six mois avant l'expiration de toute période ultérieure d'un an, l'une des Parties ne notifie à l'autre, par écrit, son intention de ne pas le proroger.

L'Accord peut être dénoncé par une Partie au moyen d'une notification écrite adressée à l'autre Partie. L'Accord cesse d'être applicable six mois après la réception de la notification par l'autre Partie. Cette dénonciation n'affecte en rien les projets en cours entamés avant la réception de la notification.

Art. 61

Wijzigingen

Deze Overeenkomst kan in onderlinge overeenstemming tussen de partijen worden gewijzigd. De wijzigingen worden pas van kracht vanaf de datum van de laatste schriftelijke kennisgeving dat alle noodzakelijke formaliteiten daartoe zijn vervuld.

Art. 62

Gezamenlijke verklaringen

De gezamenlijke verklaringen (zie punt “j. Gezamenlijke verklaringen”) die aan de Overeenkomst zijn gehecht, maken er integraal deel van uit.

Art. 63

Kennisgeving

De in artikelen 59, 60 en 61 bedoelde kennisgevingen worden toegezonden aan het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie en het ministerie van Buitenlandse Zaken van Thailand.

Art. 64

Authentieke teksten

De Overeenkomst is opgesteld in tweevoud in de Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Ierse, de Italiaanse, de Kroatische, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische, de Zweedse en de Thaise taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

j. *Gezamenlijke verklaringen*

Er zijn twee gezamenlijke verklaringen bij de Overeenkomst gevoegd, die er ook integraal deel van uitmaken.

In de eerste wordt het begrip “ernstige misdaden met een internationale dimensie” verduidelijkt, met betrekking tot artikel 5 van de Overeenkomst.

De tweede, met betrekking tot artikel 23 over de justitiële en juridische samenwerking, benadrukt dat de Thaise regering op alle mogelijke manieren en overeenkomstig

Art. 61

Modifications

Les modifications à l'Accord sont apportées d'un commun accord entre les Parties. Elles ne prennent effet qu'à la date de la dernière notification écrite de l'accomplissement de toutes les formalités nécessaires à cette fin.

Art. 62

Déclarations conjointes

Les déclarations conjointes (cfr. point “j. Déclarations conjointes”) annexées à l'Accord font partie intégrante de celui-ci.

Art. 63

Notifications

Les notifications faites conformément aux articles 59, 60 et 61 sont adressées respectivement au secrétaire général du Conseil de l'Union européenne et au ministère des affaires étrangères de la Thaïlande.

Art. 64

Textes faisant foi

L'Accord est rédigé en double exemplaire en langues allemande, anglaise, bulgare, croate, danoise, espagnole, estonienne, finnoise, française, grecque, hongroise, irlandaise, italienne, lettone, lituanienne, maltaise, néerlandaise, polonaise, portugaise, roumaine, slovaque, slovène, suédoise, tchèque et thaï, tous les textes faisant également foi.

j. *Déclarations conjointes*

Deux déclarations conjointes sont annexées à l'Accord, tout en faisant partie intégrante de celui-ci.

La première clarifie la notion de “crimes graves ayant une portée internationale”, relative à l'article 5 de l'Accord.

La deuxième, relative à l'article 23 sur la coopération judiciaire et juridique, souligne que le gouvernement thaïlandais veille par tous les moyens, conformément

haar wetten zal handelen om ervoor te zorgen dat niemand de doodstraf zal ondergaan. Als een rechter de doodstraf uitspreekt, dan dient de regering een aanbeveling voor koninklijke gratie in.

4. *Aard van de overeenkomst op intern vlak*

Op intern Belgisch niveau vallen de bepalingen uit de Overeenkomst onder de bevoegdheid van de Federale regering, maar ook, voor bepaalde domeinen, van de gemeenschappen, de gewesten, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie, zoals de Werkgroep Gemengde Verdragen dat heeft vastgelegd op haar vergadering van 17 maart 2010 en van 16 mei 2023.

*
* *

De Raad van State heeft zijn advies (n° 78.969/17) d.d. 30 maart 2026 gegeven.

Er werd nota genomen van de opmerkingen van de Raad van State.

*De minister van Buitenlandse Zaken en
Europese Zaken,*

Maxime Prévot

à sa législation, à ce que personne ne subisse la peine de mort. Si une juridiction inflige la peine de mort, le gouvernement présente une recommandation de grâce royale.

4. *Nature de l'accord au niveau interne*

Au niveau interne belge, les dispositions de l'Accord relèvent de la compétence du gouvernement fédéral, mais aussi, pour certains domaines, de celle des Communautés, Régions, de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française, comme cela a été fixé par le Groupe de travail Traités mixtes durant la réunion du 17 mars 2010 et du 16 mai 2023.

*
* *

Le Conseil d'État a donné son avis (n° 78.969/17) en date du 30 mars 2026.

Il a été pris note des remarques faites par le Conseil d'État.

*Le ministre des Affaires étrangères et
des Affaires européennes,*

Maxime Prévot

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake een breed partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Thailand, anderzijds, gedaan te Brussel op 14 december 2022

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

De Kaderovereenkomst inzake een breed partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Thailand, anderzijds, gedaan te Brussel op 14 december 2022, zal volkomen gevolg hebben.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant assentiment à l'Accord-cadre global de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et le Royaume de Thaïlande, d'autre part, fait à Bruxelles le 14 décembre 2022

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

L'Accord-cadre global de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et le Royaume de Thaïlande, d'autre part, fait à Bruxelles le 14 décembre 2022, sortira son plein et entier effet.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 78.969/17 VAN 30 MAART 2026**

Op 27 februari 2026 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Ontwikkelingssamenwerking verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet 'houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake een breed partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Thailand, anderzijds, gedaan te Brussel op 14 december 2022'.

Het voorontwerp is door de zeventiende kamer onderzocht op 30 maart 2026. De kamer was samengesteld uit Luc DONNAY, kamervoorzitter, Laurence VANCRAVEBECK en Anne-Stéphanie RENSON, staatsraden, Philippe DE BRUYCKER, assessor, en Charles-Henri VAN HOVE, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Yves CHAUFFOUREAUX, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Luc DONNAY.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 30 maart 2026.

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten 'op de Raad van State', gecoördineerd op 12 januari 1973, beperkt de afdeling Wetgeving zich, overeenkomstig artikel 84, § 3, van de gecoördineerde wetten, voornamelijk tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, de rechtsgrond[†] en de vraag of de voorgeschreven vormvereisten zijn vervuld.

Onderzoek van de Kaderovereenkomst inzake een breed partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Thailand, anderzijds, gedaan te Brussel op 14 december 2022

1. Overeenkomstig artikel 3, lid 2, a), van de Kaderovereenkomst inzake een breed partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Thailand, anderzijds, gedaan te Brussel op 14 december 2022 (hierna: "de overeenkomst") komen de partijen overeen samen te werken en bij te dragen aan de bestrijding van de proliferatie van massavernietigingswapens en de overbrengingsmiddelen daarvoor, en aan de bevordering van de uitvoering van internationale ontwapeningsinstrumenten door maatregelen te nemen om partij te

[†] Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder "rechtsgrond" de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 78.969/17 DU 30 MARS 2026**

Le 27 février 2026, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et de la Coopération au développement à communiquer un avis dans un délai de trente jours sur un avant-projet de loi 'portant assentiment à l'Accord-cadre global de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et le Royaume de Thaïlande, d'autre part, fait à Bruxelles le 14 décembre 2022'.

L'avant-projet a été examiné par la dix-septième chambre le 30 mars 2026. La chambre était composée de Luc DONNAY, président de chambre, Laurence VANCRAVEBECK et Anne-Stéphanie RENSON, conseillères d'État, Philippe DE BRUYCKER, assesseur, et Charles-Henri VAN HOVE, greffier.

Le rapport a été présenté par Yves CHAUFFOUREAUX, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Luc DONNAY.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 30 mars 2026.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois 'sur le Conseil d'État', coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation limite essentiellement son examen à la compétence de l'auteur de l'acte, au fondement juridique[†] ainsi qu'à l'accomplissement des formalités prescrites, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées.

Examen de l'Accord-cadre global de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et le royaume de Thaïlande, d'autre part, fait à Bruxelles le 14 décembre 2022

1. Conformément à l'article 3, paragraphe 2, a), de l'Accord-cadre global de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et le royaume de Thaïlande, d'autre part, fait à Bruxelles le 14 décembre 2022 (ci-après: "l'Accord"), les parties conviennent de coopérer et de contribuer à la lutte contre la prolifération des armes de destruction massive et de leurs vecteurs et à la promotion de la mise en œuvre des instruments internationaux relatifs au désarmement en prenant des mesures en vue d'adhérer à l'ensemble des autres instruments internationaux en la

[†] S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par "fondement juridique" la conformité aux normes supérieures.

worden bij alle andere internationale instrumenten op dat gebied en deze volledig uit te voeren. België heeft de "Treaty on the Prohibition of Nuclear Weapons", aangenomen te New York op 7 juli 2017, evenwel niet ondertekend.

Het gevolg zal zijn dat, door partij te worden bij de overeenkomst, België zich ertoe verbindt om alsnog alle noodzakelijke maatregelen te nemen om partij te worden bij de "Treaty on the Prohibition of Nuclear Weapons".¹⁻²

2. Krachtens artikel 47, lid 3, van de overeenkomst zal de bekrachtiging overwogen moeten worden van alle door de Internationale Arbeidsorganisatie als actueel aangemerkte verdragen waarbij België nog geen partij is.³

3.1. Artikel 52, lid 1, van de overeenkomst stelt een gemengd comité in dat is samengesteld uit vertegenwoordigers van beide partijen op het hoogst mogelijke niveau, en dat de volgende taken heeft:

"a) zorgen voor de goede werking en uitvoering van deze overeenkomst;

b) prioriteiten vaststellen met betrekking tot de doelstellingen van deze overeenkomst;

c) aanbevelingen doen ter bevordering van de doelstellingen van deze overeenkomst;

d) indien nodig verschillen en geschillen oplossen die zich voordoen met betrekking tot de interpretatie, uitvoering of toepassing van de overeenkomst, overeenkomstig artikel 55;

¹ Toen de gemachtigde die was aangewezen in het kader van adviesaanvraag 73.221/VR daarover om nadere toelichting is gevraagd, heeft hij het volgende geantwoord: "Dit behoort tot de bevoegdheden van de federale overheid. Uit navraag bij de federale collega's kunnen we het volgende meedelen: België engageert zich op dit moment niet om maatregelen te nemen om partij te worden van TPNW." Deze verklaring staat op gespannen voet met het engagement dat namens het Koninkrijk België aangegaan zou worden door partij te worden bij deze overeenkomst. Artikel 3 van de overeenkomst is overigens aangemerkt als een essentieel onderdeel van de overeenkomst en zijn niet-naleving kan aanleiding geven tot passende maatregelen overeenkomstig artikel 55 van de overeenkomst. Dergelijke passende maatregelen kunnen aanleiding geven tot een gehele of gedeeltelijke opschorting van de overeenkomst, of van een andere specifieke overeenkomst, ook in aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de deelstaten behoren. Het Koninkrijk België overweegt dan ook best grondig zijn positie hieromtrent, en de stellers van het voorontwerp doen er goed aan deze te verantwoorden in de memorie van toelichting.

² Een soortgelijke opmerking is gemaakt in advies 73.221/VR van 26 april 2023 over een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet (Vlaamse Gemeenschap en Vlaams Gewest) van 22 december 2023 tot instemming met dezelfde overeenkomst, evenals in advies 75.959/4 van 24 april 2024 over een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet (Duitstalige Gemeenschap) van 20 oktober 2025 dat onder meer instemming verleent aan dezelfde overeenkomst. Hetzelfde geldt voor de opmerkingen die volgen.

³ Het gaat met name om de IAO-verdragen nrs. 78, 106, 110, 118, 135, 137, 142, 143, 152, 157, 160, 169, 173, 183, 185, 191 en 192 en om de protocollen nrs. 81, 89, 110 en 155 (zie: https://www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=1000:11210:0::NO:11210:P11210_COUNTRY_ID:102560).

matière et de les mettre pleinement en œuvre. La Belgique n'a cependant pas signé le "Traité sur l'interdiction des armes nucléaires", adopté à New York le 7 juillet 2017.

Il en résultera, qu'en devenant partie à l'Accord, la Belgique s'engage à prendre toutes les mesures nécessaires en vue de devenir partie au "Traité sur l'interdiction des armes nucléaires".¹⁻²

2. En vertu de l'article 47, paragraphe 3, de l'Accord, la ratification de toutes les conventions définies comme actualisées par l'Organisation internationale du travail, auxquelles la Belgique n'est pas encore partie, devra être envisagée.³

3.1. L'article 52, paragraphe 1, de l'Accord institue un comité mixte, composé de représentants des deux parties au niveau le plus élevé possible, dont les tâches sont les suivantes:

"a) veiller au bon fonctionnement et à la mise en œuvre correcte du présent accord;

b) définir les priorités au regard des objectifs du présent accord;

c) formuler des recommandations destinées à favoriser la réalisation des objectifs du présent accord;

d) régler, le cas échéant, tout différend ou toute divergence de vues concernant l'interprétation, la mise en œuvre ou l'application du présent accord, conformément à l'article 55;

¹ Invité à fournir des précisions à ce sujet, le délégué désigné dans le cadre de la demande d'avis 73.221/VR a répondu en ces termes: "Dit behoort tot de bevoegdheden van de federale overheid. Uit navraag bij de federale collega's kunnen we het volgende meedelen: België engageert zich op dit moment niet om maatregelen te nemen om partij te worden van TPNW". Cette déclaration se heurte à l'engagement qui serait pris au nom du Royaume de Belgique en devenant partie à ce traité. L'article 3 de l'Accord est d'ailleurs désigné comme un élément essentiel de l'accord et son non-respect peut donner lieu à des mesures appropriées conformément à l'article 55 de l'accord. Pareilles mesures appropriées peuvent entraîner la suspension totale ou partielle de l'Accord, ou d'un autre accord spécifique, également dans des matières relevant de la compétence des entités fédérées. Il reste dès lors préférable que le Royaume de Belgique réfléchisse sérieusement à sa position à cet égard et les auteurs de l'avant-projet seraient bien avisés de justifier celle-ci dans l'exposé des motifs.

² Une observation similaire a été formulée dans l'avis 73.221/VR, donné le 26 avril 2023 sur un avant-projet devenu le décret (Communauté et Région flamandes) du 22 décembre 2023 portant assentiment au même Accord, ainsi que dans l'avis 75.959/4, donné le 24 avril 2024 sur un avant-projet devenu le décret (Communauté germanophone) du 20 octobre 2025 portant notamment assentiment au même Accord. Il en va de même pour les observations qui suivent.

³ Il s'agit notamment des conventions OIT n°s 78, 106, 110, 118, 135, 137, 142, 143, 152, 157, 160, 169, 173, 183, 185, 191 et 192 et des protocoles n°s 81, 89, 110 et 155 (voir: https://www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=1000:11210:0::NO:11210:P11210_COUNTRY_ID:102560).

e) alle door een partij ingediende informatie betreffende de niet-naleving van verplichtingen uit hoofde van deze overeenkomst onderzoeken en overleg plegen met de andere partij om een minnelijke oplossing te vinden die voor beide partijen aanvaardbaar is, overeenkomstig artikel 55.”

Het gemengd comité heeft ook tot taak toe te zien op de goede werking van alle tussen de partijen gesloten of nog te sluiten sectorale overeenkomsten of protocollen (artikel 52, lid 4).

Het gemengd comité kan gespecialiseerde werkgroepen instellen die het bij de uitvoering van zijn taken ondersteunen (artikel 52, lid 3). Het stelt zijn eigen reglement van orde vast (artikel 52, lid 5).

3.2. Gelet op het gemengde karakter van de overeenkomst kunnen de aangelegenheden die ter sprake komen in het gemengd comité ook betrekking hebben op aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de gemeenschappen en de gewesten behoren, zodat bijzondere afspraken gemaakt zullen moeten worden over de vertegenwoordiging en de standpuntbepaling in het gemengd comité.

Met betrekking tot de organen die zijn opgericht bij of krachtens een samenwerkingsovereenkomst gesloten door de Europese Unie en haar lidstaten, in dit geval eveneens in de vorm van een gemengd comité, heeft de Raad van State, afdeling Wetgeving, in advies 53.978/VR van 7 november 2013 het volgende opgemerkt:

“In dit verband moet in herinnering worden gebracht dat het noodzakelijk is om binnen België ook in de nodige procedures te voorzien om de Belgische standpuntbepaling en vertegenwoordiging in het voornoemde Gemengd Comité en het bij artikel 28 opgerichte subcomité te organiseren met respect voor de Belgische bevoegdheidsverdelende regels.

De vertegenwoordiging en de standpuntbepaling namens België dienen overeenkomstig artikel 92bis, § 4bis, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ‘tot hervorming der instellingen’ in een samenwerkingsakkoord te worden geregeld.

De huidige samenwerkingsakkoorden van 8 maart 1994⁴ bieden geen voldoende juridische basis voor deze vertegenwoordiging en standpuntbepaling aangezien ze enkel betrekking hebben op de vertegenwoordiging in de Raad van de Europese Unie. De betrokken samenwerkingsakkoorden kunnen niet zo maar bij analogie worden toegepast, nu het Gemengd Comité weliswaar formeel een exponent is van de externe betrekkingen van de Europese Unie, maar materieel ook uitdrukkelijk voor aangelegenheden bevoegd is

e) examiner toutes les informations présentées par l'une des Parties concernant un défaut d'exécution des obligations au titre du présent accord et organiser des consultations avec l'autre Partie afin de trouver une solution amiable et mutuellement acceptable pour les Parties, conformément à l'article 55”.

Le comité mixte est chargé de veiller aussi au bon fonctionnement de tout accord ou protocole sectoriel conclu ou à conclure entre les parties (article 52, paragraphe 4).

Le comité mixte peut créer des groupes de travail spécialisés pour l'assister dans l'accomplissement de ses tâches (article 52, paragraphe 3). Il adopte son propre règlement intérieur (article 52, paragraphe 5).

3.2. Au vu du caractère mixte de l'Accord, les matières évoquées au sein du comité mixte peuvent également concerner des matières qui relèvent de la compétence des communautés et des régions, de sorte que des accords particuliers devront être conclus au sujet de la représentation et de la prise de position au sein du comité mixte.

En ce qui concerne les organes créés par un accord de coopération conclu par l'Union européenne et ses États membres ou en vertu d'un tel accord, en l'espèce également sous la forme d'un comité mixte, le Conseil d'État, section de législation, a, dans son avis 53.978/VR du 7 novembre 2013, relevé ce qui suit:

“À cet égard, il convient de rappeler qu'il est nécessaire de prévoir en Belgique également les procédures requises en vue d'organiser la prise de position et la représentation de la Belgique au sein du Comité mixte précité et du sous-comité institué par l'article 28 dans le respect des règles répartitrices de compétences nationales.

Conformément à l'article 92bis, § 4bis, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 ‘de réformes institutionnelles’, la représentation et la prise de position au nom de la Belgique doivent être réglées dans un accord de coopération.

Les accords de coopération actuels du 8 mars 1994⁴ ne procurent pas de base juridique suffisante à pareilles représentation et prise de position, en ce qu'ils ne portent que sur la représentation au sein du Conseil de l'Union européenne. Les accords de coopération concernés ne peuvent pas s'appliquer par simple analogie, dans la mesure où le Comité mixte, certes sur le plan formel, est une expression des relations extérieures de l'Union européenne, mais il est également, sur le plan matériel, expressément compétent pour des matières

⁴ Voetnoot 2 van het geciteerde advies: Samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de Federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten ‘met betrekking tot de vertegenwoordiging van het Koninkrijk België in de Ministerraad van de Europese Unie’, en samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de Federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten en het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ‘met betrekking tot de vertegenwoordiging van het Koninkrijk België in de Ministerraad van de Europese Unie’.

⁴ Note de bas de page 2 de l'avis cité: Accord de coopération du 8 mars 1994 entre l'État fédéral, les Communautés et les Régions ‘relatif à la représentation du Royaume de Belgique au sein du Conseil des ministres de l'Union européenne’ et accord de coopération du 8 mars 1994 entre l'État fédéral, les Communautés et les Régions et le Collège réuni de la Commission communautaire commune ‘relatif à la représentation du Royaume de Belgique au sein du Conseil des ministres de l'Union européenne’.

die tot de bevoegdheid van de lidstaten behoren,⁵ die in de Belgische bevoegdheidsverdeling vervolgens ook behoren tot de (exclusieve) bevoegdheden van de gemeenschappen en de gewesten.

Zolang ervoor niet in een voldoende juridische basis bij samenwerkingsakkoord is voorzien, dienen de vertegenwoordiging en de standpuntbepaling namens België in het Gemengd Comité en in het subcomité overeenkomstig het bepaalde in artikel 92*bis*, § 4*bis*, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 het voorwerp uit te maken van een overleg tussen de betrokken regeringen.”⁶

Weliswaar is het zo dat de coördinatie van de standpuntbepaling van de Europese Unie en haar lidstaten in aangelegenheden die tot de gemengde bevoegdheid van de Europese Unie en haar lidstaten behoren, in de praktijk plaatsvindt binnen de Raad van de Europese Unie, en dat de coördinatie van de Belgische standpuntbepaling hiervoor plaatsvindt overeenkomstig de regels voor de standpuntbepaling in de Raad.

Niettemin moet erop gewezen worden dat de beslissingen in de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de lidstaten behoren, juridisch gezien niet door de Raad van de Europese Unie genomen worden, maar door de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten in de Raad verenigd. Hoewel dit in de praktijk misschien eerder uitzonderlijk is, is het niet uitgesloten dat lidstaten in aangelegenheden die tot hun bevoegdheid behoren, in de organen opgericht bij of krachtens een samenwerkingsovereenkomst, alsnog nationale standpunten innemen.

Het ontbreken van een regeling ter zake overeenkomstig artikel 92*bis*, § 4*bis*, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ‘tot hervorming der instellingen’ kan dan ook aanleiding geven tot problemen. Indien er een consensus zou bestaan tussen de bevoegde overheden om het samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten ‘met betrekking tot de vertegenwoordiging van het Koninkrijk België in de Ministerraad van de Europese Unie’ in deze aangelegenheden naar analogie toe te passen, dan wordt dit samenwerkingsakkoord het best aangepast om het toepassingsgebied ervan in die zin uit te breiden.

4. Overeenkomstig artikel 53, lid 1, van de overeenkomst kan die “met wederzijdse goedkeuring” worden uitgebreid, met het oog op intensivering van het samenwerkingsniveau, door middel van specifieke overeenkomsten of protocollen.

relevant de la compétence des États membres⁵, qui, dans la répartition des compétences en vigueur en Belgique, relèvent ensuite également des compétences (exclusives) des communautés et des régions.

Aussi longtemps qu’un accord de coopération ne prévoit pas de base juridique suffisante à cet effet, la représentation et la prise de position au nom de la Belgique au sein du Comité mixte et du sous-comité doivent faire l’objet d’une concertation entre les gouvernements concernés, conformément à l’article 92*bis*, § 4*bis*, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980”⁶.

Certes, la coordination de la prise de position de l’Union européenne et de ses États membres dans des matières relevant de la compétence mixte de l’Union européenne et de ses États membres se déroule, en pratique, au sein du Conseil de l’Union européenne et la coordination de la prise de position de la Belgique qui précède a lieu conformément aux règles relatives à la prise de position au sein du Conseil.

Il convient toutefois de relever que les décisions prises dans les matières relevant de la compétence des États membres ne sont pas prises, du point de vue juridique, par le Conseil de l’Union européenne, mais par les représentants des gouvernements des États membres réunis au sein du Conseil. Bien que cela soit peut-être plutôt exceptionnel dans la pratique, il n’est pas exclu que des États membres, dans des matières relevant de leur compétence, adoptent encore une position nationale au sein des organes institués par un accord de coopération ou en vertu de celui-ci.

Par conséquent, l’absence de règles en la matière, conformément à l’article 92*bis*, § 4*bis*, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 ‘de réformes institutionnelles’, pourrait poser problème. Si un consensus était trouvé entre les autorités compétentes en vue d’une application par analogie de l’accord de coopération du 8 mars 1994 entre l’autorité fédérale, les communautés et les régions ‘relatif à la représentation du Royaume de Belgique au sein du Conseil de ministres de l’Union européenne’ dans ces matières, mieux vaudrait dans ce cas adapter cet accord de coopération afin d’étendre son champ d’application en ce sens.

4. Conformément à son article 53, paragraphe 1, l’Accord peut être étendu “par consentement mutuel”, afin de renforcer le niveau de la coopération, au moyen d’accords ou de protocoles spécifiques.

⁵ Voetnoot 3 van het geciteerde advies: Zie artikel 62 van de kaderovereenkomst.

⁶ Advies 53.978/VR van 7 november 2013 over een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Gewest van 4 april 2014 ‘houdende instemming met de kaderovereenkomst inzake een partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Mongolië, anderzijds, ondertekend in Ulaanbaatar op 30 april 2013’, opmerking 3.2, *Parl.St.* VI.Parl. 2013-14, nr. 2455/1, 37-38.

⁵ Note de bas de page 3 de l’avis cité: Voir l’article 62 de l’accord-cadre.

⁶ Avis 53.978/VR donné le 7 novembre 2013 sur un avant-projet devenu le décret de la Communauté flamande et de la Région flamande du 4 avril 2014 ‘houdende instemming met de kaderovereenkomst inzake een partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Mongolië, anderzijds, ondertekend in Ulaanbaatar op 30 april 2013’, observation n° 3.2, *Doc. parl.*, Parl. fl., 2013-2014, n° 2455/1, pp. 37-38.

Toen in het kader van het onderzoek van adviesaanvraag 73.221/VR de gemachtigde daarover om nadere toelichting is gevraagd, heeft hij het volgende geantwoord:

“De voorliggende overeenkomst kan worden aangevuld of uitgebreid met overeenkomsten of protocollen voor specifieke gebieden, sectoren en activiteiten. Ook deze overeenkomsten of protocollen dienen de geijkte procedure te doorlopen. Daarnaast stelt artikel 61 dat wijzigingen pas van kracht worden vanaf de datum van de laatste schriftelijke kennisgeving dat alle noodzakelijke formaliteiten daartoe vervuld zijn.”

Overeenkomstig artikel 167, §§ 2 en 3, van de Grondwet zullen de specifieke overeenkomsten en protocollen in elk geval slechts gevolg kunnen hebben nadat ze de instemming hebben verkregen van de bevoegde Belgische parlementen. Gelet op artikel 190 van de Grondwet, zullen de specifieke overeenkomsten en protocollen, om verbindend te zijn, moeten worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

5. Luidens artikel 59, lid 2, van de overeenkomst kunnen Thailand en de Europese Unie deze voorlopig toepassen, geheel of gedeeltelijk, in afwachting van de inwerkingtreding ervan.

Toen in het kader van het onderzoek van adviesaanvraag 73.221/VR de gemachtigde daarover om nadere toelichting is gevraagd, heeft hij bevestigd dat die toepassing enkel mogelijk is

“voor de artikelen die onder de exclusieve bevoegdheid van de EU behoren. Ik verwijs hierbij graag naar artikel 3 van het Besluit (EU) 2022/2562 van de Raad van 24 oktober 2022 betreffende de ondertekening namens de Unie en de voorlopige toepassing van de Kaderovereenkomst inzake een breed partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Thailand, anderzijds”.

Gelet op deze uitleg doet artikel 59, lid 2, van de overeenkomst geen problemen rijzen in het licht van het voormelde artikel 167, §§ 2 en 3, van de Grondwet.

6. Onder de handtekening voor het Koninkrijk België wordt vermeld dat de handtekening tevens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bindt.

Invité à apporter des éclaircissements à ce sujet dans le cadre de l'examen de la demande d'avis 73.221/VR, le délégué a précisé ce qui suit:

“De voorliggende overeenkomst kan worden aangevuld of uitgebreid met overeenkomsten of protocollen voor specifieke gebieden, sectoren en activiteiten. Ook deze overeenkomsten of protocollen dienen de geijkte procedure te doorlopen. Daarnaast stelt artikel 61 dat wijzigingen pas van kracht worden vanaf de datum van de laatste schriftelijke kennisgeving dat alle noodzakelijke formaliteiten daartoe vervuld zijn”.

Conformément à l'article 167, §§ 2 et 3, de la Constitution, les accords et protocoles spécifiques n'auront de toute façon d'effet qu'après avoir reçu l'assentiment des parlements belges compétents. Eu égard à l'article 190 de la Constitution, les accords et protocoles spécifiques devront être publiés au *Moniteur belge* pour être obligatoires.

5. Selon l'article 59, paragraphe 2, de l'Accord, la Thaïlande et l'Union européenne peuvent appliquer ce dernier à titre provisoire, en tout ou en partie, dans l'attente de son entrée en vigueur.

Invité à donner des précisions à cet égard dans le cadre de l'examen de la demande d'avis 73.221/VR, le délégué a confirmé que cette application n'est possible que

“pour de artikelen die onder de exclusieve bevoegdheid van de EU behoren. Ik verwijs hierbij graag naar artikel 3 van het Besluit (EU) 2022/2562 van de Raad van 24 oktober 2022 betreffende de ondertekening namens de Unie en de voorlopige toepassing van de Kaderovereenkomst inzake een breed partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Thailand, anderzijds”.

Dès lors, l'article 59, paragraphe 2, de l'Accord ne pose pas de problèmes au regard de l'article 167, §§ 2 et 3, précité, de la Constitution.

6. Sous la signature du Royaume de Belgique, il est indiqué que la signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

De afdeling Wetgeving heeft al bij herhaling opgemerkt dat die bewoordingen zo opgevat moeten worden dat ze ook slaan op de Franse Gemeenschapscommissie, aangezien die ter uitvoering van artikel 138 van de Grondwet bevoegdheden van de Franse Gemeenschap uitoefent.⁷

ONDERZOEK VAN HET VOORONTWERP VAN WET

Over het voorontwerp van wet zijn geen opmerkingen te maken.

De griffier,

Charles-Henri VAN HOVE

De voorzitter,

LUC DONNAY

La section de législation a déjà relevé à de multiples reprises que ces formulations doivent s'entendre comme engageant également la Commission communautaire française puisqu'en exécution de l'article 138 de la Constitution, elle exerce des compétences de la Communauté française⁷.

EXAMEN DE L'AVANT-PROJET DE LOI

L'avant-projet de loi n'appelle aucune observation.

Le greffier,

Charles-Henri VAN HOVE

Le président,

LUC DONNAY

⁷ Zie in die zin met name advies 69.854/2/V van 10 augustus 2021 over een voorontwerp dat heeft geleid tot het decreet van de Franse Gemeenschap van 15 december 2021 'houdende instemming met de Strategische partnerschapsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Japan, anderzijds, gedaan te Tokyo op 17 juli 2018', opmerking 3, *Parl. St. Fr.Parl.* 2021-22, nr. 302/1, 13-14.

⁷ Voir notamment en ce sens l'avis 69.854/2/V donné le 10 août 2021 sur un avant-projet devenu le décret de la Communauté française du 15 décembre 2021 'portant assentiment à l'Accord de partenariat stratégique entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et le Japon, d'autre part, fait à Tokyo le 17 juillet 2018', observation 3, *Doc. parl.*, Parl. Comm. fr., 2021-2022, n° 302/1, pp. 13-14.

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

De Kaderovereenkomst inzake een breed partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Thailand, anderzijds, gedaan te Brussel op 14 december 2022, zal volkomen gevolg hebben.

Gegeven te l'Île d'Yeu, 5 augustus 2026

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

*De minister van Buitenlandse Zaken
en Europese Zaken,*

Maxime Prévot

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du ministre des Affaires étrangères et des Affaires européennes,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre des Affaires étrangères et des Affaires européennes est chargé de présenter, en Notre nom, à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

L'Accord-cadre global de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et le Royaume de Thaïlande, d'autre part, fait à Bruxelles le 14 décembre 2022, sortira son plein et entier effet.

Donné à l'Île d'Yeu, le 5 août 2026

PHILIPPE

PAR LE ROI:

*Le ministre des Affaires étrangères et
des Affaires européennes,*

Maxime Prévot

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

KADEROVEREENKOMST
INZAKE EEN BREED PARTNERSCHAP EN SAMENWERKING
TUSSEN DE EUROPESE UNIE
EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJD,
EN HET KONINKRIJK THAILAND, ANDERZIJD

EU/TH/nl 1

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

EU/TH/nl 2

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

DE EUROPESE UNIE, hierna "de EU" genoemd,

en

HET KONINKRIJK BELGIË,

DE REPUBLIEK BULGARIJE,

DE TSJECHISCHE REPUBLIEK,

HET KONINKRIJK DENEMARKEN,

DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,

DE REPUBLIEK ESTLAND,

IERLAND,

DE HELLEENSE REPUBLIEK,

HET KONINKRIJK SPANJE,

DE FRANSE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK KROATIË,

DE ITALIAANSE REPUBLIEK,

EU/TH/nl 3

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

DE REPUBLIEK CYPRUS,

DE REPUBLIEK LETLAND,

DE REPUBLIEK LITOUWEN,

HET GROOTHERTOOGDOM LUXEMBURG,

HONGARIJE,

DE REPUBLIEK MALTA,

HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,

DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,

DE REPUBLIEK POLEN,

DE PORTUGESE REPUBLIEK,

ROEMENIË,

DE REPUBLIEK SLOVENIË,

DE SLOWAAKSE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK FINLAND,

EU/TH/nl 4

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

HET KONINKRIJK ZWEDEN,

lidstaten van de Europese Unie, hierna "de lidstaten" genoemd,

enerzijds,

en

HET KONINKRIJK THAILAND, hierna "Thailand" genoemd,

anderzijds,

hierna "de partijen" genoemd,

GEZIEN de traditionele vriendschapsbanden tussen de partijen en de nauwe historische, politieke en economische banden die hen verenigen;

GEZIEN het bijzondere belang dat de partijen hechten aan het omvattende karakter van hun wederzijdse betrekkingen;

BEVESTIGEND dat de partijen gehecht zijn aan de democratische beginselen, de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, zoals deze zijn vastgelegd in de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens die op 10 december 1948 is aangenomen door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties (AVVN), en in andere toepasselijke internationale mensenrechteninstrumenten;

EU/TH/nl 5

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

BEVESTIGEND dat de partijen gehecht zijn aan de beginselen van de rechtsstaat en goed bestuur en streven naar economische en sociale vooruitgang ten bate van hun bevolking, rekening houdend met de vereisten inzake milieubescherming en de beginselen van duurzame ontwikkeling, alsmede de Agenda 2030 voor duurzame ontwikkeling, aangenomen bij Resolutie nr. 70/1 van de AVVN van 25 september 2015;

ERKENNENDE dat Thailand een ontwikkelingsland is en rekening houdend met de respectieve ontwikkelingsstadia van de partijen;

ERKENNENDE dat de concepten en de doelstellingen inzake non-proliferatie en ontwapening via toepasselijke internationale en regionale instrumenten moeten worden bevorderd om het gevaar van massavernietigingswapens tegen te gaan. Met de bij consensus aangenomen Resolutie 1540 (2004) van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties (VN-Veiligheidsraad) wordt onderstreept dat de gehele internationale gemeenschap zich ertoe verbindt om de verspreiding van dergelijke wapens te bestrijden. De Europese Raad heeft op 12 december 2003 een strategie tegen de verspreiding van massavernietigingswapens goedgekeurd en de Raad van de Europese Unie heeft op 17 november 2003 beleidsmaatregelen van de EU goedgekeurd om non-proliferatiebeleid te integreren in de betrekkingen van de EU met derde landen. Thailand is, als lid van de Associatie van Zuidoost-Aziatische Staten (Asean), een van de initiatiefnemers van en ondertekenende partijen bij het Verdrag inzake een kernwapenvrije zone in Zuidoost-Azië, dat op 15 december 1995 in Bangkok werd ondertekend;

EU/TH/nl 6

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

OVERWEGENDE dat de partijen de banden tussen ontwapening, wapenbeheersing, vrede en veiligheid en ontwikkeling erkennen, en vaststellen dat nauwere samenwerking tussen de partijen bij de bevordering van de uitvoering van de toepasselijke internationale instrumenten kan leiden tot vooruitgang in de richting van de verwezenlijking van de duurzame-ontwikkelingsdoelstellingen van de VN en een veiligere wereld;

OVERWEGENDE dat de partijen terrorisme beschouwen als een bedreiging voor de mondiale veiligheid en hun dialoog en samenwerking bij de bestrijding van terrorisme wensen te intensiveren overeenkomstig de desbetreffende resoluties van de VN-Veiligheidsraad, met name Resolutie 1373 (2001), en opnieuw bevestigend dat eerbiediging van de rechten van de mens van iedereen en de rechtsstaat de grondslag vormen voor de strijd tegen terrorisme;

OPNIEUW BEVESTIGEND dat de ernstigste misdrijven die de internationale gemeenschap als geheel met zorg vervullen, niet ongestraft mogen blijven en dat de effectieve vervolging ervan moet worden gewaarborgd door maatregelen op nationaal niveau te nemen en de wereldwijde samenwerking te intensiveren;

OPNIEUW BEVESTIGEND dat zij vastbesloten zijn om ernstige misdrijven die de internationale gemeenschap met zorg vervullen te bestrijden;

HET BELANG ERKENNENDE van de op 7 maart 1980 in Kuala Lumpur ondertekende Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en Indonesië, Maleisië, de Filipijnen, Singapore en Thailand, lidstaten van de Associatie van Zuidoost-Aziatische staten (ASEAN), en van de daaropvolgende toetredingsprotocollen;

EU/TH/nl 7

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

HET BELANG ERKENNEND van versterking van de bestaande betrekkingen tussen de partijen ter stimulering van de onderlinge samenwerking, alsook van hun gemeenschappelijke streven om de betrekkingen op gebieden van wederzijds belang te consolideren, te verdiepen en te diversifiëren, op basis van de eerbiediging van soevereiniteit, gelijkwaardigheid, non-discriminatie, inachtneming van het milieu en wederzijds voordeel;

ERKENNEND dat de partijen de gemeenschappelijke ambitie delen om hulpbronnenefficiënte, inclusieve, innovatieve, klimaatneutrale en groene economieën tot stand te brengen, en dat de uitwisseling van ervaringen bij de uitvoering van hun binnenlands beleid de resultaten ervan kan verbeteren en de verwezenlijking van de duurzame-ontwikkelingsdoelstellingen van de VN kan versnellen;

VERKLAREND dat zij zich er volledig toe verbinden duurzame ontwikkeling in al haar dimensies te bevorderen, met inbegrip van milieubescherming en doeltreffende samenwerking voor de bestrijding van de klimaatverandering en de doeltreffende uitvoering van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering (UNFCCC), dat op 9 mei 1992 in Rio de Janeiro is gesloten, en van de Overeenkomst van Parijs, die op 12 december 2015 is gesloten, alsmede de doeltreffende bevordering en uitvoering van internationaal erkende sociale en arbeidsnormen;

ERVOOR ZORGEND dat in dit opzicht niemand wordt achtergelaten;

WIJZEND op het belang van verdieping van de betrekkingen en samenwerking op gebieden zoals migratie;

BEVESTIGEND dat zij ernaar streven om, in volledige overeenstemming met de in regionaal verband ondernomen activiteiten, de onderlinge samenwerking te verdiepen op grond van gemeenschappelijke waarden en tot wederzijds voordeel;

EU/TH/nl 8

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

HET BELANG ERKENNEND dat de partijen hechten aan de beginselen en regels die van toepassing zijn op de internationale handel, met name zoals deze zijn neergelegd in de Overeenkomst tot oprichting van de Wereldhandelsorganisatie (WTO-Overeenkomst), op 15 april 1994 gesloten te Marrakesh, en de noodzaak deze op transparante en niet-discriminerende wijze toe te passen;

WIJZEND op het feit dat, als de partijen in het kader van deze overeenkomst specifieke overeenkomsten besluiten aan te gaan op het gebied van vrijheid, veiligheid en recht, die door de EU zouden worden gesloten op grond van titel V van het derde deel van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (VWEU), de bepalingen van dergelijke toekomstige specifieke overeenkomsten niet bindend zijn voor Ierland, tenzij de EU, samen met Ierland wat betreft zijn bilaterale betrekkingen, Thailand ervan in kennis heeft gesteld dat Ierland gebonden is door dergelijke toekomstige specifieke overeenkomsten als deel van de EU, overeenkomstig Protocol nr. 21 betreffende de positie van Ierland ten aanzien van de ruimte van vrijheid, veiligheid en recht, dat aan het Verdrag betreffende de Europese Unie (VEU) en het VWEU is gehecht. Evenzo zijn interne maatregelen die de EU krachtens de voornoemde titel vaststelt met het oog op de uitvoering van deze overeenkomst, niet bindend voor Ierland, tenzij Ierland te kennen geeft deel te willen nemen aan deze maatregelen of deze te aanvaarden overeenkomstig Protocol nr. 21. TEVENS VASTSTELLEND dat dergelijke toekomstige specifieke overeenkomsten of dergelijke latere interne maatregelen van de EU vallen onder Protocol nr. 22 betreffende de positie van Denemarken dat aan die verdragen is gehecht;

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

EU/TH/nl 9

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

TITEL I

AARD EN TOEPASSINGSGEBIED

ARTIKEL 1

Algemene beginselen

1. De eerbiediging van de democratische beginselen, en van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden, zoals deze zijn vastgelegd in de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens en in andere toepasselijke internationale mensenrechteninstrumenten, en van het beginsel van de rechtsstaat, ligt ten grondslag aan het binnenlandse en het buitenlandse beleid van de partijen en is een essentieel element van deze overeenkomst.
2. De partijen bevestigen dat zij zich ertoe verbinden duurzame ontwikkeling in al haar dimensies te bevorderen, samen te werken om de uitdagingen van de klimaatverandering en mondialisering aan te pakken en bij te dragen aan de Agenda 2030 voor duurzame ontwikkeling.
3. De partijen bevestigen opnieuw hun gehechtheid aan de Verklaring van Parijs over de doeltreffendheid van ontwikkelingshulp, die in 2005 werd aangenomen, en komen overeen hun samenwerking te versterken om betere resultaten op het gebied van ontwikkeling te verwezenlijken.

EU/TH/nl 10

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

4. De partijen bevestigen opnieuw het belang dat zij hechten aan de beginselen van goed bestuur en de bestrijding van corruptie op alle niveaus, met name gezien hun internationale verplichtingen.
5. De partijen zijn het erover eens dat bij de samenwerkingsactiviteiten in het kader van deze overeenkomst rekening wordt gehouden met hun respectieve behoeften en capaciteiten.

ARTIKEL 2

Doel van de samenwerking

In het licht van hun gevestigde partnerschap komen de partijen tot overeenstemming over een toekomstgerichte relatie met een meer gestructureerd en strategisch perspectief, gedeelde waarden en aangelegenheden van wederzijds belang, en verbinden zij zich ertoe een omvattende dialoog te voeren en verdere samenwerking tussen hen in alle sectoren van gemeenschappelijk belang te bevorderen. Hun inspanningen zijn met name gericht op:

- a) het bevorderen van bilaterale en multilaterale samenwerking in alle desbetreffende regionale en internationale fora en organisaties die betrokken zijn bij aangelegenheden die onder deze overeenkomst vallen;
- b) het tot stand brengen van samenwerking op het gebied van de bestrijding van de proliferatie van massavernietigingswapens;
- c) het tot stand brengen van een dialoog over ernstige misdrijven die de internationale gemeenschap met zorg vervullen;
- d) het opzetten van samenwerking ter voorkoming en bestrijding van terrorisme en grensoverschrijdende criminaliteit;

EU/TH/nl 11

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- e) het scheppen van voorwaarden voor en het bevorderen van de intensivering en ontwikkeling van handel en investeringen tussen de partijen tot wederzijds voordeel, met inachtneming van de beginselen en regels van de Wereldhandelsorganisatie (WTO) en op een wijze die de doelstelling van duurzame ontwikkeling ondersteunt en duurzame toeleveringsketens en verantwoordelijke ondernemingspraktijken bevordert;
- f) het opzetten van samenwerking op alle handels- en investeringsgerelateerde gebieden van gezamenlijk belang, teneinde de toepassing van de WTO-beginselen en -regels te bevorderen, duurzame handels- en investeringsstromen te vergemakkelijken en belemmeringen voor handel en investeringen te voorkomen en weg te nemen, op een wijze die verenigbaar is met en complementair is aan lopende en toekomstige EU-Asean-initiatieven en aan duurzame ontwikkeling en die daar tevens aan bijdraagt;
- g) het opzetten van samenwerking op het gebied van vrijheid, veiligheid en recht, met inbegrip van de rechtsstaat en justitiële en juridische samenwerking, bescherming van persoonsgegevens, migratie, de bestrijding van het witwassen van geld, van de georganiseerde misdaad en illegale drugs;
- h) het opzetten van samenwerking in alle andere sectoren van wederzijds belang, met name macro-economisch beleid en financiële instellingen, ontwikkelingsplanning, goed bestuur op fiscaal gebied, de bestrijding van corruptie, maatschappelijk verantwoord ondernemen, industriebeleid en micro-, kleine en middelgrote ondernemingen, de informatiemaatschappij, wetenschap, technologie en innovatie, een koolstofarme, circulaire en groene economie, bio-economie, de klimaatverandering, energie, vervoer, onderzoek en ontwikkeling, onderwijs en opleiding, cultuur, toerisme, mensenrechten, gendergelijkheid, het milieu en natuurlijke hulpbronnen, landbouw en plattelandsontwikkeling, gezondheid, statistieken, de kennismaatschappij, voedselveiligheid, fytosanitaire en veterinaire vraagstukken, werkgelegenheid en sociale zaken;

EU/TH/nl 12

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- i) het bevorderen van de deelname van de partijen aan subregionale, regionale en trilaterale samenwerkingsprogramma's die openstaan voor de andere partij;
- j) het versterken van de rol en het profiel van de partijen in de regio van de andere partij, onder andere door middel van culturele uitwisselingen, het gebruik van informatie- en communicatietechnologie (ICT) en onderwijs;
- k) het bevorderen van het begrip tussen mensen door middel van samenwerking tussen verschillende niet-gouvernementele entiteiten, zoals denktanks, wetenschappers, het maatschappelijk middenveld en de media, in de vorm van seminars, conferenties, contacten tussen jongeren, cyberoefeningen, opleidingen, uitwisselingen en andere activiteiten.

ARTIKEL 3

Massavernietigingswapens

1. De partijen zijn van mening dat de proliferatie van massavernietigingswapens en de overbrengingsmiddelen daarvoor, onder zowel overheids- als niet-overheidsactoren, een van de ernstigste bedreigingen van de internationale stabiliteit en veiligheid vormt. De partijen komen overeen samen te werken en bij te dragen aan de bestrijding van de proliferatie van massavernietigingswapens en de overbrengingsmiddelen daarvoor, middels de volledige naleving en de uitvoering op nationaal niveau van de verbintenissen die zij zijn aangegaan in het kader van internationale verdragen en overeenkomsten op het gebied van ontwapening en non-proliferatie, alsmede van hun andere internationale verplichtingen op dat gebied in het kader van de VN, met inbegrip van resoluties van de VN-Veiligheidsraad. De partijen komen overeen dat deze bepaling een essentieel onderdeel van deze overeenkomst vormt.

EU/TH/nl 13

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

2. De partijen komen bovendien overeen samen te werken en bij te dragen aan de bestrijding van de proliferatie van massavernietigingswapens en de overbrengingsmiddelen daarvoor, en aan de bevordering van de uitvoering van internationale ontwapeningsinstrumenten, door:

- a) maatregelen te nemen om partij te worden bij alle andere internationale instrumenten op dat gebied en deze volledig uit te voeren;
- b) overeenkomstig hun respectieve internationale verplichtingen, de doeltreffendheid van de nationale exportcontroles te vergroten en de uitvoer en doorvoer van met massavernietigingswapens verband houdende goederen te controleren, met inbegrip van de controle van goederen/technologieën voor tweeërlei gebruik op eindgebruik voor massavernietigingswapens, met doeltreffende middelen voor wettelijke of bestuursrechtelijke handhaving, met inbegrip van effectieve sancties en preventieve maatregelen tegen overtredingen van de exportcontroles, onder meer door samenwerking en capaciteitsopbouw;
- c) de volledige en doeltreffende uitvoering te bevorderen van het Verdrag inzake de niet-verspreiding van kernwapens (NPV), op 1 juli 1968 ondertekend te Londen, Moskou en Washington, D.C., als hoeksteen van het wereldwijde nucleaire non-proliferatie- en ontwapeningsregime, en een belangrijk element bij de ontwikkeling van toepassingen op het gebied van kernenergie voor vreedzame doeleinden, van het Verdrag tot verbod van de ontwikkeling, de productie en de aanleg van voorraden van bacteriologische (biologische) en toxinewapens en inzake de vernietiging van deze wapens (BTWC), op 10 april 1972 ondertekend te Londen, Moskou en Washington, D.C., en van het Verdrag tot verbod van de ontwikkeling, de productie, de aanleg van voorraden en het gebruik van chemische wapens en inzake de vernietiging van deze wapens (CWC), op 13 januari 1993 ondertekend te Parijs en New York.

EU/TH/nl 14

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

3. De partijen komen overeen een regelmatige dialoog in te stellen ter begeleiding en consolidatie van de in lid 2, punten a) en c) bedoelde elementen. Deze dialoog kan op regionale basis plaatsvinden.

ARTIKEL 4

Handvuurwapens en lichte wapens en andere conventionele wapens

1. De partijen erkennen dat de illegale productie, overdracht en verspreiding van handvuurwapens en lichte wapens, met inbegrip van munitie daarvoor, alsmede de buitensporige accumulatie, het gebrekkig voorraadbeheer, de ontoereikende veiligheid en de ongecontroleerde verspreiding van handvuurwapens en lichte wapens, die een breed scala aan humanitaire en sociaal-economische gevolgen hebben, een ernstige bedreiging blijven vormen voor de vrede en de internationale veiligheid, alsmede voor de duurzame ontwikkeling op individueel, lokaal, regionaal, nationaal en internationaal niveau.
2. De partijen komen overeen hun respectieve verplichtingen met betrekking tot de aanpak van de illegale handel in handvuurwapens en lichte wapens en munitie daarvoor na te komen en volledig uit te voeren, uit hoofde van de bestaande internationale overeenkomsten en de resoluties van de VN-Veiligheidsraad, evenals hun verbintenissen in het kader van andere internationale instrumenten op dat gebied, zoals het VN-actieprogramma ter voorkoming, bestrijding en uitbanning van de illegale handel in handvuurwapens en lichte wapens in al zijn aspecten, dat de AVVN op 20 juli 2001 heeft aangenomen.

EU/TH/nl 15

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

3. De partijen erkennen het belang van binnenlandse controlesystemen voor de overdracht van conventionele wapens overeenkomstig hun internationale verplichtingen en het voorwerp en doel van het Wapenhandelsverdrag, aangenomen bij Resolutie nr. 67/234B van de AVVN van 2 april 2013. De partijen onderkennen dat het van belang is die controles op verantwoorde wijze toe te passen en aldus bij te dragen tot de internationale en regionale vrede, veiligheid en stabiliteit, en tot het verminderen van menselijk leed, en te helpen voorkomen dat conventionele wapens op de illegale markt belanden. De partijen komen overeen hun dialoog en samenwerking op het gebied van uitvoercontroles te versterken.

4. De partijen komen overeen hun samenwerking te intensiveren en te streven naar coördinatie, complementariteit en synergie bij hun inspanningen in verband met de preventie en uitroeiing van de illegale handel in handvuurwapens en lichte wapens, en de overdracht van conventionele wapens en de nationale systemen voor in- en uitvoercontrole van conventionele wapens.

ARTIKEL 5

Ernstige misdrijven die de internationale gemeenschap met zorg vervullen

De partijen bevestigen andermaal dat de ernstigste misdrijven die de gehele internationale gemeenschap met zorg vervullen, niet ongestraft mogen blijven en dat de vervolging ervan moet worden gewaarborgd door maatregelen te nemen op nationaal en waar nodig internationaal niveau en door de internationale samenwerking overeenkomstig hun respectieve wetten en voorschriften te versterken.

EU/TH/nl 16

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTIKEL 6

Samenwerking bij het voorkomen en bestrijden van terrorisme

1. De partijen bevestigen andermaal het belang van de strijd tegen terrorisme, met volledige eerbiediging van de rechtsstaat, het internationaal recht, met name het Handvest van de Verenigde Naties, op 26 juni 1945 ondertekend te San Francisco, en de desbetreffende resoluties van de VN-Veiligheidsraad, de wetgeving inzake mensenrechten en het internationale humanitaire recht. Binnen dit kader en overeenkomstig de mondiale strategie voor terrorismebestrijding van de VN, opgenomen in Resolutie nr. 60/288 van de AVVN van 8 september 2006, zoals later herzien, alsmede de gezamenlijke verklaring van de EU en de Asean over samenwerking ter bestrijding van terrorisme van 28 januari 2003, komen de partijen overeen samen te werken aan de preventie en bestrijding van terrorisme in al zijn vormen en manifestaties.
2. De partijen doen dit in het bijzonder:
 - a) in het kader van de volledige uitvoering van de Resoluties 1267 (1999), 1373 (2001), 1822 (2008), 2242 (2015), 2396 (2017) en 2462 (2019) van de VN-Veiligheidsraad, alsook van andere toepasselijke VN-resoluties, internationale verdragen en instrumenten;
 - b) door informatie uit te wisselen over terroristische groeperingen en personen over de netwerken die hen ondersteunen, overeenkomstig het internationaal recht en hun respectieve wetten en voorschriften;

EU/TH/nl 17

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- c) door samen te werken op het gebied van middelen, met inbegrip van uitrusting en methoden voor terrorismebestrijding, onder meer op technisch en opleidingsgebied, en door ervaringen op het gebied van de preventie van terrorisme en de werving voor terrorisme te delen;
- d) door samen te werken, teneinde de internationale consensus over de strijd tegen terrorisme, tegen de financiering ervan alsook tegen het misbruik van informatietechnologie voor terroristische doeleinden te vergroten, en door overeenstemming te bereiken over het Alomvattend Verdrag inzake internationaal terrorisme, ter aanvulling op de bestaande VN- en andere internationale instrumenten voor de bestrijding van terrorisme;
- e) door beste praktijken uit te wisselen betreffende de bescherming van de mensenrechten in het kader van de bestrijding van terrorisme.

EU/TH/nl 18

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

TITEL II

BILATERALE, REGIONALE EN INTERNATIONALE SAMENWERKING

ARTIKEL 7

Samenwerking in regionale en internationale organisaties

1. De partijen verbinden zich ertoe samen te werken en standpunten uit te wisselen in het kader van regionale en internationale fora en organisaties, met name binnen de VN en haar gespecialiseerde organisaties en agentschappen, met inbegrip van maar niet beperkt tot de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO), de dialoog tussen de Asean en de EU, met name in het kader van het strategisch partnerschap tussen de Asean en de EU, het regionale forum van de Asean (ARF), en de bijeenkomst Azië-Europa (ASEM).
2. De partijen verbinden zich ertoe samen te werken en standpunten uit te wisselen over economische en andere aanverwante aangelegenheden in het kader van regionale en internationale fora en organisaties, waaronder de ASEM, de Conferentie van de Verenigde Naties voor handel en ontwikkeling, de WTO en de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom.

EU/TH/nl 19

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTIKEL 8

Bilaterale en regionale samenwerking

1. Voor elke sector waarbinnen uit hoofde van deze overeenkomst een dialoog wordt gevoerd en samenwerking plaatsvindt, en met de nodige nadruk op zaken in het kader van bilaterale samenwerking, komen de partijen overeen de daarmee verband houdende activiteiten uit te voeren binnen een bilateraal of regionaal kader, of een combinatie daarvan. Bij het kiezen van het passende kader pogen de partijen de voordelen voor en de betrokkenheid van alle geïnteresseerde partijen te optimaliseren, waarbij zij de beschikbare middelen optimaal benutten, rekening houden met de politieke en institutionele haalbaarheid en zorgen voor samenhang met andere activiteiten waarbij de lidstaten van de EU en de Asean betrokken zijn.
2. De partijen kunnen eventueel besluiten financiële steun te verlenen voor samenwerkingsactiviteiten op de in deze overeenkomst beschreven of daarmee samenhangende gebieden, overeenkomstig hun respectieve financiële procedures en middelen. Deze samenwerking kan met name de organisatie omvatten van opleidingen, workshops en seminars, uitwisselingen van deskundigen, onderzoeken en andere activiteiten waarover de partijen overeenstemming bereiken.

EU/TH/nl 20

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

TITEL III

SAMENWERKING INZAKE HANDEL EN INVESTERINGEN

ARTIKEL 9

Algemene beginselen

1. De partijen voeren een dialoog over bilaterale en multilaterale handel en handelsgerelateerde vraagstukken met het oog op de versterking van de bilaterale handelsbetrekkingen en de bevordering van het multilaterale handelssysteem, op een wijze die de doelstelling van duurzame ontwikkeling ondersteunt.
2. De partijen streven ernaar de verdere ontwikkeling en diversifiëring van hun handelsbetrekkingen zo veel mogelijk en tot wederzijds voordeel te bevorderen, overeenkomstig de beginselen en regels van de WTO. De partijen streven naar betere voorwaarden voor markttoegang door maatregelen te nemen ter verbetering van de transparantie, rekening houdend met de werkzaamheden van internationale organisaties op dat gebied.
3. De partijen houden elkaar op de hoogte van de ontwikkeling van het handelsbeleid en handelsgerelateerd beleid of andere daarmee verband houdende vraagstukken, zoals het landbouwbeleid, voedselveiligheid, niet-tarifaire maatregelen, het consumentenbeleid en het milieubeleid, met inbegrip van afvalbeheer.

EU/TH/nl 21

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

4. De partijen sporen aan tot dialoog en samenwerking om hun handels- en investeringsbetrekkingen te ontwikkelen, waaronder het oplossen van onder meer handelsproblemen op de in de artikelen 10 tot en met 19 van deze overeenkomst bedoelde gebieden.

ARTIKEL 10

Sanitaire en fytosanitaire vraagstukken

1. De partijen werken samen op het gebied van voedselveiligheid en inzake sanitaire en fytosanitaire vraagstukken, ter bescherming van het leven en de gezondheid van mensen, dieren of planten op hun grondgebied.
2. De partijen plegen overleg en wisselen informatie uit over hun respectieve maatregelen, zoals vastgesteld in de WTO-Overeenkomst inzake sanitaire en fytosanitaire maatregelen die op 1 januari 1995 in werking is getreden met de oprichting van de WTO, en aldus de normen van het Internationaal Verdrag ter bescherming van planten dat op 6 december 1951 te Rome werd ondertekend, de Wereldorganisatie voor diergezondheid en de Codex Alimentarius Commissie omvatten.
3. De partijen komen overeen de samenwerking voor capaciteitsopbouw inzake sanitaire en fytosanitaire aangelegenheden op te voeren. Dergelijke capaciteitsopbouw wordt specifiek op de behoeften van elke partij afgestemd en heeft als doel de betrokken partij te helpen voldoen aan het wettelijke kader van de andere partij.

EU/TH/nl 22

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

4. De partijen zetten, wanneer een van hen daarom vraagt, een passende dialoog op om sanitaire en fytosanitaire vraagstukken en andere dringende vraagstukken op dat gebied te onderzoeken.
5. De partijen wijzen contactpunten aan voor communicatie over vraagstukken in verband met dit artikel.
6. De partijen hechten veel belang aan de samenwerking op het gebied van sanitaire en fytosanitaire vraagstukken.

ARTIKEL 11

Duurzame voedselsystemen

1. De partijen werken samen bij het bevorderen van de wereldwijde transitie naar duurzame voedselsystemen.
2. De partijen bevorderen de dialoog, capaciteitsopbouw en nauwe samenwerking op het gebied van aangelegenheden van wederzijds belang ter bevordering van duurzame voedselsystemen overeenkomstig de duurzame-ontwikkelingsdoelstellingen van de VN. Tot deze kwesties behoren onder meer:
 - a) de vermindering van de milieu- en klimaatimpact van voedselsystemen;
 - b) duurzame landbouw- en voedselsystemen in alle stappen van de voedselketen, met inbegrip van agro-ecologie, biologische productie, vermindering van het gebruik en het risico van pesticiden, dierenwelzijn en antimicrobiële resistentie;

EU/TH/nl 23

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- c) de vermindering van voedselverliezen en voedselverspilling in de gehele voedselketen;
 - d) de strijd tegen voedselfraude.
3. De partijen wijzen contactpunten aan voor communicatie over vraagstukken in verband met dit artikel.
4. De partijen hechten veel belang aan de samenwerking op het gebied van duurzame voedselsystemen.

ARTIKEL 12

Technische handelsbelemmeringen

1. De partijen stimuleren het gebruik van internationale normen en internationale accreditatieregelingen en zij wisselen informatie uit op het gebied van normen, technische voorschriften en conformiteitsbeoordelingsprocedures, onder meer in het kader van de WTO-Overeenkomst inzake technische handelsbelemmeringen (TBT), die met de oprichting van de WTO op 1 januari 1995 in werking is getreden.
2. De partijen versterken hun samenwerking op het gebied van normen, technische voorschriften en conformiteitsbeoordelingsprocedures, met inbegrip van technische capaciteitsopbouw en samenwerking met het oog op de naleving van TBT-maatregelen.

EU/TH/nl 24

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

3. De partijen wijzen een contactpunt aan om de uitwisseling van informatie en samenwerking overeenkomstig dit artikel te coördineren en de samenwerking op regelgevingsgebied tussen de partijen te vergemakkelijken.

ARTIKEL 13

Douanesamenwerking en handelsbevordering

1. De partijen wisselen ervaringen uit en gaan na in hoeverre het mogelijk is invoer-, uitvoer- en andere douaneprocedures te vereenvoudigen, de transparantie van de voorschriften met betrekking tot de handel te vergroten en douanesamenwerking te ontwikkelen, met inbegrip van doeltreffende mechanismen voor wederzijdse administratieve bijstand. De partijen werken samen om de uitvoering van de WTO-Overeenkomst inzake handelsbevordering, die op 22 februari 2017 in werking is getreden, te vergemakkelijken. De partijen zullen bijzondere aandacht besteden aan het vergroten van de veiligheid van de internationale handel, waaronder vervoersdiensten, en aan een juiste balans tussen handelsbevordering, efficiënte controles en de bestrijding van fraude en onregelmatigheden in verband met de douane.
2. Zonder afbreuk te doen aan andere vormen van samenwerking waarin deze overeenkomst voorziet, verklaren de partijen dat zij bereid zijn om te overwegen in de toekomst binnen het institutionele kader dat bij deze overeenkomst is vastgesteld een protocol te sluiten over douanesamenwerking, met inbegrip van wederzijdse bijstand.

EU/TH/nl 25

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTIKEL 14

Antidumping

1. De partijen bevestigen opnieuw hun rechten en verplichtingen uit hoofde van artikel VI van de Algemene Overeenkomst betreffende tarieven en handel 1994 (GATT 1994) en de WTO-Overeenkomst inzake de toepassing van artikel VI van de GATT 1994, met name artikel 15.
2. De partijen hechten veel belang aan de samenwerking op het gebied van antidumping.

ARTIKEL 15

Investerings

De partijen sporen aan tot een grotere investeringsstroom, en wel door het scheppen van een aantrekkelijk en gunstig klimaat voor wederzijdse investeringen, met behulp van een consistente dialoog die gericht is op verbetering van wederzijds begrip en samenwerking op het gebied van investeringskwesties, onderzoek van administratieve mechanismen om investeringsstromen te vergemakkelijken, en stimulering van transparantie, openheid en niet-discriminatie voor investeerders overeenkomstig hun respectieve wetten en voorschriften.

EU/TH/nl 26

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTIKEL 16

Mededingingsbeleid

1. De partijen stimuleren de doeltreffende vaststelling en toepassing van mededingingsregels en de verspreiding van informatie om de transparantie en juridische zekerheid voor ondernemingen die actief zijn op elkaars markt te bevorderen, overeenkomstig hun respectieve wetten en voorschriften.
2. Beide partijen streven ernaar op onderling overeengekomen gebieden samen te werken om het wederzijds begrip van elkaars mededingingswetgeving en -beleid te vergroten.

ARTIKEL 17

Diensten

De partijen gaan een consistente dialoog aan die met name gericht is op het uitwisselen van informatie over hun respectieve voorschriften, het stimuleren van toegang tot elkaars markt, het bevorderen van toegang tot bronnen van kapitaal en technologie, en het stimuleren van de handel in diensten tussen beide regio's en op de markten van derde landen.

EU/TH/nl 27

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTIKEL 18

Intellectuele-eigendomsrechten

1. De partijen wisselen informatie en ervaringen uit over zaken als de praktijk, bevordering, verspreiding, stroomlijning, het beheer, de bescherming en daadwerkelijke toepassing van intellectuele-eigendomsrechten, de preventie van misbruik van dergelijke rechten, de bestrijding van namaak en piraterij, met name samenwerking op het gebied van douane en andere passende vormen van samenwerking en de versterking van de bescherming van die rechten, zoals overeengekomen door de partijen. Overeenkomstig hun respectieve wetten en voorschriften en in overeenstemming met de toepasselijke internationale overeenkomsten waarbij de partijen partij zijn, zullen de partijen in het bijzonder samenwerken aan de handhaving van intellectuele-eigendomsrechten en de bescherming van octrooien, geografische aanduidingen, handelsmerken, auteursrechten, industriële vormgeving en de bescherming van plantenrassen.
2. De partijen verlenen elkaar technische bijstand op het gebied van intellectuele-eigendomsrechten en helpen elkaar bij het verbeteren van de bescherming, de handhaving, het gebruik en de commercialisering van intellectuele-eigendomsrechten op basis van de Europese ervaring, en bij de bevordering van de verspreiding van de kennis daarvan.
3. De partijen erkennen het belang van de Verklaring van Doha over de Overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom (Trips-Overeenkomst) en de volksgezondheid, die op 14 november 2001 in Doha is aangenomen. De partijen eerbiedigen het Besluit van de Algemene Raad van de WTO van 30 augustus 2003 over punt 6 van de Verklaring van Doha inzake de Trips-Overeenkomst en de volksgezondheid, en het Protocol tot wijziging van de Trips-Overeenkomst, dat op 6 december 2005 in Genève is aangenomen, en dragen bij tot de uitvoering daarvan.

EU/TH/nl 28

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTIKEL 19

Digitale handel

1. De partijen wisselen informatie uit over regelgevingsaangelegenheden in het kader van digitale handel overeenkomstig hun respectieve wetten en voorschriften, die betrekking heeft op:
 - a) de erkenning en facilitering van interoperabele elektronische vertrouwens- en authenticatiediensten;
 - b) de behandeling van directmarketingberichten;
 - c) de bescherming van de consument;
 - d) andere aangelegenheden die relevant zijn voor de ontwikkeling van de digitale handel.
2. De partijen erkennen het mondiale karakter van digitale handel en bevestigen het belang van actieve deelname aan multilaterale fora om de ontwikkeling van digitale handel te bevorderen.

EU/TH/nl 29

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

TITEL IV

SAMENWERKING OP HET GEBIED VAN VRIJHEID, VEILIGHEID EN RECHT

ARTIKEL 20

Rechtsstaat

1. In hun samenwerking uit hoofde van deze titel hechten de partijen bijzonder belang aan de bevordering van de rechtsstaat en aan het waarborgen van gelijke toegang tot de rechter voor iedereen. De partijen werken tot hun wederzijds voordeel nauw samen voor een doeltreffend functioneren van de instellingen op het gebied van de rechtshandhaving en rechtsbedeling.
2. De samenwerking tussen de partijen omvat ook een uitwisseling van informatie over rechtsstelsels en wetgeving.

EU/TH/nl 30

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTIKEL 21

Gendergelijkheid en de versterking van de positie van vrouwen en meisjes

1. De partijen erkennen de noodzaak van gendergelijkheid en de versterking van de positie van alle vrouwen en meisjes als een doel op zich en als drijvende kracht voor democratie, duurzame en inclusieve ontwikkeling, vrede en veiligheid.
2. De partijen werken samen om gendergelijkheid te bevorderen, vrouwen en meisjes alle mensenrechten volledig te laten uitoefenen en hun positie te versterken, en zorgen voor de integratie van genderperspectieven in de uitvoering van deze overeenkomst.
3. De partijen wisselen goede praktijken uit en onderzoeken verdere regelingen voor samenwerking en mogelijke synergieën tussen de respectieve gendergerelateerde beleidsmaatregelen en programma's van de partijen, overeenkomstig de internationale normen en verbintenissen die op de partijen van toepassing zijn, zoals het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen, dat op 18 december 1979 door de AVVN is aangenomen, de Verklaring en het Actieplatform van Peking, die op 15 september 1995 tijdens de vierde Wereldvrouwenconferentie in Peking zijn aangenomen, het Actieprogramma van de Internationale Conferentie over Bevolking en Ontwikkeling en de resultaten van de toetsingsconferenties ervan, de Agenda 2030 voor duurzame ontwikkeling en Resolutie 1325 (2000) van de VN-Veiligheidsraad en de daaropvolgende resoluties over vrouwen, vrede en veiligheid.

EU/TH/nl 31

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTIKEL 22

Bescherming van persoonsgegevens en privacy

1. De partijen komen overeen samen te werken om een hoog niveau van bescherming van persoonsgegevens en privacy en de effectieve handhaving ervan te bereiken, overeenkomstig hun verplichtingen krachtens internationaal recht inzake de mensenrechten en andere internationale rechtsinstrumenten op dit gebied, en aldus toe te werken naar de facilitering van de stroom van persoonsgegevens tussen de partijen als essentieel element voor de verdere ontwikkeling van de handelsbetrekkingen en samenwerking op het gebied van rechtshandhaving overeenkomstig de respectieve wetten en voorschriften van de partijen.
2. Samenwerking inzake de bescherming van persoonsgegevens en privacy omvat onder meer technische en juridische bijstand in de vorm van uitwisseling van informatie en beste praktijken, opleiding en deskundigheid, evenals de bevordering van samenwerking op het gebied van handhaving door de respectieve toezichthoudende autoriteiten van de partijen, onder meer in multilaterale fora.

ARTIKEL 23

Justitiële en juridische samenwerking

1. De partijen versterken de bestaande samenwerking op het gebied van wederzijdse rechtsbijstand en uitlevering op basis van toepasselijke internationale overeenkomsten die voor hen bindend zijn. De partijen versterken, in voorkomend geval, de bestaande mechanismen en overwegen nieuwe mechanismen te ontwikkelen om de internationale samenwerking op dit gebied te vergemakkelijken, met name door nauwere samenwerking met andere relevante internationale netwerken voor juridische samenwerking.

EU/TH/nl 32

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

2. De partijen streven ernaar de justitiële samenwerking in burgerlijke en handelszaken uit te bouwen, met name wat betreft de uitvoering van hun verplichtingen uit hoofde van de multilaterale verdragen inzake justitiële samenwerking in burgerlijke zaken, waaronder de verdragen van de Haagse Conferentie voor Internationaal Privaatrecht.
3. Met het oog op de internationale justitiële samenwerking werken de partijen samen om de veilige en efficiënte doorgifte van relevante gerechtelijke documenten en het verkrijgen van bewijs en, in voorkomend geval, verhoren via videoconferentie, alsook de bescherming van persoonsgegevens te bevorderen.

ARTIKEL 24

Consulaire bescherming

De partijen komen overeen regelmatig uitwisselingen te houden om het bieden van consulaire bescherming verder te vergemakkelijken en de inspanningen op het gebied van consulaire bijstand, met name in tijden van crisis, te coördineren.

EU/TH/nl 33

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTIKEL 25

Samenwerking inzake migratie

1. De partijen bevestigen andermaal het belang van brede betrokkenheid bij alle vraagstukken in verband met migratie, met inbegrip van reguliere migratie overeenkomstig de EU- en nationale bevoegdheden, het beheer van migratiestromen met betrekking tot irreguliere migratie, de diepere oorzaken van irreguliere migratie, internationale bescherming en de preventie en bestrijding van irreguliere migratie, mensensmokkel en mensenhandel.
2. De partijen werken samen op een wederzijds aanvaardbare en holistische wijze, overeenkomstig hun respectieve internationale verplichtingen en hun respectieve eigen wet- en regelgeving. De samenwerking zal zich onder meer richten op:
 - a) het aanpakken van de diepere oorzaken van irreguliere migratie;
 - b) het ontwikkelen van regels en praktijken die erop gericht zijn internationale bescherming te bieden aan personen in nood overeenkomstig het internationaal recht, met inachtneming van de beginselen van non-refoulement, menselijkheid, internationale solidariteit en samenwerking en lastenverdeling en gedeelde verantwoordelijkheid;

EU/TH/nl 34

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- c) de regels voor toelating, alsmede de rechten en de status van de personen die overeenkomstig deze regels worden toegelaten, de eerlijke behandeling van legale buitenlandse ingezetenen, onderwijs en opleiding en maatregelen tegen racisme en vreemdelingenhaat;
- d) de opzet van een doelmatige en preventieve aanpak van irreguliere migratie, smokkel van migranten en mensenhandel, overeenkomstig het Verdrag van de Verenigde Naties tegen grensoverschrijdende georganiseerde misdaad (UNTOC), aangenomen bij Resolutie nr. 55/25 van de AVVN van 15 november 2000 en de protocollen daarbij die voor de partijen in werking zijn getreden, met inbegrip van manieren om netwerken van smokkelaars te bestrijden, criminele organisaties die betrokken zijn bij mensenhandel te ontwrichten en de slachtoffers van deze praktijken te beschermen;
- e) de, bij voorkeur vrijwillige, terugkeer onder veilige, humane en waardige omstandigheden van irregulier verblijvende personen, alsmede de bevordering van hun vrijwillige en duurzame terugkeer, en de overname van deze personen overeenkomstig lid 3 van dit artikel;
- f) kwesties van wederzijds belang op het gebied van visa en de veiligheid van reisdocumenten;
- g) kwesties van wederzijds belang op het gebied van grensbeheer.

EU/TH/nl 35

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

3. In het kader van de samenwerking ter voorkoming en beperking van irreguliere migratie komen de partijen, onverminderd de noodzaak van de bescherming van slachtoffers van mensenhandel, eveneens het volgende overeen:
- a) Thailand neemt op verzoek van een lidstaat alle eigen onderdanen over die niet of niet langer voldoen aan de geldende voorwaarden voor binnenkomst, aanwezigheid of verblijf op het grondgebied van die lidstaat, zonder verdere formaliteiten en zonder onnodige vertraging;
 - b) elke lidstaat neemt op verzoek van Thailand alle eigen onderdanen over die niet of niet langer voldoen aan de geldende voorwaarden voor binnenkomst, aanwezigheid of verblijf op het grondgebied van Thailand, zonder verdere formaliteiten en zonder onnodige vertraging;
 - c) de lidstaten en Thailand verstrekken de reisdocumenten voor die doeleinden. Indien geen documenten of andere bewijzen van nationaliteit worden overgelegd, verlenen de bevoegde diplomatieke en consulaire vertegenwoordigingen van de betrokken lidstaat of van Thailand, op verzoek van Thailand of de betrokken lidstaat, werken volledig samen om onverwijld het bewijs van nationaliteit vast te stellen.

EU/TH/nl 36

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

4. In het kader van het overleg over migratievraagstukken komen de partijen overeen een dialoog over overname op gang te brengen, die op verzoek van een van beide partijen kan leiden tot het sluiten van een overnameovereenkomst, met inbegrip van het gebruik van het reisdocument van de EU, indien de voorwaarden dit toelaten¹. De partijen kunnen ook overwegen een dialoog op te starten over het vergemakkelijken van het verkeer van personen, die op verzoek van een van beide partijen en indien de voorwaarden dit toelaten, kan leiden tot het sluiten van een visumversoepelingsovereenkomst voor burgers van de lidstaten en Thailand.

ARTIKEL 26

Humanitaire samenwerking

De partijen streven naar verdere samenwerking over alle kwesties op het gebied van humanitaire samenwerking en bijstand, waaronder bijstand aan ontheemden en steun voor capaciteitsopbouw voor ambtenaren die in hun respectieve regio met ontheemden te maken hebben. De partijen werken samen op een wederzijds aanvaardbare wijze en per geval, overeenkomstig de respectieve internationale normen die van toepassing zijn op de partijen en de humanitaire beginselen van menselijkheid, onpartijdigheid, onafhankelijkheid en neutraliteit. Deze inspanningen moeten steeds gebaseerd zijn op een brede visie op en diepgaand inzicht in de diepere oorzaken van ontheemding en er moet worden gezocht naar duurzame oplossingen. De partijen verbinden zich ertoe de nexus tussen humanitaire hulp en ontwikkelingshulp te versterken.

¹ Verordening (EU) 2016/1953 van het Europees Parlement en de Raad van 26 oktober 2016 betreffende de vaststelling van een Europees reisdocument voor de terugkeer van illegaal verblijvende onderdanen van derde landen en tot intrekking van de aanbeveling van de Raad van 30 november 1994 (PB L 311 van 17.11.2016, blz. 13), met inbegrip van de daaropvolgende wijzigingen.

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTIKEL 27

Bestrijding van georganiseerde misdaad en corruptie

De partijen komen overeen samen te werken bij de bestrijding van grensoverschrijdende georganiseerde misdaad, economische en financiële criminaliteit, ernstige criminaliteit¹ en corruptie, en de bestrijding van seksueel misbruik van kinderen. Die samenwerking is meer in het bijzonder gericht op de toepassing en bevordering van de desbetreffende internationale normen en rechtsinstrumenten waarbij de partijen partij zijn, zoals het UNTOC en de aanvullende protocollen daarbij en het VN-Verdrag tegen corruptie, aangenomen bij Resolutie nr. 58/4 van de AVVN van 31 oktober 2003.

ARTIKEL 28

Samenwerking bij het voorkomen en bestrijden van
het witwassen van geld en de financiering van terrorisme

1. De partijen zijn het erover eens dat gezamenlijk moet worden geprobeerd om, overeenkomstig hun respectieve wetten en voorschriften, misbruik van hun financiële stelsels voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme doeltreffend te voorkomen en te bestrijden.

¹ Zoals gedefinieerd in artikel 2, punt b, UNTOC.

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

2. De partijen werken samen aan het ontwikkelen en uit te voeren van wetten, regels en voorschriften ter bestrijding van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, overeenkomstig de normen die zijn ontwikkeld door de internationale instanties die op dit gebied actief zijn, zoals de Financiële-actiegroep (Financial Action Task Force).
3. De samenwerking uit hoofde van dit artikel heeft ook tot doel de uitwisseling van relevante informatie overeenkomstig hun eigen wetten en voorschriften te bevorderen.

ARTIKEL 29

Samenwerking op het gebied van drugsbeleid

1. De partijen zorgen bij hun samenwerking, overeenkomstig hun respectieve wetten en voorschriften, voor een brede, empirisch onderbouwde, evenwichtige en geïntegreerde aanpak door middel van doeltreffende samenwerking en coördinatie tussen de bevoegde autoriteiten in de sectoren gezondheidszorg, justitie en binnenlandse zaken en andere relevante sectoren, om het aanbod van, de handel in en de vraag naar illegale drugs en de gevolgen daarvan voor drugsgebruikers en de samenleving in het algemeen terug te dringen, en voor de totstandbrenging van een doeltreffender preventiebeleid inzake drugs en het voorkomen van het oneigenlijk gebruik van precursoren, met inbegrip van "designer-precursoren" die worden gebruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen, psychotrope stoffen en nieuwe psychoactieve stoffen.

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

2. De partijen bereiken overeenstemming over de wijze van samenwerking om de in lid 1 bedoelde doelstellingen te verwezenlijken. De acties worden gebaseerd op onderling overeengekomen beginselen die zijn vastgelegd in VN-overeenkomsten inzake drugsbestrijding en alle internationale verbintenissen inzake drugsbestrijding van de respectieve partijen.
3. De samenwerking op het gebied van het drugsbeleid tussen de partijen omvat onder meer technische en administratieve bijstand, opleiding van personeel, onderzoek in verband met drugs, uitwisseling van informatie en ervaringen over het gebruik van informatietechnologie op het gebied van drugsbestrijding, evenals innovatieve benaderingen van het drugsbeleid, justitiële samenwerking en samenwerking op het gebied van rechtshandhaving, en het voorkomen van het oneigenlijk gebruik van precursoren, met inbegrip van "designer-precursoren", die worden gebruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen, psychotrope stoffen en nieuwe psychoactieve stoffen. De partijen kunnen overeenkomen de samenwerking tot andere terreinen uit te breiden, zoals de uitwisseling van beste praktijken of informatie over preventie, behandeling, rehabilitatie, beperking van de schade en monitoring van drugsverslaving, substitutiemiddelen, evenals aanvullende maatregelen ter versterking van de samenwerking op het gebied van de controle op drugprecursoren, forensische wetenschap, drugsgelateerd financieel onderzoek en alternatieve ontwikkeling.

EU/TH/nl 40

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

TITEL V

SAMENWERKING IN ANDERE SECTOREN

ARTIKEL 30

Mensenrechten

1. De partijen komen overeen samen te werken aan het bevorderen en beschermen van de mensenrechten, op basis van het beginsel van wederzijdse instemming en eerbiediging. De partijen bevorderen een regelmatige, zinvolle, breed gefundeerde mensenrechtendialoog.
2. De samenwerking op het gebied van mensenrechten kan onder meer het volgende omvatten:
 - a) capaciteitsopbouw voor de uitvoering van internationale mensenrechteninstrumenten die van toepassing zijn op de partijen en ter versterking van de uitvoering van actieplannen in verband met de mensenrechten;
 - b) bevordering van de dialoog en uitwisseling van contacten en informatie over mensenrechten;
 - c) versterking van de constructieve samenwerking tussen de partijen binnen de VN-organen op het gebied van de mensenrechten.

EU/TH/nl 41

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

3. De partijen werken samen aan de versterking van de democratische beginselen, de rechtsstaat en goed bestuur. Deze samenwerking kan bestaan uit:

- a) versterking van de samenwerking tussen nationale en regionale mensenrechten, de rechtsstaat en met goed bestuur verband houdende instellingen;
- b) samenwerking en coördinatie ter versterking van de democratische beginselen, de mensenrechten en de rechtsstaat, met inbegrip van gelijkheid voor de wet, de toegang van mensen tot effectieve rechtsbijstand en het recht op een onpartijdig gerecht, eerlijke rechtsbedeling en toegang tot de rechter, overeenkomstig hun verplichtingen uit hoofde van het internationaal recht inzake de mensenrechten.

ARTIKEL 31

Samenwerking in de financiële sector

De partijen komen overeen om, afhankelijk van hun behoeften en in het kader van hun respectieve programma's, wetten en voorschriften, de samenwerking tussen financiële instellingen te bevorderen.

EU/TH/nl 42

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTIKEL 32

Dialogo inzake het macro-economisch beleid

De partijen komen overeen de dialoog tussen hun autoriteiten te versterken en samen te werken aan de uitwisseling van ervaringen op het gebied van macro-economisch beleid, met name op het gebied van economische integratie.

ARTIKEL 33

Goed bestuur op fiscaal gebied

Om de economische activiteit te versterken en te ontwikkelen, met inachtneming van de noodzaak een passend regelgevingskader te ontwikkelen, erkennen de partijen de beginselen van goed fiscaal bestuur en verbinden zij zich ertoe deze toe te passen, met inbegrip van mondiale normen inzake belastingtransparantie en de uitwisseling van informatie, eerlijke belastingheffing en de minimumnormen tegen grondslaguitholling en winstverschuiving. De partijen bevorderen goed bestuur in belastingzaken, verbeteren de internationale samenwerking op belastinggebied, ontwikkelen maatregelen voor de doeltreffende toepassing van die beginselen en vergemakkelijken de inning van belastinginkomsten met het oog op het voorkomen van belastingontduiking en -ontwijking.

EU/TH/nl 43

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTIKEL 34

Samenwerking op het gebied van industriebeleid en samenwerking inzake micro-, kleine en middelgrote ondernemingen

De partijen, rekening houdend met hun respectieve economische beleidsmaatregelen en doelstellingen, bevorderen samenwerking op het gebied van het industriebeleid ter ondersteuning van inclusieve, duurzame en ontwikkelingsgerichte productieactiviteiten, het scheppen van fatsoenlijke banen, ondernemerschap, creativiteit en innovatie, alsmede de veerkracht van de toeleveringsketens en de toegang tot financiering op alle gebieden die geschikt worden geacht, teneinde de formalisering van en de toegang tot de internationale markten, het concurrentievermogen en de groei van micro-, kleine en middelgrote ondernemingen te verbeteren, onder meer door:

- a) het uitwisselen van informatie over en het delen van ervaringen met het scheppen van een klimaat waarbinnen micro-, kleine en middelgrote ondernemingen hun concurrentievermogen kunnen verbeteren;
- b) het bevorderen van de contacten tussen economische actoren, het stimuleren van gemeenschappelijke investeringen en het tot stand brengen van joint-ventures en informatienetwerken, met name via bestaande horizontale EU-programma's, waarbij met name de overdracht van zachte en harde technologie tussen de partners wordt gestimuleerd;
- c) het verstrekken van informatie, het stimuleren van innovatie en het uitwisselen van goede praktijken met betrekking tot de toegang tot financiering en de markt;

EU/TH/nl 44

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- d) het ondersteunen van capaciteitsopbouw voor micro-, kleine en middelgrote ondernemingen zodat zij soepeler kunnen integreren in de mondiale economie en toeleveringsketens;
- e) het bevorderen en ondersteunen van activiteiten die door micro-, kleine en middelgrote ondernemingen van de partijen worden ontwikkeld;
- f) het bevorderen van maatschappelijk verantwoord ondernemen en verantwoordingsplicht en het aanmoedigen van verantwoordelijke zakelijke praktijken, waaronder duurzame consumptie en productie.

ARTIKEL 35

Faciliteren van samenwerking tussen ondernemingen

De partijen faciliteren en ondersteunen de relevante samenwerkingsactiviteiten die door de particuliere sector van de partijen worden opgezet.

EU/TH/nl 45

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTIKEL 36

Samenwerking op het gebied van informatie- en communicatietechnologieën

1. De partijen erkennen dat informatie- en communicatietechnologieën (ICT) centrale elementen van het moderne leven en essentieel voor de economische en sociale ontwikkeling zijn, en zij komen overeen inzichten uit te wisselen over hun beleid op dit gebied teneinde de economische en sociale ontwikkeling, de mensenrechten en de fundamentele vrijheden te bevorderen.
2. De samenwerking op dit gebied is onder meer gericht op:
 - a) deelname aan verschillende regionale dialogen over de verschillende aspecten van de informatiemaatschappij, met name beleid en regelgeving voor elektronische communicatie, waaronder universele dienstverlening, vergunningen en algemene machtigingen, bescherming van persoonsgegevens, en onafhankelijkheid en efficiëntie van regelgevende instanties;
 - b) de interconnectie en interoperabiliteit van de onderzoeksnetwerken en -diensten van de partijen en van Zuidoost-Azië;
 - c) normalisering en verspreiding van nieuwe ICT;
 - d) de bevordering van de onderzoekssamenwerking tussen de partijen op het gebied van ICT;

EU/TH/nl 46

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- e) gezamenlijke onderzoeksprojecten op het gebied van ICT, met name via kaderprogramma's voor onderzoek van de EU, met name de samenwerking tussen de partijen op met name de gebieden e-overheid, mobiele toepassingen, animatie en multimedia;
 - f) de beveiligingskwesties en/of -aspecten van ICT, met inbegrip van de bevordering van onlineveiligheid en de bestrijding van cybercriminaliteit, desinformatie en misbruik van informatietechnologie en alle vormen van elektronische media.
3. Met inachtneming van de respectieve wet- en regelgeving van de partijen wordt samenwerking tussen ondernemingen aangemoedigd.
4. De partijen werken samen aan cyberbeveiliging door informatie uit te wisselen over strategieën, beleid en beste praktijken, overeenkomstig hun wetten en voorschriften en hun internationale verplichtingen.
5. De partijen bevorderen de uitwisseling van informatie over cyberbeveiliging op het gebied van onderwijs en opleiding, bewustmakingsinitiatieven, het gebruik van hun respectieve normen en technische specificaties voor het beheer van cyberbeveiligingsrisico's en de cyberbeveiliging van ICT-producten en -diensten, met inbegrip van cyberbeveiligingscertificering, en daarmee verband houdende beleidsmaatregelen op het gebied van onderzoek en ontwikkeling.

EU/TH/nl 47

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTIKEL 37

Samenwerking op het gebied van wetenschap, technologie en innovatie

1. De partijen komen overeen op alle gebieden van wetenschap, technologie en innovatie op terreinen van wederzijds belang samen te werken, rekening houdend met hun respectieve beleid. Die samenwerking zal de steun voor multilaterale en regionale initiatieven inzake onderzoek en innovatie versterken om nieuwe oplossingen te bieden voor groene, digitale, sociale, gezondheids- en innovatie-uitdagingen. Er zullen met name gezamenlijke acties nodig zijn om toekomstige wereldwijde gezondheids crises te voorkomen, met name opkomende infectieziekten, evenals een gezamenlijke verbintenis om een gezondere, veiligere, eerlijkere en duurzamere wereld tot stand te brengen. Samenwerkingsgebieden kunnen onder meer betrekking hebben op het vinden van oplossingen voor mondiale uitdagingen zoals de klimaatverandering, de biodiversiteitscrisis, vervuiling, uitputting van hulpbronnen, of infectieziekten, ook in crisissituaties, en oplossingen die de groene en de digitale transitie mogelijk maken. Initiatieven moeten wereldwijd leiderschap tonen op het gebied van klimaat- en milieuambities.
2. De doelstellingen van de samenwerking op het gebied van wetenschap, technologie en innovatie zijn:
 - a) de continuïteit van de programma's op het gebied van wetenschap, technologie en innovatie bevorderen en de economische ontwikkeling, een kennismaatschappij, de levenskwaliteit en een duurzaam milieu ondersteunen;
 - b) informatie en kennis uitwisselen over wetenschap, technologie en innovatie, in het bijzonder inzake de uitvoering van het beleid en de programma's;

EU/TH/nl 48

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- c) duurzame betrekkingen bevorderen tussen de wetenschappelijke gemeenschappen, onderzoekscentra, universiteiten en de bedrijfssectoren van de partijen;
 - d) de ontwikkeling van het menselijk potentieel bevorderen;
 - e) gezamenlijk onderzoek op het gebied van wetenschappelijke en technologische samenwerking bevorderen alsook de billijke toegang tot, het partnerschap in en de gezamenlijke verantwoordelijkheid voor de onderzoeksresultaten, overeenkomstig de regels inzake intellectuele-eigendomsrechten, gedeelde waarden en beginselen en overeengekomen randvoorwaarden.
3. De samenwerking op het gebied van wetenschap, technologie en innovatie vindt plaats in de vorm van gezamenlijke onderzoeksprojecten en uitwisselingen, bijeenkomsten en opleiding van wetenschappers via internationale mobiliteitsprojecten, waardoor onderzoeksresultaten optimaal worden verspreid. Alle intellectuele eigendom die voortvloeit uit gezamenlijk onderzoek en gezamenlijke activiteiten wordt op onderling overeengekomen voorwaarden gedeeld.
4. In het kader van de samenwerking op het gebied van wetenschap, technologie en innovatie stimuleren de partijen de deelname van hun respectieve overheidsinstanties, instellingen voor hoger onderwijs, onderzoekscentra en productiesectoren, met name micro-, kleine en middelgrote ondernemingen.
5. De partijen komen overeen alles in het werk te stellen om het publiek beter bewust te maken van de mogelijkheden die hun samenwerkingsprogramma's op het gebied van wetenschap, technologie en innovatie bieden.

EU/TH/nl 49

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTIKEL 38

Klimaatverandering

1. De partijen zijn van oordeel dat de klimaatverandering een existentiële bedreiging voor de mensheid vormt en herhalen dat zij vastbesloten zijn de mondiale respons op die dreiging te versterken. De partijen bevestigen hun verbintenis om de doelstellingen van het UNFCCC en de Overeenkomst van Parijs te verwezenlijken. Dienovereenkomstig voert elke partij het UNFCCC en de Overeenkomst van Parijs effectief uit.
2. De partijen streven ernaar de wereldwijde respons op de klimaatverandering en de gevolgen daarvan te versterken. De partijen versterken ook de samenwerking op het gebied van de beleidsmaatregelen om de klimaatverandering te helpen beperken, om zich aan te passen aan de nadelige gevolgen van de klimaatverandering, waaronder de stijging van de zeespiegel, en om hun economieën, met inbegrip van de financiële stromen, in de richting van lage broeikasgasemissies en klimaatbestendige ontwikkeling te doen evolueren, overeenkomstig de Overeenkomst van Parijs.
3. De doelstellingen van de samenwerking op het gebied van klimaatverandering zijn:
 - a) het vergroten van de capaciteit en het vermogen om de uitdagingen op het gebied van de klimaatverandering aan te pakken, uitgaande van en inspeland op de nationale behoeften;

EU/TH/nl 50

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- b) het verbeteren van de capaciteitsopbouw bij de uitvoering van nationaal bepaalde bijdragen en nationale adaptatieplannen en andere mitigerende maatregelen op gebieden van wederzijds belang ter ondersteuning van duurzame en koolstofarme groei;
- c) het bevorderen van de samenwerking en dialoog inzake klimaatfinanciering en de ontwikkeling van financiële mechanismen om de klimaatverandering aan te pakken, met inbegrip van de betrokkenheid van de particuliere sector;
- d) de aanpassing aan de nadelige gevolgen van de klimaatverandering, met inbegrip van de integratie van aanpassingsmaatregelen in de ontwikkelingsstrategieën en - plannen van de partijen op alle niveaus;
- e) het bevorderen van de samenwerking op het gebied van onderzoek en ontwikkeling en mitigatie- en aanpassingstechnologieën;
- f) het bevorderen van bewustwording, onder meer voor de meest kwetsbare bevolkingsgroepen en personen die in kwetsbare gebieden leven, het faciliteren van inspraak van het publiek inzake klimaatverandering, en in dit verband de integratie van een analyse van de gendergerelateerde gevolgen van de klimaatverandering;
- g) het bevorderen van de samenwerking en dialoog inzake de ontwikkeling van economische instrumenten om de klimaatverandering aan te pakken, waaronder koolstofbeprijzing, en andere, naargelang het geval;
- h) het bevorderen van de ontwikkeling van strategieën voor rampenrisicovermindering en - beheer, ook voor kwetsbare gebieden en gemeenschappen.

EU/TH/nl 51

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTIKEL 39

Energie

1. De partijen streven naar meer samenwerking in de energiesector met als doel:
 - a) de universele toegang tot betaalbare, betrouwbare en duurzame energiediensten te waarborgen en het aandeel hernieuwbare energie in de mondiale energiemix aanzienlijk te vergroten;
 - b) nieuwe, duurzame, innovatieve en hernieuwbare energievormen te ontwikkelen, waaronder biobrandstoffen en biomassa, wind-, zonne-energie en geothermische energie en de opwekking van waterkracht, waarbij wordt gewezen op het belang van de diversificatie van de energievoorziening om de energiezekerheid te versterken;
 - c) de ontwikkeling te ondersteunen van beleid om hernieuwbare energie concurrerder te maken;
 - d) rationeel energiegebruik te verwezenlijken en de energie-efficiëntie van zowel producenten als consumenten te verbeteren door energie-efficiëntie te bevorderen bij de productie, het vervoer, de distributie en het eindgebruik van energie;
 - e) de samenwerking op het gebied van schone-energietechnologie te bevorderen, onder meer door samenwerking op het gebied van onderzoek, met name op het gebied van hernieuwbare energie, energieopslag en het koolstofvrij maken van het gebruik van fossiele brandstoffen;
 - f) koolstofarme energieopwekking te bevorderen die bijdraagt tot een transitie naar schone energie overeenkomstig de doelstellingen van de Overeenkomst van Parijs;

EU/TH/nl 52

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- g) de capaciteitsopbouw te versterken en investeringen in energie-infrastructuren en schone-energie technologieën te bevorderen, rekening houdend met het transparantiebeginsel;
- h) de concurrentie en een gunstig investeringsklimaat op de energiemarkt te bevorderen.

2. Daartoe komen de partijen overeen contacten en gezamenlijk onderzoek tot wederzijds voordeel te stimuleren, onder meer door middel van regionale samenwerking op energiegebied. Met de Agenda 2030 voor duurzame ontwikkeling en de Overeenkomst van Parijs als overkoepelend kader voor het partnerschap, merken de partijen op dat het verband tussen betaalbare toegang tot schone-energie diensten en duurzame ontwikkeling moet worden aangepakt. Deze activiteiten kunnen onder meer worden bevorderd in samenwerking met het energie-initiatief van de EU.

ARTIKEL 40

Vervoer

1. De partijen streven ernaar op relevante terreinen van het vervoersbeleid samen te werken met het oog op de bevordering van duurzaam vervoer en hoogwaardige, betrouwbare, duurzame en veerkrachtige infrastructuur, met inbegrip van regionale en grensoverschrijdende infrastructuur, overeenkomstig de desbetreffende internationale normen en beginselen die op beide partijen van toepassing zijn, de verbetering van het vervoer van goederen en personen, de ondersteuning van de economische ontwikkeling en het menselijk welzijn, met nadruk op betaalbare en billijke toegang voor iedereen, de bevordering van de veiligheid en beveiliging van de zee- en luchtvaart, de bevordering van milieubescherming en de verhoging van de efficiëntie van hun vervoerssystemen.

EU/TH/nl 53

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

2. De samenwerking tussen de partijen op het gebied van vervoer is gericht op het bevorderen van:
- a) de uitwisseling van informatie over hun respectieve vervoersbeleid en -praktijken, met name met betrekking tot veilige, betaalbare, toegankelijke en duurzame stedelijke en openbare vervoerssystemen voor iedereen, met bijzondere aandacht voor de behoeften van kwetsbare personen (waaronder vrouwen, kinderen, personen met een handicap en ouderen), vervoer over land, zeevervoer, luchtvervoer, vervoerslogistiek en de interconnectie en interoperabiliteit van multimodale vervoersnetwerken;
 - b) het civiele gebruik van wereldwijde satellitnavigatiesystemen met de nadruk op aangelegenheden op het gebied van regelgeving en industriële en marktontwikkeling die tot wederzijds voordeel strekken; in dit verband wordt nagedacht over het gebruik van het Europees wereldwijd satellitnavigatiesysteem om de voordelen voor beide partijen te maximaliseren;
 - c) een dialoog die gericht is op de verbetering van de luchtvaartveiligheid, het luchtvervoer en de infrastructuurnetwerken daarvoor om mensen en goederen snel, efficiënt, veilig en op duurzame wijze te vervoeren, en op het onderzoek van mogelijkheden om de betrekkingen op het gebied van het luchtvervoer verder te verdiepen. De samenwerking op het gebied van de burgerluchtvaart moet verder worden bevorderd;

EU/TH/nl 54

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- d) een dialoog inzake zeevervoersdiensten op gebieden van wederzijds belang die met name gericht is op:
 - i) het faciliteren van en samenwerken bij het wegnemen van alle belemmeringen die de ontwikkeling van de maritieme handel in de weg kunnen staan en het verbeteren van de voorwaarden waaronder zeevrachtvervoer tussen de havens van de partijen plaatsvindt;
 - ii) het verlenen van onbeperkte toegang tot internationale handel en cross-trade op commerciële basis;
 - iii) het verbeteren van het concurrentievermogen van de zeevervoerssector van de partijen; en
 - iv) het verlenen van gelijke behandeling aan vaartuigen die onder de vlag van een lidstaat of van Thailand varen, of die worden geëxploiteerd door onderdanen of ondernemingen van de andere partij vergeleken met de behandeling van de eigen vaartuigen, wat betreft toegang tot de havens, ondersteunende diensten en havendiensten, met inbegrip van de rol van het zeevervoer bij de ontwikkeling van een efficiënte vervoersketen;
- e) het invoeren van normen voor veiligheid en beveiliging en ter voorkoming van mariene verontreiniging, met name wat het zeevervoer betreft, overeenkomstig de internationale verdragen die op beide partijen van toepassing zijn, met inbegrip van samenwerking binnen de desbetreffende internationale fora met het oog op betere handhaving van de internationale regelgeving.

EU/TH/nl 55

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTIKEL 41

Toerisme

1. Op basis van de toepasselijke internationale richtsnoeren voor duurzaam toerisme streven de partijen naar betere informatie-uitwisseling en naar de vaststelling van beste praktijken om te zorgen voor een evenwichtige ontwikkeling van duurzaam toerisme dat banen creëert en de lokale cultuur en producten bevordert, en bevorderen zij de ontwikkeling van instrumenten om de effecten van duurzame ontwikkeling op duurzaam toerisme te monitoren.
2. De partijen ontwikkelen de samenwerking met betrekking tot het beschermen en maximaliseren van het natuurlijke en culturele erfgoed, door de negatieve gevolgen van het toerisme, met name de uitbuiting van mensen, vooral kinderen, in welke vorm dan ook, te beperken, door de natuurlijke fauna, flora, de biodiversiteit en ecosystemen te respecteren, en door de positieve bijdrage van de toeristische industrie aan de duurzame ontwikkeling van plaatselijke gemeenschappen te vergroten, onder meer door duurzaam toerisme te ontwikkelen, waarbij de integriteit en de belangen van plaatselijke en traditionele gemeenschappen worden gerespecteerd, en de opleidingen in de toeristische sector te verbeteren.

ARTIKEL 42

Onderwijs en cultuur

1. De partijen komen overeen om, rekening houdend met hun verschillen, de samenwerking op het gebied van onderwijs en cultuur te stimuleren, teneinde het wederzijdse begrip en de kennis van elkaars culturen en talen te vergroten.

EU/TH/nl 56

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

2. De partijen streven ernaar om passende maatregelen te nemen om de bijdrage van onderwijs en cultuur aan opleiding en culturele uitwisselingen inzake duurzame ontwikkeling te bevorderen en gezamenlijke initiatieven op deze gebieden uit te voeren, waaronder de gezamenlijke organisatie van culturele evenementen. In dat verband komen de partijen ook overeen de activiteiten van de stichting Azië-Europa te blijven steunen.
3. De partijen komen overeen nauw samen te werken in desbetreffende internationale fora, zoals de Organisatie van de Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur (Unesco), teneinde het behoud van tastbaar en immaterieel cultureel erfgoed te bevorderen, met name in het kader van de Overeenkomst inzake de bescherming van het cultureel en natuurlijk erfgoed van de wereld die op 16 november 1972 door de Algemene Conferentie van de Unesco is aangenomen, en het Verdrag inzake de bescherming van het immaterieel cultureel erfgoed dat op 17 oktober 2003 door de Algemene Conferentie van de Unesco is aangenomen, en hechten daarbij belang aan de bevordering van de culturele diversiteit voor de ontwikkeling van de kunsten en de op kennis gebaseerde creatieve economie.
4. De partijen moedigen voorts maatregelen aan om banden tussen hun respectieve gespecialiseerde instanties tot stand te brengen en de uitwisseling van informatie, knowhow, studenten, academisch personeel en deskundigen aan te moedigen en de banden tussen denktanks verder te bevorderen. Bij hun samenwerking en bij het gebruik van technische middelen wordt gebruikgemaakt van de faciliteiten die de EU-programma's in Zuidoost-Azië op het gebied van onderwijs en cultuur bieden, alsmede van de ervaringen die beide partijen op dat gebied hebben opgedaan. De partijen komen tevens overeen de samenwerking op het gebied van hoger onderwijs te intensiveren en de uitvoering van het Erasmus+-programma te bevorderen, en om beste praktijken op het gebied van jeugdbeleid en jeugdwerk uit te wisselen.

EU/TH/nl 57

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTIKEL 43

Milieu en natuurlijke hulpbronnen

1. De partijen zijn het erover eens dat moet worden samengewerkt op het gebied van milieubescherming en voor het ontwikkelen van koolstofarme, veerkrachtige, hulpbronnenefficiënte en circulaire economieën, met inbegrip van de bio-economie, waarbij economische groei moet worden losgekoppeld van de aantasting van het milieu, en dat natuurlijke hulpbronnen op duurzame wijze moeten worden behouden en beheerd en de biologische diversiteit moet worden bevorderd als basis voor de ontwikkeling van de huidige en toekomstige generaties.
2. De partijen komen overeen dat met de samenwerking op het gebied van milieu en natuurlijke hulpbronnen het efficiënte gebruik van hulpbronnen, het behoud en de verbetering van het milieu met het oog op duurzame ontwikkeling moeten worden bevorderd. Bij de uitvoering van hun samenwerking zullen de partijen streven naar de uitvoering van de Agenda 2030 voor duurzame ontwikkeling en de effectieve uitvoering van toepasselijke multilaterale milieuovereenkomsten, met inbegrip van de Overeenkomst van Parijs.
3. De partijen streven ernaar hun samenwerking op het gebied van milieubescherming voort te zetten en uit te breiden, met name wat betreft:
 - a) de bevordering van milieubewustzijn en goed milieubeheer, met inbegrip van versterkte en betekenisvolle participatie van lokale gemeenschappen aan de inspanningen op het gebied van milieubescherming en duurzame ontwikkeling;

EU/TH/nl 58

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- b) de overgang naar een circulaire economie om duurzame consumptie en productie te waarborgen, de hulpbronnenefficiëntie te maximaliseren, en de productie van afval, met name kunststofafval, tot een minimum te beperken om de vervuiling van de zee door plastics en microplastics te voorkomen;
- c) de integratie van ecosysteem- en biodiversiteitswaarden in nationale en lokale planning, armoedebestrijdingsstrategieën en berekeningen, en het bevorderen van de uitvoering van de multilaterale milieuovereenkomsten ter zake, onder meer op het gebied van biodiversiteit en de internationale handel in wilde dieren en planten;
- d) de bescherming, het behoud en het herstel van grond en bodem en duurzaam landbeheer om een neutrale situatie wat betreft landdegradatie te bereiken;
- e) samenwerking met het oog op duurzaam bosbeheer en de verbetering van de governance in de bosbouw, met inbegrip van bijdragen tot regionale samenwerking bij de bestrijding van illegale houtkap en de daarmee samenhangende handel, ontbossing en aantasting van bossen, onder meer door het bevorderen van ontbossingsvrije toeleveringsketens van landbouwproducten, het bevorderen van bosbescherming, bebossing, herbebossing en herstel en de verbetering van de koolstofvoorraden in de bossen; dit kan de sluiting van een vrijwilligpartnerschapsovereenkomst inzake wetshandhaving, governance en handel in de bosbouw inhouden;
- f) het doeltreffend beheer van nationale parken en de aanwijzing en bescherming van gebieden met een rijke biodiversiteit en fragiele ecosystemen, waarbij rekening wordt gehouden met de lokale gemeenschappen die in of nabij deze gebieden leven en met bedreigde en met uitsterven bedreigde soorten;

EU/TH/nl 59

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- g) de bescherming en het duurzame beheer van kust- en mariene hulpbronnen, met inbegrip van beschermde mariene gebieden en het mariene milieu;
- h) de voorkoming van illegaal grensoverschrijdend vervoer van chemische stoffen, vast en elektronisch afval, marien zwerfvuil, ozonafbrekende stoffen, en bedreigde en met uitsterven bedreigde soorten; de voorkoming van water-, bodem-, lucht- en akoestische vervuiling;
- i) de waarborging van inclusief, veerkrachtig en milieuvriendelijk beheer van chemische stoffen en afval;
- j) de bevordering van samenwerking op het gebied van duurzaam waterbeheer en waterzuivering om de beschikbaarheid en kwaliteit van water en de efficiëntie in deze sector te waarborgen;
- k) de bevordering van eco-innovatie en schone technologieën, ter bevordering en toepassing van milieutechnologieën, duurzame producten en diensten, onder meer door middel van passende fiscale en financiële stimulansen;
- l) de bevordering van het gebruik van aardobservatiesystemen met betrekking tot milieuvraagstukken, alsmede de daarmee verband houdende capaciteitsopbouw en het delen van ervaringen.

EU/TH/nl 60

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTIKEL 44

Oceaangovernance

1. De partijen versterken de dialoog en de samenwerking op het gebied van oceaangovernance met het oog op de bevordering van de instandhouding op lange termijn en het duurzame beheer van mariene biologische rijkdommen en mariene ecosystemen.
2. De partijen intensiveren de samenwerking op het gebied van de instandhouding, het beheer en de duurzame exploitatie van mariene biologische rijkdommen zoals omschreven in het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee (Unclos), aangenomen op 10 december 1982 door de derde Conferentie van de Verenigde Naties over het Zeerecht, en de Gedragscode voor een verantwoorde visserij van de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties (FAO), aangenomen bij Resolutie nr. 4/95 van de FAO-conferentie van 31 oktober 1995. De partijen verbinden zich ertoe samen te werken aan de bevordering van de uitvoering van de doelstellingen van de Overeenkomst van de FAO om de naleving van de internationale instandhoudings- en beheersmaatregelen door vissersvaartuigen op de volle zee te bevorderen, aangenomen te Rome op 24 november 1993, en de VN-Overeenkomst over de toepassing van de bepalingen van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982 die betrekking hebben op de instandhouding en het beheer van de grensoverschrijdende en de over grote afstanden trekkende visbestanden, aangenomen te New York op 4 augustus 1995.

EU/TH/nl 61

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

3. De partijen komen verder overeen dat zij zullen samenwerken:
- a) aan de bevordering van de uitvoering van de FAO-overeenkomst inzake havenstaatmaatregelen om illegale, ongemelde en ongereguleerde visserij te voorkomen, tegen te gaan en te beëindigen, aangenomen te Rome op 22 november 2009;
 - b) met en binnen de regionale organisaties voor visserijbeheer of regelingen waarbij zij lid, waarnemer of samenwerkende niet-verdragsluitende partij zijn, met als doel de instandhouding en het duurzame beheer van mariene biologische rijkdommen en hun ecosystemen te bevorderen;
 - c) in de strijd tegen illegale, ongemelde en ongereguleerde visserij (IOO-visserij) en visserijgerelateerde activiteiten met omvattende, doeltreffende en transparante maatregelen, onder meer door ervaringen te delen, capaciteitsopbouw te bevorderen en informatie over IOO-visserijactiviteiten uit te wisselen, in voorkomend geval rekening houdend met de vertrouwelijkheid van gegevens en hun nationale wetgeving;
 - d) aan de bevordering van de fundamentele principes en rechten op het werk in de visserij-, schaal- en schelpdierensector en bij de uitvoering van het IAO-Verdrag betreffende werk in de visserijsector nr. 188, aangenomen te Genève op 30 mei 2007;

EU/TH/nl 62

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- e) aan de ontwikkeling van duurzame en verantwoorde mariene aquacultuur, met inbegrip van de uitvoering van de doelstellingen en beginselen van de Gedragscode voor een verantwoorde visserij van de FAO;
- f) aan de vermindering van de druk op de oceanen, onder meer door de bestrijding van zwerfvuil op zee en van de verontreiniging van het mariene milieu, die onder meer afkomstig is van bronnen aan land en op schepen en van maritieme menselijke activiteiten waarvoor internationale verplichtingen gelden waaraan de partijen zich moeten houden, en door aanpassings- en mitigatiemaatregelen om de oceanen en kustgemeenschappen beter bestand te maken tegen de klimaatverandering.

ARTIKEL 45

Landbouw, veehouderij, visserij en plattelandontwikkeling

1. De partijen komen overeen de dialoog over landbouw, veehouderij, visserij en plattelandontwikkeling te bevorderen. De partijen wisselen informatie uit en ontwikkelen de samenwerking met betrekking tot:
 - a) het landbouwbeleid en de internationale landbouwvooruitzichten in het algemeen;
 - b) de bevordering en facilitering van de handel in landbouwproducten, met inbegrip van de handel in gewassen, dieren, waterdieren en producten daarvan;

EU/TH/nl 63

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- c) het ontwikkelingsbeleid voor plattelandsgebieden, met inbegrip van andere productiemiddelen en -bronnen, kennis, financiële diensten, markten en kansen voor toegevoegde waarde en werkgelegenheid buiten de landbouw;
 - d) het beleid inzake planten, dieren, producten van waterdieren, met inbegrip van landbouwkwaliteitsregelingen zoals geografische aanduidingen en biologische teelt, evenals samenwerking op het gebied van goede landbouwpraktijken;
 - e) de bevordering van certificerings- en accreditatiesystemen voor biologische landbouw en duurzame landbouwproductie.
2. De partijen komen overeen technologische samenwerking, capaciteitsopbouw of andere vormen van samenwerking te bevorderen die de productiviteit, veilige en duurzame productie en veerkrachtige praktijken op het gebied van landbouw, veehouderij, visserij en plattelandsontwikkeling verhogen, en die de paraatheid, preventie, opsporing, respons en bestrijding van planten-, dieren- en zoönotische ziekten verbeteren overeenkomstig de "één gezondheid"-benadering en internationale normen.
3. De partijen komen overeen de publieke en de particuliere sector aan te moedigen bedrijfsinformatie te bespreken en uit te wisselen, onder meer via evenementen voor contacten tussen bedrijven en handelsbevordering voor landbouwproducten.

EU/TH/nl 64

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTIKEL 46

Volksgezondheid

1. De partijen komen overeen samen te werken en ervaringen en beste praktijken in de gezondheidssector uit te wisselen om de activiteiten op het gebied van onderzoek te versterken, de dreiging van belangrijke niet-overdraagbare ziekten en overdraagbare ziekten, met inbegrip van de COVID-19-pandemie, aan te pakken en de universele dekking van de gezondheidszorg, alsmede gezondheidsdiensten, met inbegrip van diensten op het gebied van seksuele en reproductieve gezondheidszorg, te versterken. De partijen komen tevens overeen standpunten en beste praktijken uit te wisselen over regelgevingskwesties die relevant zijn voor geneesmiddelen en medische hulpmiddelen.
2. De samenwerking op het gebied van gezondheid vindt voornamelijk plaats via internationale fora, waaronder de Wereldgezondheidsorganisatie, en multilaterale initiatieven op gebieden als:
 - a) gezamenlijk onderzoek en de ontwikkeling van belangrijke verticale gezondheidsprogramma's; gezamenlijk onderzoek via multilaterale initiatieven zoals de Wereldwijde Alliantie tegen chronische ziekten en de wereldwijde samenwerking inzake onderzoek naar de paraatheid voor besmettelijke ziekten;
 - b) capaciteitsopbouw en de ontwikkeling van menselijk potentieel;
 - c) internationale overeenkomsten in de gezondheidssector.

EU/TH/nl 65

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTIKEL 47

Werkgelegenheid en sociale zaken

1. De partijen komen overeen de samenwerking op het gebied van werkgelegenheid en sociale zaken te intensiveren, met inbegrip van de samenwerking inzake regionale en sociale cohesie, gezondheid en veiligheid op het werk, gendergelijkheid en gelijke beloning voor werk van gelijke waarde, een leven lang leren en de ontwikkeling van vaardigheden, sociale bescherming en waardig werk, teneinde de sociale dimensie van de mondialisering te versterken.
2. De partijen bevestigen opnieuw dat zij moeten bijdragen aan het mondialiseringsproces, tot voordeel strekkend voor alle betrokkenen, en dat volledige en productieve werkgelegenheid en waardig werk moeten worden gestimuleerd als basisvoorwaarden voor duurzame ontwikkeling en armoedebestrijding, zoals bekrachtigd in de Agenda 2030 voor duurzame ontwikkeling, de IAO-verklaring over sociale gerechtigheid voor een eerlijke mondialisering, aangenomen in Genève op 10 juni 2008, en de eeuwfeestverklaring van de IAO over de toekomst van werk, aangenomen in Genève op 21 juni 2019. De partijen houden rekening met de kenmerken van en verschillen in hun respectieve economische en sociale situatie.

EU/TH/nl 66

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

3. De partijen bevestigen hun respectieve verbintenissen om internationaal erkende sociale en arbeidsnormen te bevorderen en doeltreffend toe te passen, en de fundamentele principes en rechten met betrekking tot werk, zoals vastgelegd in de Verklaring van de IAO betreffende de fundamentele principes en rechten op het werk, aangenomen in Genève op 18 juni 1998 en gewijzigd op 10 juni 2022, te eerbiedigen, te bevorderen en te verwezenlijken. De partijen komen overeen samen te werken en technische bijstand te verlenen met het oog op de ratificatie en uitvoering van de fundamentele IAO-verdragen, en om samen te werken aan de bevordering van de ratificatie en uitvoering van andere actuele IAO-verdragen, in voorkomend geval, onder meer wat betreft geweld en pesten op de werkvloer.
4. De partijen komen overeen de samenwerking tussen de overheid en de sociale partners op het gebied van werkgelegenheid en sociale zaken te bevorderen, en de uitwisseling van informatie over werkgelegenheid, gezondheid en veiligheid op het werk, arbeidsinspecties en sociale dialoog over sociale en arbeidsbescherming te stimuleren.
5. De samenwerking op het gebied van werkgelegenheid en sociale zaken kan onder meer de vorm aannemen van gezamenlijk overeen te komen specifieke programma's en projecten, alsmede dialoog, samenwerking en initiatieven op gebieden van wederzijds belang op bilateraal of multilateraal niveau, zoals de ASEM, het EU-Asean en de IAO.

EU/TH/nl 67

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTIKEL 48

Statistieken

De partijen komen overeen om overeenkomstig de bestaande statistische samenwerkingsactiviteiten tussen de EU en de Asean, de samenwerking te bevorderen bij de harmonisatie van statistische methoden en werkwijzen, waaronder het verzamelen, verwerken, analyseren en verspreiden van statistische gegevens om de beschikbaarheid van kwalitatief hoogwaardige, tijdige, relevante en meer gedetailleerde geaggregeerde gegevens te vergroten, zodat zij op een onderling overeengekomen wijze gebruik kunnen maken van statistische gegevens over de handel in goederen en diensten en, meer in het algemeen, over alle andere gebieden die onder deze overeenkomst vallen en die zich lenen voor statistische verwerking. De partijen benadrukken het belang van gegevens en statistieken voor de uitvoering van de Agenda 2030 voor duurzame ontwikkeling.

ARTIKEL 49

Maatschappelijk middenveld

De partijen erkennen de rol en de bijdrage van het maatschappelijk middenveld, met name academici, sociale partners, en de banden tussen denktanks en sociale partners, aan de dialoog en het samenwerkingsproces in het kader van deze overeenkomst en zij komen overeen een doeltreffende dialoog met het maatschappelijk middenveld aan te moedigen en te stimuleren, en hun effectieve en constructieve participatie en partnerschappen met meerdere belanghebbenden te bevorderen.

EU/TH/nl 68

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

TITEL VI

VORMEN VAN SAMENWERKING

ARTIKEL 50

Middelen voor samenwerking

1. De partijen komen overeen de nodige middelen, waaronder financiële middelen, beschikbaar te stellen om de samenwerkingsdoelstellingen van deze overeenkomst te bereiken, voor zover hun respectieve middelen en voorschriften hiertoe de mogelijkheid bieden.
2. De partijen sporen de Europese Investeringsbank aan haar activiteiten in Thailand voort te zetten, overeenkomstig de procedures en financieringscriteria.

EU/TH/nl 69

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTIKEL 51

Ontwikkelingssamenwerking ten behoeve van derde landen

1. De partijen komen overeen een regelmatige dialoog op te zetten over hun respectieve ontwikkelingsprogramma's in derde landen.
2. De partijen komen overeen samen te werken aan gezamenlijke acties die gericht zijn op het verlenen van bijstand voor duurzame ontwikkeling aan buurlanden van Thailand en daarbuiten, in relevante sectoren voor trilaterale samenwerking. De samenwerkingsgebieden moeten worden bepaald door alle betrokken partners, op basis van de behoeften van de begunstigde landen, de capaciteit en de deskundigheid van de EU en Thailand, en moeten op ad-hocbasis worden vastgesteld.

EU/TH/nl 70

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

TITEL VII

INSTITUTIONEEL KADER

ARTIKEL 52

Gemengd Comité

1. Er wordt een Gemengd Comité opgericht dat is samengesteld uit vertegenwoordigers van beide partijen op het hoogst mogelijke niveau, en dat de volgende taken heeft:
 - a) zorgen voor de goede werking en uitvoering van deze overeenkomst;
 - b) prioriteiten vaststellen met betrekking tot de doelstellingen van deze overeenkomst;
 - c) aanbevelingen doen ter bevordering van de doelstellingen van deze overeenkomst;
 - d) indien nodig verschillen en geschillen oplossen die zich voordoen met betrekking tot de interpretatie, uitvoering of toepassing van de overeenkomst, overeenkomstig artikel 55;

EU/TH/nl 71

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- e) alle door een partij ingediende informatie betreffende de niet-naleving van verplichtingen uit hoofde van deze overeenkomst onderzoeken en overleg plegen met de andere partij om een minnelijke oplossing te vinden die voor beide partijen aanvaardbaar is, overeenkomstig artikel 55.
2. Het Gemengd Comité komt normaal gesproken ten minste eenmaal per twee jaar bijeen, afwisselend in Bangkok en in Brussel, op een datum die in onderling overleg wordt vastgesteld. De partijen kunnen tevens besluiten tot buitengewone bijeenkomsten van het Gemengd Comité. Het voorzitterschap van het Gemengd Comité wordt beurtelings door de partijen bekleed. De agenda van de vergaderingen van het Gemengd Comité wordt door de partijen in overleg vastgesteld.
3. Het Gemengd Comité kan gespecialiseerde werkgroepen instellen die het bij de uitvoering van zijn taken ondersteunen. Deze werkgroepen brengen op elke vergadering van het Gemengd Comité gedetailleerd verslag uit over hun activiteiten.
4. Het Gemengd Comité heeft ook tot taak toe te zien op de goede werking van alle tussen de partijen gesloten of nog te sluiten sectorale overeenkomsten of protocollen.
5. Het Gemengd Comité stelt zijn eigen reglement van orde vast.

EU/TH/nl 72

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

TITEL VIII

SLOTBEPALINGEN

ARTIKEL 53

Aanpassingsclausule

1. De partijen kunnen de overeenkomst met wederzijdse goedkeuring uitbreiden, met het oog op intensivering van het samenwerkingsniveau, onder andere door deze aan te vullen met overeenkomsten of protocollen voor specifieke gebieden, sectoren en activiteiten. Dergelijke specifieke overeenkomsten of protocollen vormen een integraal onderdeel van de algemene bilaterale betrekkingen tussen de partijen en zijn onderworpen aan een gemeenschappelijk institutioneel kader.
2. Wat de uitvoering van deze overeenkomst betreft, kan elke partij voorstellen formuleren met het oog op de uitbreiding van de wederzijdse samenwerking, rekening houdend met de bij de toepassing van deze overeenkomst opgedane ervaring.

EU/TH/nl 73

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTIKEL 54

Andere overeenkomsten

1. Onverminderd de desbetreffende bepalingen van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie doet deze overeenkomst of in het kader daarvan ondernomen actie op generlei wijze afbreuk aan de bevoegdheid van de lidstaten om bilaterale samenwerkingsactiviteiten met Thailand te ondernemen of desgewenst nieuwe partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomsten met Thailand te sluiten.
2. Deze overeenkomst doet geen afbreuk aan de toepassing of de uitvoering van verbintenissen die een van de partijen met betrekking tot derden is aangegaan.
3. Niets in deze overeenkomst belet een partij maatregelen te nemen, met inbegrip van geschillenbeslechting, uit hoofde van een andere internationale overeenkomst waarbij beide partijen partij zijn.

ARTIKEL 55

Naleving van verplichtingen

1. De partijen treffen alle algemene of bijzondere maatregelen die nodig zijn om aan hun verplichtingen krachtens deze overeenkomst te voldoen. Zij zien erop toe dat de in deze overeenkomst aangegeven doelstellingen worden bereikt.

EU/TH/nl 74

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

2. Overeenkomstig artikel 52, lid 1, punt d), kan elke partij een geschil dat verband houdt met de toepassing of de interpretatie van deze overeenkomst aan het Gemengd Comité voorleggen.
3. Indien een partij van mening is dat de andere partij een verplichting krachtens deze overeenkomst niet is nagekomen, kan zij passende maatregelen treffen overeenkomstig het internationaal recht.
4. Alvorens de in lid 3 bedoelde passende maatregelen te nemen, behalve in de in lid 5 bedoelde gevallen, verstrekt die partij aan het Gemengd Comité alle informatie die nodig is voor een grondig onderzoek van de situatie om een voor beide partijen aanvaardbare oplossing te vinden. De partijen plegen overleg onder auspiciën van het Gemengd Comité. Als het Gemengd Comité er niet in slaagt een wederzijds aanvaardbare oplossing te vinden, kan die partij passende maatregelen treffen.
5. Indien een partij ernstige redenen heeft om aan te nemen dat de andere partij een van de in artikel 1, lid 1, en artikel 3, lid 1, als essentieel element aangewezen verplichtingen niet is nagekomen, stelt zij de andere partij onmiddellijk in kennis van een dergelijke niet-nakoming. Op verzoek van een van beide partijen pleegt het Gemengd Comité, of een ander in onderling overleg door de partijen aangewezen orgaan, binnen een termijn van ten hoogste dertig dagen onmiddellijk overleg met het oog op een grondig onderzoek van alle aspecten van of de grondslag voor de maatregel, teneinde een oplossing te zoeken die aanvaardbaar is voor de partijen. Na die periode kan de kennisgevende partij passende maatregelen nemen.

EU/TH/nl 75

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

6. Bij de keuze van de passende maatregelen moet voorrang worden gegeven aan maatregelen die de werking van deze overeenkomst of, in voorkomend geval, een andere specifieke overeenkomst als bedoeld in artikel 53, lid 1, het minst verstoren. Dergelijke maatregelen zijn van tijdelijke aard en evenredig aan de schending om de uiteindelijke nakoming van de verplichtingen aan te moedigen. Voor de toepassing van lid 4 kunnen "passende maatregelen" de gehele of gedeeltelijke opschorting van deze overeenkomst omvatten. Voor de toepassing van lid 5 kunnen "passende maatregelen" de gehele of gedeeltelijke opschorting van deze overeenkomst of van een specifieke overeenkomst als bedoeld in artikel 53, lid 1, omvatten. Het besluit tot opschorting zou door elke partij worden genomen overeenkomstig haar respectieve wet- en regelgeving.

7. Elke partij kan het Gemengd Comité verzoeken de omstandigheden te beoordelen die aanleiding hebben gegeven tot de toepassing van passende maatregelen, met het oog op het zoeken naar een wederzijds aanvaardbare oplossing voor de partijen. De partij die passende maatregelen neemt, trekt deze in zodra dit gerechtvaardigd is.

ARTIKEL 56

Facilitering

Om de samenwerking in het kader van deze overeenkomst te faciliteren, verlenen de partijen de deskundigen en ambtenaren die betrokken zijn bij de uitvoering van de samenwerking, de nodige faciliteiten voor de uitoefening van hun taak, overeenkomstig hun respectieve wet- en regelgeving.

EU/TH/nl 76

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTIKEL 57

Territoriaal toepassingsgebied

Deze overeenkomst is van toepassing, enerzijds, op elk grondgebied waarop het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie van toepassing zijn, onder de in die verdragen neergelegde voorwaarden, en, anderzijds, op het grondgebied van Thailand.

ARTIKEL 58

Definitie van de partijen

Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt met de term "partijen" bedoeld de EU of haar lidstaten, of de EU en haar lidstaten, overeenkomstig hun respectieve bevoegdheden, enerzijds, en Thailand, anderzijds.

ARTIKEL 59

Inwerkingtreding en voorlopige toepassing

1. Deze overeenkomst treedt in werking dertig (30) dagen na de datum waarop de laatste partij de andere partij in kennis heeft gesteld van de voltooiing van haar respectieve interne juridische procedures die daartoe vereist zijn.

EU/TH/nl 77

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

2. Niettegenstaande lid 1 kunnen Thailand en de EU deze overeenkomst, in afwachting van de inwerkingtreding ervan, geheel of gedeeltelijk voorlopig toepassen, overeenkomstig hun respectieve interne procedures.
3. Deze voorlopige toepassing treedt in werking dertig (30) dagen na de datum waarop:
 - a) de EU Thailand in kennis heeft gesteld van de voltooiing van de vereiste procedures, met vermelding van de delen van deze overeenkomst die voorlopig zullen worden toegepast; en
 - b) Thailand de EU in kennis heeft gesteld van de voltooiing van de vereiste procedures, met aanvaarding van de delen van deze overeenkomst die voorlopig moeten worden toegepast.
4. Elke partij kan de andere partij schriftelijk in kennis stellen van haar voornemen om de voorlopige toepassing van deze overeenkomst te beëindigen. Deze opzegging wordt van kracht dertig (30) dagen na de datum van ontvangst van die kennisgeving.
5. Voor de bepalingen van deze overeenkomst die voorlopig worden toegepast, wordt onder de inwerkingtreding van deze overeenkomst verstaan de datum van voorlopige toepassing als bedoeld in lid 3.

EU/TH/nl 78

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

6. Het Gemengd Comité en andere uit hoofde van deze overeenkomst opgerichte organen kunnen hun functies tijdens de voorlopige toepassing van deze overeenkomst uitoefenen voor zover die functies noodzakelijk zijn om de voorlopige toepassing van deze overeenkomst te waarborgen. Alle besluiten die in de uitoefening van hun functies worden genomen, zijn niet langer van kracht indien de voorlopige toepassing van deze overeenkomst wordt beëindigd overeenkomstig het bepaalde in lid 4.

ARTIKEL 60

Duur en beëindiging

1. Deze overeenkomst is geldig voor een periode van vijf (5) jaar. Zij wordt automatisch verlengd met volgende perioden van één jaar, tenzij een van de partijen de andere partij zes (6) maanden voor het verstrijken van een daaropvolgende periode van een jaar schriftelijk op de hoogte stelt van haar voornemen de overeenkomst niet te verlengen.
2. Deze overeenkomst kan door een van beide partijen worden beëindigd door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de andere partij. De beëindiging gaat in zes (6) maanden na ontvangst van de kennisgeving door de andere partij. Deze beëindiging heeft geen gevolgen voor lopende projecten die in het kader van deze overeenkomst vóór de ontvangst van deze kennisgeving van start zijn gegaan.

EU/TH/nl 79

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTIKEL 61

Wijzigingen

Deze overeenkomst kan met onderlinge instemming tussen de partijen worden gewijzigd. De wijzigingen worden pas van kracht vanaf de datum van de laatste schriftelijke kennisgeving dat alle noodzakelijke formaliteiten daartoe vervuld zijn.

ARTIKEL 62

Gezamenlijke verklaringen

De als bijlage aan deze overeenkomst gehechte gezamenlijke verklaringen vormen een integrerend onderdeel van deze overeenkomst.

ARTIKEL 63

Kennisgevingen

De in artikelen 59, 60 en 61 bedoelde kennisgevingen worden toegezonden aan het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie en het ministerie van Buitenlandse Zaken van Thailand.

EU/TH/nl 80

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTIKEL 64

Authentieke teksten

Deze overeenkomst is opgesteld in tweevoud in de Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Ierse, de Italiaanse, de Kroatische, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische, de Zweedse en de Thaise taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden, daartoe naar behoren gemachtigd, deze overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te Brussel, 14 december 2022

EU/TH/nl 81

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

GEZAMENLIJKE VERKLARING BETREFFENDE ARTIKEL 5
(ERNSTIGE MISDRIJVEN DIE DE INTERNATIONALE GEMEENSCHAP
MET ZORG VERVULLEN)

De lidstaten en Thailand zijn ondertekenende partijen van het Statuut van Rome inzake het Internationaal Strafhof, dat een belangrijke ontwikkeling vormt voor het internationale rechtsstelsel en de doeltreffende werking ervan. Het Statuut van Rome bepaalt dat genocide, misdaden tegen de menselijkheid en oorlogsmisdaden "ernstige misdrijven zijn die de internationale gemeenschap met zorg vervullen".

GEZAMENLIJKE VERKLARING BETREFFENDE ARTIKEL 23
(JUSTITIËLE EN JURIDISCHE SAMENWERKING)

De regering van het Koninkrijk Thailand zal op alle mogelijke manieren handelen overeenkomstig haar wetten om ervoor te zorgen dat de persoon de doodstraf niet zal ondergaan, en als het Hof de doodstraf uitspreekt, zal de regering van het Koninkrijk Thailand een aanbeveling indienen voor gratieverlening door de Koning.

EU/TH/JD//nl 1

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ACCORD-CADRE GLOBAL
DE PARTENARIAT ET DE COOPÉRATION
ENTRE L'UNION EUROPÉENNE
ET SES ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART,
ET LE ROYAUME DE THAÏLANDE, D'AUTRE PART

EU/TH/fr 1

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

EU/TH/fr 2

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

L'UNION EUROPÉENNE, ci-après dénommée "l'UE",

et

LE ROYAUME DE BELGIQUE,

LA RÉPUBLIQUE DE BULGARIE,

LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE,

LE ROYAUME DE DANEMARK,

LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE,

LA RÉPUBLIQUE D'ESTONIE,

L'IRLANDE,

LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE,

LE ROYAUME D'ESPAGNE,

LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE,

LA RÉPUBLIQUE DE CROATIE,

LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE,

EU/TH/fr 3

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

LA RÉPUBLIQUE DE CHYPRE,

LA RÉPUBLIQUE DE LETTONIE,

LA RÉPUBLIQUE DE LITUANIE,

LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG,

LA HONGRIE,

LA RÉPUBLIQUE DE MALTE,

LE ROYAUME DES PAYS-BAS,

LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE,

LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE,

LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE,

LA ROUMANIE,

LA RÉPUBLIQUE DE SLOVÉNIE,

LA RÉPUBLIQUE SLOVAQUE,

LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE,

EU/TH/fr 4

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

LE ROYAUME DE SUÈDE,

États membres de l'Union européenne, ci-après dénommés "États membres",

d'une part,

et

LE ROYAUME DE THAÏLANDE, ci-après dénommé la "Thaïlande",

d'autre part,

ci-après dénommés les "Parties",

CONSIDÉRANT les liens traditionnels d'amitié existant entre les Parties, ainsi que les relations historiques, politiques et économiques étroites qui les unissent,

ATTACHANT une importance particulière au caractère exhaustif de leurs relations mutuelles,

RÉAFFIRMANT leur attachement aux principes démocratiques, ainsi qu'aux droits de l'homme et aux libertés fondamentales inscrits dans la déclaration universelle des droits de l'homme adoptée par l'Assemblée générale des Nations unies le 10 décembre 1948, et dans d'autres instruments internationaux pertinents en matière de droits de l'homme,

EU/TH/fr 5

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

RÉAFFIRMANT leur attachement aux principes de l'état de droit et de la bonne gouvernance, et leur désir de promouvoir des progrès économiques et sociaux pour leur population, en tenant compte des exigences en matière de protection de l'environnement et des principes de développement durable, ainsi que du programme de développement durable à l'horizon 2030, adopté par l'Assemblée générale des Nations unies dans sa résolution 70/1 du 25 septembre 2015,

RECONNAISSANT le statut de pays en développement de la Thaïlande et prenant en considération les niveaux de développement respectifs des Parties,

RECONNAISSANT la nécessité de promouvoir les concepts de non-prolifération et de désarmement et les objectifs en la matière au moyen d'instruments internationaux et régionaux adaptés, afin de contrer le danger constitué par les armes de destruction massive (ADM). L'adoption par consensus de la résolution 1540 (2004) du Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations unies (ci-après dénommé "Conseil de sécurité") met en exergue l'engagement de l'ensemble de la communauté internationale à lutter contre la prolifération de ces armes. Le Conseil européen a adopté le 12 décembre 2003 une stratégie contre la prolifération des armes de destruction massive et le Conseil de l'Union européenne a adopté le 17 novembre 2003 une politique de l'UE visant à placer les politiques de non-prolifération au cœur des relations de l'UE avec les pays tiers. La Thaïlande, en tant que membre de l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est (ASEAN), est signataire fondatrice du traité portant création d'une zone exempte d'armes nucléaires en Asie du Sud-Est, signé à Bangkok le 15 décembre 1995,

EU/TH/fr 6

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

CONSIDÉRANT que les Parties reconnaissent les liens existant entre le désarmement, le contrôle des armements, la paix et la sécurité ainsi que le développement, et observant qu'une coopération plus étroite entre les Parties pour promouvoir la mise en œuvre des instruments internationaux en la matière peut conduire à des progrès en vue de la réalisation des objectifs de développement durable (ODD) des Nations unies et sur la voie d'un monde plus sûr,

CONSIDÉRANT que les Parties voient le terrorisme comme une menace pour la sécurité mondiale, et souhaitent intensifier leur dialogue et leur coopération dans le cadre de la lutte contre le terrorisme, conformément aux résolutions pertinentes du Conseil de sécurité, notamment la résolution 1373 (2001) du Conseil de sécurité, les Parties réaffirment que le respect des droits de l'homme pour tous et l'état de droit constituent le fondement essentiel de la lutte contre le terrorisme,

RÉAFFIRMANT que les crimes les plus graves qui touchent l'ensemble de la communauté internationale ne doivent pas rester impunis et qu'ils doivent être poursuivis de manière efficace en prenant des mesures au niveau national et en renforçant la coopération mondiale,

RÉAFFIRMANT leur détermination à lutter contre les crimes graves ayant une portée internationale,

RECONNAISSANT l'importance de l'accord de coopération entre la Communauté économique européenne et l'Indonésie, la Malaisie, les Philippines, Singapour et la Thaïlande – pays membres de l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est, signé à Kuala Lumpur le 7 mars 1980, et de ses protocoles d'adhésion ultérieurs,

EU/TH/fr 7

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

RECONNAISSANT l'importance d'un renforcement des relations existantes entre les Parties en vue d'améliorer la coopération entre elles et leur volonté commune de consolider, d'approfondir et de diversifier leurs relations dans des domaines d'intérêt commun sur la base des principes de respect de la souveraineté, d'égalité, de non-discrimination, de respect de l'environnement naturel et de bénéfice mutuel,

RECONNAISSANT que les Parties aspirent toutes deux à parvenir à des économies efficaces dans l'utilisation des ressources, inclusives, innovantes, à zéro émission nette et vertes, et que le partage d'expériences dans le cadre de la mise en œuvre de leurs politiques intérieures peut améliorer leurs résultats et accélérer la réalisation des ODD des Nations unies,

EXPRIMANT leur plein engagement à promouvoir le développement durable dans toutes ses dimensions, y compris la protection de l'environnement, une coopération efficace dans la lutte contre le changement climatique et la mise en œuvre effective de la convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques (CCNUCC), adoptée à Rio de Janeiro le 9 mai 1992, et de l'accord de Paris, adopté à Paris le 12 décembre 2015, ainsi que la promotion et la mise en œuvre effectives des normes sociales et des normes du travail reconnues au niveau international,

VEILLANT, à cet égard, à ce que personne ne soit laissé pour compte,

SOULIGNANT l'importance d'approfondir leurs relations et leur coopération dans des domaines tels que la migration,

CONFIRMANT leur souhait d'améliorer, en totale concordance avec les activités menées dans des cadres régionaux, la coopération entre les deux Parties, sur la base de valeurs communes et du bénéfice mutuel,

EU/TH/fr 8

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

RECONNAISSANT l'importance que les Parties accordent aux principes et aux règles qui régissent le commerce international et qui figurent notamment dans l'accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du commerce (accord sur l'OMC), conclu à Marrakech le 15 avril 1994, ainsi qu'à la nécessité de les appliquer de manière transparente et non discriminatoire,

RELEVANT que, si les Parties décidaient, dans le cadre du présent accord, d'adhérer à des accords spécifiques relevant de l'espace de liberté, de sécurité et de justice, que l'UE conclurait conformément à la troisième partie, titre V, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, les dispositions de ces accords spécifiques futurs ne lieraient pas l'Irlande, à moins que l'UE, en même temps que l'Irlande pour ce qui concerne ses relations bilatérales antérieures, ne notifie à la Thaïlande que l'Irlande est désormais liée par ces accords spécifiques futurs en tant que membre de l'UE, conformément au protocole n° 21 sur la position de l'Irlande à l'égard de l'espace de liberté, de sécurité et de justice annexé au traité sur l'Union européenne et au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. De même, toute mesure ultérieure interne à l'UE que celle-ci adopterait conformément au titre susmentionné aux fins de la mise en œuvre du présent accord ne lierait pas l'Irlande, à moins qu'elle n'ait notifié son souhait de participer à cette mesure ou de l'accepter conformément au protocole n° 21,

RELEVANT EGALEMENT que ces accords spécifiques futurs ou ces mesures ultérieures internes à l'UE entreraient dans le champ d'application du protocole n° 22 sur la position du Danemark annexé auxdits traités,

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT:

EU/TH/fr 9

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

TITRE I

NATURE ET PORTÉE

ARTICLE 1

Principes généraux

1. Le respect des principes démocratiques, des droits de l'homme et des libertés fondamentales, tels qu'ils sont inscrits dans la déclaration universelle des droits de l'homme et dans d'autres instruments internationaux pertinents en matière de droits de l'homme, ainsi le respect que du principe de l'état de droit, sous-tend les politiques intérieures et internationales des Parties et constitue un élément essentiel du présent accord.
2. Les Parties confirment leur engagement à promouvoir le développement durable dans toutes ses dimensions, à coopérer pour relever les défis liés au changement climatique et à la mondialisation et à contribuer à la réalisation du programme de développement durable à l'horizon 2030.
3. Les Parties réaffirment leur attachement à la déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide, adoptée en 2005, et conviennent de renforcer la coopération en vue d'améliorer encore les résultats dans le domaine du développement.

EU/TH/fr 10

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

4. Les Parties réaffirment leur attachement aux principes de bonne gouvernance et à la lutte contre la corruption à tous les niveaux, compte tenu notamment de leurs obligations internationales.
5. Les Parties conviennent de tenir compte de leurs besoins et capacités respectifs dans le cadre des activités de coopération menées au titre du présent accord.

ARTICLE 2

Objectifs de la coopération

Compte tenu de leur partenariat bien établi, les Parties conviennent d'inscrire leurs relations dans une perspective d'avenir plus structurée et stratégique, sur la base de valeurs communes et de questions d'intérêt mutuel, et s'engagent à entretenir un dialogue global et à promouvoir davantage leur coopération mutuelle dans tous les domaines d'intérêt commun. Leurs efforts visent en particulier:

- a) à favoriser la coopération, bilatérale et multilatérale, dans toutes les enceintes et organisations régionales et internationales compétentes dans les domaines couverts par le présent accord;
- b) à mettre en place une coopération en matière de lutte contre la prolifération des ADM;
- c) à instaurer un dialogue concernant les crimes graves ayant une portée internationale;
- d) à mettre en place une coopération en matière de prévention du terrorisme et de la criminalité transnationale et de lutte contre ces phénomènes;

EU/TH/fr 11

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- e) à garantir les conditions nécessaires à l'accroissement et à l'expansion du commerce et des investissements entre les Parties pour leur bénéfice mutuel et à favoriser cet accroissement et cette expansion, tout en garantissant le respect des principes et des règles de l'OMC et en veillant à contribuer à l'objectif de développement durable et à favoriser des chaînes d'approvisionnement durables et des pratiques commerciales responsables;
- f) à mettre en place une coopération dans tous les domaines d'intérêt commun liés au commerce et aux investissements afin de promouvoir la mise en œuvre des principes et des règles de l'OMC, de faciliter les flux d'échanges et d'investissements durables et de prévenir et de supprimer les obstacles au commerce et aux investissements, en assurant la compatibilité et la complémentarité de cette coopération avec les initiatives UE-ASEAN en cours et futures et avec le développement durable et en veillant à ce qu'elle y contribue;
- g) à mettre en place une coopération dans le domaine de la liberté, de la sécurité et de la justice, notamment pour ce qui est de l'état de droit et de la coopération judiciaire et juridique, de la protection des données à caractère personnel, des migrations, ainsi que de la lutte contre le blanchiment de capitaux, la criminalité organisée et les drogues illicites;
- h) à mettre en place une coopération dans tous les autres domaines d'intérêt commun, notamment la politique macroéconomique et les institutions financières, la planification du développement, la bonne gouvernance en matière fiscale, la lutte contre la corruption, la responsabilité sociale des entreprises, la politique industrielle et les micro, petites et moyennes entreprises (MPME), la société de l'information, les sciences, les technologies et l'innovation, l'économie à faible intensité de carbone, circulaire et verte, la bioéconomie, le changement climatique, l'énergie, les transports, la recherche et le développement, l'éducation et la formation, la culture, le tourisme, les droits de l'homme, l'égalité de genre, l'environnement et les ressources naturelles, l'agriculture et le développement rural, la santé, les statistiques, la société de la connaissance, la sécurité alimentaire, les questions phytosanitaires et vétérinaires, l'emploi et les affaires sociales;

EU/TH/fr 12

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- i) à favoriser la participation des Parties aux programmes de coopération sous-régionaux, régionaux et trilatéraux ouverts à la participation de l'autre Partie;
- j) à accroître le rôle et l'image de chacune des Parties dans la région de l'autre, par divers moyens tels que les échanges culturels, l'utilisation des technologies de l'information et de la communication (TIC) et l'éducation;
- k) à promouvoir la compréhension interpersonnelle par la coopération entre différentes entités non gouvernementales telles que les groupes de réflexion, les universités, la société civile et les médias, par l'organisation de séminaires, de conférences, d'interactions entre jeunes et dans le cyberspace, de formations, d'échanges et d'autres activités.

ARTICLE 3

Armes de destruction massive

1. Les Parties estiment que la prolifération des ADM et de leurs vecteurs, au profit d'acteurs tant étatiques que non étatiques, représente l'une des menaces les plus graves qui pèsent sur la stabilité et la sécurité internationales. Les Parties conviennent de coopérer et de contribuer à la lutte contre la prolifération des ADM et de leurs vecteurs en respectant pleinement et en mettant en œuvre au niveau national les obligations qui leur incombent au titre des traités et accords internationaux sur le désarmement et la non-prolifération ainsi que les autres obligations internationales qui s'appliquent dans le cadre des Nations unies, y compris les résolutions du Conseil de sécurité. Les Parties s'accordent à reconnaître que cette disposition constitue un élément essentiel du présent accord.

EU/TH/fr 13

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

2. Les Parties conviennent en outre de coopérer et de contribuer à la lutte contre la prolifération des ADM et de leurs vecteurs et à la promotion de la mise en œuvre des instruments internationaux relatifs au désarmement:
- a) en prenant des mesures en vue d'adhérer à l'ensemble des autres instruments internationaux en la matière et de les mettre pleinement en œuvre;
 - b) dans le respect de leurs obligations internationales respectives, en améliorant l'efficacité des contrôles nationaux à l'exportation et en contrôlant l'exportation et le transit des marchandises liées aux ADM, y compris, au besoin, le contrôle de l'utilisation finale des ADM en ce qui concerne les technologies à double usage, et ce à l'aide de moyens efficaces d'exécution judiciaire ou administrative, y compris des sanctions effectives et des mesures préventives pour les infractions aux contrôles à l'exportation, notamment par la coopération et le renforcement des capacités;
 - c) en promouvant la mise en œuvre intégrale et effective du traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (TNP), signé à Londres, Moscou et Washington le 1^{er} juillet 1968, qui constitue une pierre angulaire du régime mondial de non-prolifération et de désarmement nucléaires et un élément important pour le développement des applications de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques, de la convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication et du stockage des armes bactériologiques (biologiques) ou à toxines et sur leur destruction (CABT), signée à Londres, Moscou et Washington le 10 avril 1972, et de la convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction (CAC), signée à Paris et New York le 13 janvier 1993.

EU/TH/fr 14

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

3. Les Parties conviennent d'instaurer un dialogue régulier accompagnant et consolidant les éléments visés au paragraphe 2, points a) à c). Ce dialogue peut se dérouler à l'échelle régionale.

ARTICLE 4

Armes légères et de petit calibre et autres armes conventionnelles

1. Les Parties considèrent que la fabrication, le transfert et la circulation illicites d'armes légères et de petit calibre, y compris de leurs munitions, ainsi que l'accumulation excessive, la gestion et la sécurité insuffisantes des stocks et la dissémination incontrôlée des armes légères et de petit calibre, qui ont toute une série de conséquences humanitaires et socio-économiques, continuent de faire peser une grave menace sur la paix et la sécurité internationale, ainsi que sur le développement durable au niveau individuel, local, national, régional et international.
2. Les Parties conviennent de respecter et de mettre pleinement en œuvre leurs obligations respectives en matière de lutte contre le commerce illicite des armes légères et de petit calibre, y compris de leurs munitions, conformément aux accords internationaux existants et aux résolutions du Conseil de sécurité, ainsi que leurs engagements dans le cadre d'autres instruments internationaux applicables dans ce domaine, tels que le programme d'action des Nations unies en vue de prévenir, combattre et éliminer le commerce illicite des armes légères sous tous ses aspects, adopté par l'Assemblée générale des Nations unies le 20 juillet 2001.

EU/TH/fr 15

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

3. Les Parties sont conscientes de l'importance des systèmes internes de contrôle du transfert d'armes conventionnelles conformément à leurs obligations internationales et à l'objet et à la finalité du traité sur le commerce des armes, adopté en vertu de la résolution 67/234B du 2 avril 2013 de l'Assemblée générale des Nations unies. Les Parties sont conscientes du fait qu'il importe de mettre ces contrôles en œuvre de manière responsable en vue de contribuer à la paix, à la sécurité et à la stabilité au niveau international et régional, à la réduction de la souffrance humaine ainsi qu'à la prévention du détournement d'armes conventionnelles. Les Parties conviennent de renforcer leur dialogue et leur coopération dans le domaine du contrôle des exportations.

4. Les Parties conviennent de renforcer leur coopération et de tenter d'assurer la coordination, la complémentarité et la synergie des efforts qu'elles déploient dans les domaines de la prévention et de l'éradication du commerce illicite des armes légères et de petit calibre, et des transferts d'armes conventionnelles et des systèmes nationaux de contrôle des importations et des exportations d'armes conventionnelles.

ARTICLE 5

Crimes graves ayant une portée internationale

Les Parties réaffirment que les crimes les plus graves qui touchent l'ensemble de la communauté internationale ne devraient pas rester impunis et que leur répression devrait être assurée par des mesures prises au niveau national ou international, selon le cas, et par le renforcement de la coopération internationale, en conformité avec leurs législations et réglementations respectives.

EU/TH/fr 16

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTICLE 6

Coopération en matière de prévention du terrorisme et de lutte contre ce phénomène

1. Les Parties réaffirment l'importance de la lutte contre le terrorisme, dans le plein respect de l'état de droit, du droit international, en particulier, la charte des Nations unies, signée à San Francisco le 26 juin 1945, et les résolutions du Conseil de sécurité dans ce domaine, du droit en matière de droits de l'homme et du droit humanitaire international. Dans ce cadre, et compte tenu de la stratégie antiterroriste mondiale des Nations unies adoptée par l'Assemblée générale des Nations unies dans sa résolution 60/288 du 8 septembre 2006, telle que révisée ultérieurement, ainsi que de la déclaration conjointe UE-ASEAN sur la coopération pour lutter contre le terrorisme, adoptée le 28 janvier 2003, les Parties conviennent de coopérer en matière de prévention et d'éradication du terrorisme sous toutes ses formes et dans toutes ses manifestations.
2. Les Parties coopèrent notamment:
 - a) dans le cadre de la mise en œuvre pleine et entière des résolutions 1267 (1999), 1373 (2001), 1822 (2008), 2242 (2015), 2396 (2017) et 2462 (2019) du Conseil de sécurité et des autres résolutions des Nations unies, conventions internationales et instruments applicables;
 - b) en échangeant des informations sur les groupes terroristes, les terroristes et les réseaux qui les soutiennent, en conformité avec le droit international et leurs législations et réglementations respectives;

EU/TH/fr 17

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- c) en ce qui concerne les moyens, y compris les équipements, et les méthodes utilisés pour lutter contre le terrorisme, en particulier sur le plan technique et en matière de formation, et en partageant des expériences dans le domaine de la prévention du terrorisme et du recrutement pour le terrorisme;
- d) en vue d'approfondir le consensus international sur la lutte contre le terrorisme, le financement du terrorisme ainsi que contre l'utilisation abusive des technologies de l'information à des fins terroristes, et en œuvrant pour dégager un accord sur la convention générale contre le terrorisme international de manière à compléter les instruments de lutte contre le terrorisme déjà mis en place par les Nations unies et les autres instruments internationaux applicables;
- e) en partageant les bonnes pratiques en matière de protection des droits de l'homme dans la lutte contre le terrorisme.

EU/TH/fr 18

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

TITRE II

COOPÉRATION BILATÉRALE, RÉGIONALE ET INTERNATIONALE

ARTICLE 7

Coopération dans les organisations régionales et internationales

1. Les Parties s'engagent à coopérer et à procéder à des échanges de vues dans le cadre des enceintes et des organisations régionales et internationales, notamment au sein de l'Organisation des Nations unies et de ses organisations et agences spécialisées, y compris, mais sans s'y limiter, l'Organisation internationale du travail (OIT), et le dialogue ASEAN-UE, en particulier dans le cadre du partenariat stratégique ASEAN-UE, du forum régional de l'ASEAN (FRA) et du sommet Asie-Europe (ASEM).
2. Les Parties s'engagent à coopérer et à procéder à des échanges de vues sur des questions économiques et des sujets connexes dans le cadre des enceintes et des organisations régionales et internationales, y compris, entre autres, l'ASEM, la Conférence des Nations unies sur le commerce et le développement et l'OMC, ainsi que l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle.

EU/TH/fr 19

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTICLE 8

Coopération bilatérale et régionale

1. Pour chaque domaine de dialogue et de coopération faisant l'objet du présent accord, tout en mettant dûment l'accent sur les questions relevant de la coopération bilatérale, les Parties conviennent de mener à bien les activités connexes au niveau bilatéral ou régional ou en combinant les deux cadres. Dans leur choix du cadre approprié, les Parties cherchent à maximiser l'incidence sur toutes les parties intéressées et à renforcer la participation de ces dernières tout en utilisant au mieux les ressources disponibles, en tenant compte de la faisabilité politique et institutionnelle et en assurant la cohérence avec les autres activités auxquelles participent les États membres de l'UE et de l'ASEAN.
2. Les Parties peuvent au besoin décider d'étendre leur soutien financier aux activités de coopération dans les domaines couverts par le présent accord ou s'y rapportant, en conformité avec leurs procédures et ressources financières respectives. Cette coopération peut notamment porter sur l'organisation de programmes de formation, d'ateliers et de séminaires, des échanges d'experts, des études et d'autres actions convenues par les Parties.

EU/TH/fr 20

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

TITRE III

COOPÉRATION EN MATIÈRE DE COMMERCE ET D'INVESTISSEMENTS

ARTICLE 9

Principes généraux

1. Les Parties nouent un dialogue sur le commerce bilatéral et multilatéral et les questions liées au commerce en vue de renforcer leurs relations commerciales bilatérales et de faire progresser le système commercial multilatéral, en veillant à contribuer à l'objectif de développement durable.
2. Les Parties s'engagent à promouvoir le développement et la diversification de leurs échanges commerciaux réciproques au niveau le plus élevé possible et dans leur intérêt mutuel, dans le respect des principes et des règles de l'OMC. Les Parties s'engagent à améliorer les conditions d'accès au marché en prenant des mesures visant à accroître la transparence, tout en tenant compte des travaux effectués par les organisations internationales dans ce domaine.
3. Les Parties se tiennent réciproquement informées de l'évolution des politiques commerciales, liées au commerce et connexes, telles que la politique agricole, la politique en matière de sécurité alimentaire, la politique en matière de mesures non tarifaires, la politique de protection des consommateurs et la politique environnementale, y compris la gestion des déchets.

EU/TH/fr 21

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

4. Les Parties encouragent le dialogue et la coopération pour améliorer leurs relations en matière de commerce et d'investissements, y compris pour trouver des solutions, entre autres, aux problèmes commerciaux dans les domaines visés aux articles 10 à 19 du présent accord.

ARTICLE 10

Questions sanitaires et phytosanitaires

1. Les Parties coopèrent en matière de sécurité alimentaire et en ce qui concerne les questions sanitaires et phytosanitaires (SPS) afin de protéger la santé et la vie des personnes, de la faune et de la flore sur leurs territoires.
2. Les Parties procèdent à des échanges de vues et d'informations sur les mesures que chacune a prises conformément à l'accord de l'OMC sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires, qui est entré en vigueur avec la création de l'OMC le 1^{er} janvier 1995, y compris les normes de la convention internationale pour la protection des végétaux, signée à Rome le 6 décembre 1951, de l'Organisation mondiale de la santé animale et de la Commission du Codex Alimentarius.
3. Les Parties conviennent de coopérer dans le domaine du renforcement des capacités en matière de questions SPS. Ce renforcement des capacités est adapté aux besoins de chaque Partie et vise à aider chacune d'entre elles à se conformer au cadre juridique de l'autre.

EU/TH/fr 22

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

4. Les Parties instaurent, en temps utile, un dialogue sur les questions SPS sur demande de l'une ou l'autre d'entre elles d'aborder des points d'ordre SPS ou d'autres questions urgentes dans ce domaine.
5. Les Parties désignent des points de contact pour la communication relative aux questions relevant du présent article.
6. Les Parties accordent une grande importance à la coopération dans le domaine SPS.

ARTICLE 11

Systèmes alimentaires durables

1. Les Parties coopèrent pour promouvoir la transition mondiale vers des systèmes alimentaires durables.
2. Les Parties encouragent le dialogue, les activités de renforcement des capacités et une coopération étroite sur les questions d'intérêt mutuel afin de promouvoir des systèmes alimentaires durables conformément aux ODD des Nations unies. Ces questions portent entre autres sur:
 - a) la réduction des incidences environnementales et climatiques des systèmes alimentaires;
 - b) la durabilité de l'agriculture et des systèmes alimentaires à toutes les étapes de la chaîne alimentaire, y compris l'agroécologie, la production biologique, la réduction de l'utilisation et des risques des pesticides, le bien-être animal et la résistance aux antimicrobiens;

EU/TH/fr 23

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- c) la réduction des pertes et du gaspillage alimentaires tout au long de la chaîne alimentaire;
 - d) la lutte contre la fraude alimentaire.
3. Les Parties désignent des points de contact pour la communication relative aux questions relevant du présent article.
4. Les Parties accordent une grande importance à la coopération dans le domaine des systèmes alimentaires durables.

ARTICLE 12

Obstacles techniques au commerce

1. Les Parties s'emploient à promouvoir l'utilisation de normes internationales et de systèmes d'accréditation internationaux et échangent des informations sur les normes, les réglementations techniques et les procédures d'évaluation de la conformité, y compris dans le cadre de l'accord de l'OMC sur les obstacles techniques au commerce (OTC), qui est entré en vigueur avec la création de l'OMC le 1^{er} janvier 1995.
2. Les Parties renforcent leur coopération dans le domaine des normes, des réglementations techniques et des procédures d'évaluation de la conformité, y compris en vue du renforcement des capacités techniques et de la mise en conformité avec les mesures de type OTC.

EU/TH/fr 24

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

3. Les Parties désignent un point de contact chargé de coordonner l'échange d'informations et la coopération au titre du présent article ainsi que de faciliter les efforts en matière de coopération réglementaire entre les Parties.

ARTICLE 13

Coopération douanière et facilitation des échanges

1. Les Parties partagent leurs expériences et examinent les possibilités de simplifier les procédures d'importation, d'exportation et d'autres régimes douaniers, d'accroître la transparence des réglementations commerciales et de renforcer la coopération douanière, y compris par des mécanismes efficaces d'assistance administrative mutuelle. Les Parties coopèrent en vue de faciliter la mise en œuvre de l'accord de l'OMC sur la facilitation des échanges, qui est entré en vigueur le 22 février 2017. Les Parties veillent particulièrement à renforcer la dimension sécurité du commerce international, y compris dans les services de transport, et à garantir une approche équilibrée entre facilitation des échanges, contrôles efficaces et lutte contre la fraude et les irrégularités douanières.
2. Sans préjudice d'autres formes de coopération prévues par le présent accord, les Parties affirment l'intérêt qu'elles portent à la possibilité, à l'avenir, de conclure un protocole de coopération douanière, y compris d'assistance mutuelle, dans le cadre institutionnel tracé par le présent accord.

EU/TH/fr 25

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTICLE 14

Lutte contre le dumping

1. Les Parties réaffirment leurs droits et obligations découlant de l'article VI de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) de 1994 et de l'accord de l'OMC sur la mise en œuvre de l'article VI du GATT de 1994, et notamment son article 15.
2. Les Parties accordent une grande importance à la coopération dans le domaine de la lutte contre le dumping.

ARTICLE 15

Investissements

Les Parties favorisent un flux d'investissements plus important par le développement d'un environnement attractif et propice aux investissements réciproques au moyen d'un dialogue cohérent visant à améliorer la compréhension et la coopération sur les questions d'investissement, à étudier certains mécanismes administratifs permettant de faciliter les flux d'investissements et à promouvoir la transparence, l'ouverture et la non-discrimination pour les investisseurs, en conformité avec leurs législations et réglementations respectives.

EU/TH/fr 26

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTICLE 16

Politique de la concurrence

1. Les Parties favorisent l'instauration et l'application effectives de règles de concurrence, ainsi que la diffusion d'informations, afin de favoriser la transparence et la sécurité juridique pour les entreprises opérant sur leurs marchés respectifs, en conformité avec leurs législations et réglementations respectives.
2. Les deux Parties s'efforcent de coopérer dans des domaines convenus d'un commun accord afin de renforcer la compréhension mutuelle de leurs législations et politiques de la concurrence respectives.

ARTICLE 17

Services

Les Parties instaurent un dialogue cohérent visant notamment à échanger des informations sur leurs environnements réglementaires respectifs, à promouvoir l'accès à leurs marchés respectifs et aux sources de capital et de technologie, ainsi qu'à favoriser le commerce de services entre les deux régions et sur les marchés de pays tiers.

EU/TH/fr 27

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTICLE 18

Droits de propriété intellectuelle

1. Les Parties échangent des informations et des expériences sur des questions ayant trait à l'usage, à la promotion, à la diffusion, à la rationalisation, à la gestion, à la protection et au respect effectif des droits de propriété intellectuelle (DPI), à la prévention de l'utilisation abusive de ces droits et à la lutte contre la contrefaçon et le piratage, notamment par la coopération douanière et d'autres formes appropriées de coopération ainsi que le renforcement de la protection de ces droits, comme convenu entre les Parties. En conformité avec leurs législations et réglementations respectives ainsi qu'avec les accords internationaux en la matière auxquels elles sont parties, les Parties coopèrent en particulier en ce qui concerne les mesures visant à faire respecter les DPI et la protection des brevets, indications géographiques, marques, droits d'auteur et dessins et modèles industriels ainsi que la protection des obtentions végétales.
2. Les Parties se fournissent une assistance technique mutuelle dans le domaine des DPI et se prêtent mutuellement assistance en vue d'améliorer la protection, le contrôle du respect, l'utilisation et la commercialisation de la propriété intellectuelle sur la base de l'expérience européenne et d'accroître la diffusion des connaissances sur le sujet.
3. Les Parties sont conscientes de l'importance de la déclaration de Doha sur l'accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (ADPIC) et la santé publique, adoptée à Doha le 14 novembre 2001, et réaffirment leur attachement à cette déclaration. Les Parties respectent la décision du Conseil général de l'OMC du 30 août 2003 concernant le paragraphe 6 de la déclaration de Doha sur l'accord sur les ADPIC et la santé publique, ainsi que le protocole portant amendement de l'accord sur les ADPIC, adopté à Genève le 6 décembre 2005, et contribuent à leur mise en œuvre.

EU/TH/fr 28

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTICLE 19

Commerce numérique

1. Les Parties échangent des informations sur les questions réglementaires en rapport avec le commerce numérique, en conformité avec leurs législations et réglementations respectives. Ces questions comprennent:
 - a) la reconnaissance et la facilitation de services électroniques de confiance et d'authentification interopérables;
 - b) le traitement des communications de marketing direct;
 - c) la protection des consommateurs;
 - d) d'autres questions présentant un intérêt pour le développement du commerce numérique.
2. Conscientes de la nature mondiale du commerce numérique, les Parties affirment qu'il importe de participer activement aux enceintes multilatérales afin de promouvoir le développement du commerce numérique.

EU/TH/fr 29

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

TITRE IV

COOPÉRATION DANS LE DOMAINE DE LA LIBERTÉ,
DE LA SÉCURITÉ ET DE LA JUSTICE

ARTICLE 20

État de droit

1. Dans le cadre de leur coopération relevant du présent titre, les Parties accordent une importance particulière à la promotion de l'état de droit et à la garantie de l'égalité d'accès à la justice pour tous. Elles coopèrent pleinement, dans leur intérêt mutuel, en vue de garantir le fonctionnement efficace des institutions dans les domaines de l'application de la loi et de l'administration de la justice.
2. La coopération entre les Parties comprend également l'échange d'informations relatives aux ordres juridiques et à la législation.

EU/TH/fr 30

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTICLE 21

Égalité de genre et autonomisation des femmes et des filles

1. Les Parties sont conscientes de la nécessité d'assurer l'égalité de genre et l'autonomisation de toutes les femmes et les filles en tant qu'objectif à part entière et moteur de la démocratie, du développement durable et inclusif, de la paix et de la sécurité.
2. Les Parties coopèrent pour promouvoir l'égalité de genre, la pleine jouissance de tous les droits fondamentaux par les femmes et les filles et leur autonomisation et elles veillent à la prise en considération des questions d'égalité de genre dans le cadre de la mise en œuvre du présent accord.
3. Les Parties échangent des bonnes pratiques et envisagent d'autres programmes de coopération et des synergies potentielles entre leurs politiques et programmes respectifs en matière d'égalité de genre, conformément aux normes et engagements internationaux applicables aux Parties, tels que la convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, adoptée par l'Assemblée générale des Nations unies le 18 décembre 1979, la déclaration et le programme d'action de Pékin, adoptés lors de la 4^e conférence mondiale sur les femmes qui s'est tenue à Pékin le 15 septembre 1995, le programme d'action de la conférence internationale sur la population et le développement et les conclusions de ses conférences d'examen, le programme de développement durable à l'horizon 2030 et la résolution 1325 (2000) du Conseil de sécurité, ainsi que ses résolutions ultérieures sur les femmes, la paix et la sécurité.

EU/TH/fr 31

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTICLE 22

Protection des données à caractère personnel et de la vie privée

1. Les Parties conviennent de coopérer en vue d'atteindre un niveau élevé de protection des données à caractère personnel et de la vie privée et de veiller à son application effective, conformément aux obligations qui leur incombent au titre du droit international en matière de droits de l'homme et d'autres instruments juridiques internationaux dans ce domaine, ce qui permettra de faciliter le flux de données à caractère personnel entre les Parties en tant qu'élément essentiel pour poursuivre le développement des échanges commerciaux et de la coopération en matière répressive en conformité avec les législations et réglementations respectives des Parties.
2. La coopération en matière de protection des données à caractère personnel et de la vie privée comprend, entre autres, une assistance technique et juridique sous la forme d'un échange d'informations et de bonnes pratiques, de formation et d'expertise, ainsi que la promotion de la coopération en matière répressive entre les autorités de contrôle respectives des Parties, y compris dans les enceintes multilatérales.

ARTICLE 23

Coopération judiciaire et juridique

1. Les Parties améliorent la coopération existante en matière d'entraide judiciaire et d'extradition sur la base des accords internationaux dans ce domaine qui sont contraignants pour elles. Les Parties renforcent les mécanismes existants et envisagent la mise en place de nouveaux mécanismes, selon le cas, afin de faciliter la coopération internationale dans ce domaine, notamment par des relations plus étroites avec d'autres réseaux internationaux de coopération juridique en la matière.

EU/TH/fr 32

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

2. Les Parties s'efforcent de développer la coopération judiciaire en matière civile et commerciale, en particulier en ce qui concerne la mise en œuvre des obligations qui leur incombent au titre des conventions multilatérales sur la coopération judiciaire en matière civile, y compris les conventions de la conférence de La Haye de droit international privé.
3. Les Parties coopèrent pour promouvoir une transmission sûre et efficace des documents judiciaires pertinents, une obtention des preuves et des auditions par vidéoconférence, selon le cas, ainsi que la protection des données à caractère personnel, aux fins de la coopération judiciaire internationale.

ARTICLE 24

Protection consulaire

Les Parties conviennent de procéder à des échanges réguliers en vue de faciliter davantage la fourniture d'une protection consulaire, ainsi que de coordonner leurs efforts en matière d'assistance consulaire, en particulier en période de crise.

EU/TH/fr 33

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTICLE 25

Coopération dans le domaine de la migration

1. Les Parties réaffirment l'importance d'un engagement global concernant toutes les questions liées à la migration, y compris la migration légale conformément aux compétences de l'UE et aux compétences nationales, la gestion des flux migratoires s'agissant de la migration illégale, les causes profondes de la migration illégale, la protection internationale, ainsi que la prévention de la migration illégale, du trafic de migrants et de la traite des êtres humains et la lutte contre ces phénomènes.
2. Les Parties coopèrent, sur une base mutuellement acceptable et de manière globale, conformément à leurs obligations internationales respectives ainsi qu'à leurs législations et réglementations respectives en vigueur. Cette coopération est axée, entre autres, sur:
 - a) les causes profondes de la migration illégale;
 - b) la mise au point de règles et de pratiques visant à fournir une protection internationale aux personnes qui en ont besoin conformément au droit international, tout en garantissant le respect des principes de non-refoulement, d'humanité, de solidarité et de coopération internationales, ainsi que de partage des charges et des responsabilités;

EU/TH/fr 34

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- c) les règles d'admission, ainsi que les droits et le statut des personnes admises en vertu de ces règles, le traitement équitable des non-ressortissants en situation de résidence légale, l'éducation et la formation, de même que les mesures de lutte contre le racisme et la xénophobie;
- d) l'élaboration d'une politique efficace de prévention de la migration illégale, du trafic de migrants et de la traite des êtres humains, conformément à la convention des Nations unies contre la criminalité transnationale organisée (CNUCTO), adoptée par l'Assemblée générale des Nations unies dans sa résolution 55/25 du 15 novembre 2000 et à ses protocoles qui sont entrés en vigueur pour les Parties, y compris de moyens de lutter contre les réseaux de passeurs, de démanteler les réseaux criminels impliqués dans la traite des êtres humains et de protéger les victimes de cette traite;
- e) le retour, de préférence volontaire, dans des conditions sûres, humaines et dignes, des personnes résidant illégalement sur le territoire d'un pays, y compris la promotion de leur retour volontaire et durable, et la réadmission de ces personnes conformément au paragraphe 3 du présent article;
- f) les questions considérées comme présentant un intérêt commun dans le domaine des visas et de la sécurité des documents de voyage;
- g) les questions considérées comme présentant un intérêt mutuel dans le domaine de la gestion des frontières.

EU/TH/fr 35

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

3. Dans le cadre de la coopération visant à prévenir et à maîtriser la migration illégale et sans préjudice de la nécessité de protéger les victimes de la traite des êtres humains, les Parties conviennent aussi que:
- a) la Thaïlande réadmet ses propres ressortissants qui ne remplissent pas ou ne remplissent plus les conditions d'entrée, de présence ou de séjour applicables sur le territoire d'un État membre, à la demande de celui-ci, sans autres formalités et sans retard indu;
 - b) chaque État membre réadmet ses propres ressortissants qui ne remplissent pas ou ne remplissent plus les conditions d'entrée, de présence ou de séjour applicables sur le territoire de la Thaïlande, à la demande de celle-ci, sans autres formalités et sans retard indu;
 - c) les États membres et la Thaïlande délivrent des documents de voyage à ces fins. Lorsqu'aucun document ou autre preuve de la nationalité n'est présenté, les représentations diplomatiques et consulaires compétentes de l'État membre concerné ou de la Thaïlande coopèrent pleinement, à la demande de la Thaïlande ou de l'État membre concerné, afin d'établir sans retard la preuve de la nationalité.

EU/TH/fr 36

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

4. Dans le cadre des consultations sur les questions de migration, les Parties conviennent d'entamer un dialogue sur la réadmission, pouvant, à la demande de l'une ou l'autre Partie, déboucher, si les conditions le permettent, sur la conclusion d'un accord de réadmission, y compris l'utilisation du document de voyage de l'UE¹. Les Parties peuvent également envisager d'entamer un dialogue sur la facilitation de la circulation des personnes, pouvant, à la demande de l'une ou l'autre Partie, déboucher, si les conditions le permettent, sur la conclusion d'un accord visant à faciliter la délivrance de visas aux citoyens des États membres et de la Thaïlande.

ARTICLE 26

Coopération humanitaire

Les Parties s'efforcent de coopérer davantage sur toutes les questions concernant la coopération et l'aide humanitaires, y compris les personnes déplacées et l'appui au renforcement des capacités des fonctionnaires chargés des personnes déplacées dans leurs régions respectives. Les Parties coopèrent sur une base mutuellement acceptable et au cas par cas, conformément aux normes internationales applicables à chacune d'elles et aux principes humanitaires d'humanité, d'impartialité, d'indépendance et de neutralité. Ces efforts continuent de se fonder sur une vision et une compréhension complètes des causes profondes des déplacements et la recherche de solutions durables. Les Parties s'engagent à renforcer le lien entre l'aide humanitaire et le développement.

¹ Règlement (UE) 2016/1953 du Parlement européen et du Conseil du 26 octobre 2016 relatif à l'établissement d'un document de voyage européen destiné au retour de ressortissants de pays tiers en séjour irrégulier, et abrogeant la recommandation du Conseil du 30 novembre 1994 (JO UE L 311 du 17.11.2016, p. 13), y compris toute modification ultérieure.

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTICLE 27

Lutte contre la criminalité organisée et la corruption

Les Parties conviennent de coopérer pour lutter contre la criminalité transnationale organisée, la criminalité économique et financière, les infractions graves¹ et la corruption, ainsi que contre les abus sexuels commis sur des enfants. Cette coopération vise en particulier à mettre en œuvre et à promouvoir les normes et les instruments juridiques internationaux en la matière qui leur sont applicables, tels que la CNUCTO et ses protocoles additionnels et la convention des Nations unies contre la corruption, adoptée par l'Assemblée générale des Nations unies dans sa résolution 58/4 du 31 octobre 2003.

ARTICLE 28

Coopération dans la prévention du blanchiment de capitaux
et du financement du terrorisme et la lutte contre ces phénomènes

1. Les Parties conviennent de la nécessité d'œuvrer et de coopérer, en conformité avec leurs législations et réglementations respectives, afin de prévenir et de combattre efficacement l'utilisation abusive de leurs systèmes financiers aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme.

¹ Telles qu'elles sont définies à l'article 2, point b), de la CNUCTO.

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

2. Les Parties conviennent d'entretenir des relations afin d'élaborer et de mettre en œuvre des législations, des règles et des réglementations visant à lutter contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme conformément aux normes élaborées par les organismes internationaux actifs dans ce domaine, comme le Groupe d'action financière.
3. La coopération au titre du présent article vise également à promouvoir les échanges d'informations utiles en conformité avec leurs législations et réglementations respectives.

ARTICLE 29

Coopération concernant la politique en matière de drogue

1. Les Parties coopèrent, conformément à leurs législations et réglementations respectives, pour garantir une approche globale, fondée sur des éléments probants, équilibrée et intégrée grâce à une coopération et à une coordination efficaces entre les autorités compétentes, y compris dans les secteurs de la santé, de la justice et des affaires intérieures et dans les autres secteurs concernés, dans le but de réduire l'offre, le trafic et la demande de drogues illicites ainsi que l'incidence de ces drogues sur les toxicomanes et la société dans son ensemble, et pour améliorer l'efficacité de leur politique de prévention et prévenir le détournement des précurseurs, y compris des précurseurs "sur mesure", utilisés dans la fabrication illicite de stupéfiants, de substances psychotropes et de nouvelles substances psychoactives.

EU/TH/fr 39

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

2. Les Parties s'entendent sur les modalités de la coopération à mettre en œuvre en vue de réaliser les objectifs visés au paragraphe 1. Les actions sont basées sur les principes arrêtés d'un commun accord dans le cadre des conventions des Nations unies sur le contrôle des drogues et de tous les engagements internationaux pris par chacune des Parties en matière de contrôle des drogues.

3. La coopération dans le domaine des politiques en matière de drogue entre les Parties porte, entre autres, sur l'assistance technique et administrative, la formation du personnel, la recherche en matière de drogues, l'échange d'informations et le partage d'expériences concernant l'utilisation des technologies de l'information dans le domaine du contrôle des drogues, ainsi que les approches innovantes s'agissant des politiques en matière de drogue, la coopération judiciaire et policière et la prévention du détournement de précurseurs, y compris de précurseurs "sur mesure", utilisés pour la fabrication illicite de stupéfiants, de substances psychotropes et de nouvelles substances psychoactives. Les Parties peuvent convenir d'élargir leur coopération à d'autres domaines, tels que l'échange de bonnes pratiques et d'informations sur la prévention, le traitement, la désintoxication, la réduction des dommages et la surveillance de la toxicomanie, les médicaments de substitution, ainsi que d'autres mesures visant à renforcer la coopération en matière de contrôle des précurseurs de drogues, de sciences médico-légales, d'enquêtes financières en lien avec la drogue et de développement de substitution.

EU/TH/fr 40

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

TITRE V

COOPÉRATION DANS D'AUTRES SECTEURS

ARTICLE 30

Droits de l'homme

1. Les Parties conviennent de coopérer en matière de promotion et de protection des droits de l'homme, sur la base du principe du consentement et du respect mutuels. Les Parties encouragent la tenue d'un dialogue régulier, diversifié et de qualité sur les droits de l'homme.
2. La coopération dans le domaine des droits de l'homme peut porter, entre autres, sur:
 - a) le renforcement des capacités aux fins de la mise en œuvre des instruments internationaux applicables aux Parties dans le domaine des droits de l'homme et aux fins de l'amélioration de la mise en œuvre des plans d'action en matière de droits de l'homme;
 - b) la promotion du dialogue et des échanges de contacts et d'informations concernant les droits de l'homme;
 - c) le renforcement de la coopération constructive entre les Parties au sein des organes des Nations unies compétents en matière de droits de l'homme.

EU/TH/fr 41

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

3. Les Parties coopèrent en vue du renforcement des principes démocratiques, de l'état de droit et de la bonne gouvernance. Cette coopération peut porter sur:

- a) le renforcement de la coopération entre les institutions nationales et régionales compétentes en matière de droits de l'homme, d'état de droit et de bonne gouvernance;
- b) la collaboration et la coordination en vue du renforcement des principes démocratiques, des droits de l'homme et de l'état de droit, y compris l'égalité devant la loi, l'accès à une aide juridictionnelle effective, le droit à un procès équitable et l'accès à la justice, conformément aux obligations qui incombent aux Parties au titre du droit international en matière de droits de l'homme.

ARTICLE 31

Coopération dans le secteur financier

Les Parties conviennent de promouvoir la coopération entre les institutions financières, en fonction de leurs besoins et dans le cadre de leurs programmes, législations et réglementations respectifs.

EU/TH/fr 42

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTICLE 32

Dialogue macroéconomique

Les Parties conviennent de renforcer le dialogue entre leurs autorités et de coopérer en partageant leurs expériences en matière de politiques macroéconomiques, notamment dans les domaines d'intégration économique.

ARTICLE 33

Bonne gouvernance dans le domaine de la fiscalité

En vue de renforcer et de développer les activités économiques tout en tenant compte de la nécessité d'élaborer un cadre réglementaire approprié, les Parties reconnaissent et s'engagent à mettre en œuvre les principes de bonne gouvernance dans le domaine de la fiscalité, y compris les normes mondiales en matière de transparence fiscale et d'échange d'informations, le principe d'équité fiscale et les normes minimales visant à lutter contre l'érosion de la base d'imposition et le transfert de bénéfices. Les Parties favorisent la bonne gouvernance en matière fiscale, améliorent la coopération internationale dans le domaine de la fiscalité, mettent en place des mesures propres à assurer la mise en œuvre effective de ces principes et facilitent la perception des recettes fiscales aux fins de la prévention de la fraude et de l'évasion fiscales.

EU/TH/fr 43

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTICLE 34

Coopération concernant la politique industrielle et les MPME

Les Parties, tenant compte de leurs politiques et objectifs économiques respectifs, conviennent de promouvoir la coopération en matière de politique industrielle pour favoriser des activités productives inclusives, durables et axées sur le développement, la création d'emplois décents, l'entrepreneuriat, la créativité et l'innovation ainsi que la résilience des chaînes d'approvisionnement et l'accès au financement dans tous les domaines qu'elles jugent appropriés, en vue d'améliorer la formalisation, l'accès aux marchés internationaux, la compétitivité et la croissance des MPME, notamment de la manière suivante:

- a) en échangeant des informations et en partageant des expériences concernant la création de conditions-cadres favorables à l'amélioration de la compétitivité des MPME;
- b) en favorisant les contacts entre opérateurs économiques, en encourageant les investissements conjoints et en établissant des entreprises communes ainsi que des réseaux d'information, grâce notamment aux programmes horizontaux existants de l'UE, et en stimulant en particulier les transferts de technologie et de savoir-faire entre les partenaires;
- c) en fournissant des informations, en stimulant l'innovation et en partageant des bonnes pratiques en matière d'accès au financement et au marché;

EU/TH/fr 44

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- d) en soutenant le renforcement des capacités des MPME afin de faciliter leur intégration dans l'économie mondiale et les chaînes d'approvisionnement;
- e) en facilitant et en soutenant les activités mises en place par les MPME des Parties;
- f) en promouvant la responsabilité sociale des entreprises et leur obligation de rendre des comptes et en encourageant les pratiques commerciales responsables, notamment la consommation et la production durables.

ARTICLE 35

Facilitation de la coopération entre entreprises

Les Parties facilitent et soutiennent les activités de coopération pertinentes mises en place par leurs secteurs privés.

EU/TH/fr 45

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTICLE 36

Coopération en matière de technologies de l'information et de la communication

1. Conscientes que les technologies de l'information et de la communication (TIC) constituent des éléments fondamentaux de la vie moderne et sont essentielles au développement socio-économique, les Parties conviennent d'échanger leurs vues en ce qui concerne leurs politiques respectives en la matière afin de promouvoir le développement économique et social, les droits de l'homme et les libertés fondamentales.
2. La coopération dans ce domaine est axée, entre autres, sur:
 - a) la participation aux divers dialogues régionaux sur les différents aspects de la société de l'information, en particulier les politiques et réglementations en matière de communications électroniques, y compris le service universel, les licences individuelles et les autorisations générales, la protection des données à caractère personnel, de même que l'indépendance et l'efficacité des autorités de régulation;
 - b) l'interconnexion et l'interopérabilité des réseaux et services de recherche des Parties et de l'Asie du Sud-Est;
 - c) la normalisation et la diffusion des nouvelles TIC;
 - d) la promotion de la coopération en matière de recherche entre les Parties dans le domaine des TIC;

EU/TH/fr 46

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- e) des projets de recherche communs dans le domaine des TIC, passant en particulier par les programmes-cadres de recherche de l'UE, y compris la coopération entre les Parties, en particulier dans les domaines de l'administration en ligne, des applications mobiles, de l'animation et du multimédia;
 - f) les questions et/ou les aspects liés à la sécurité des TIC, y compris la promotion de la sécurité en ligne et la lutte contre la cybercriminalité, la désinformation et l'utilisation abusive des technologies de l'information et de toute forme de médias électroniques.
3. Sous réserve des législations et réglementations respectives des Parties, la coopération entre entreprises est encouragée.
4. Les Parties coopèrent dans le domaine de la cybersécurité par l'échange d'informations sur les stratégies, les politiques et les bonnes pratiques en conformité avec leurs législations et réglementations et leurs obligations internationales.
5. Les Parties encouragent l'échange d'informations sur la cybersécurité dans les domaines de l'éducation et de la formation, les initiatives de sensibilisation, l'utilisation de leurs normes et spécifications techniques respectives aux fins de la gestion des risques en matière de cybersécurité et de la cybersécurité des produits et services TIC, y compris la certification de cybersécurité, ainsi que les politiques de recherche et développement connexes.

EU/TH/fr 47

ARTICLE 37

Coopération en matière de sciences, de technologies et d'innovation

1. Les Parties conviennent de coopérer dans tous les domaines des sciences, des technologies et de l'innovation, en fonction de leurs intérêts communs et compte tenu de leurs politiques respectives. Dans le cadre de cette coopération, le soutien aux initiatives multilatérales et régionales en matière de recherche et d'innovation est renforcé dans le but d'apporter de nouvelles solutions aux défis écologiques, numériques, sanitaires, sociaux et sur le plan de l'innovation. Il est particulièrement nécessaire de mener des actions conjointes pour prévenir de futures crises sanitaires mondiales, en particulier en lien avec les maladies infectieuses émergentes, et pour s'engager ensemble à construire un monde plus sain, plus sûr, plus équitable et plus durable. La coopération peut porter, entre autres, sur la recherche de solutions aux défis mondiaux tels que le changement climatique, la crise de la biodiversité, la pollution, l'épuisement des ressources ou les maladies infectieuses, y compris dans les situations de crise, ainsi que de solutions permettant les transitions écologique et numérique. Par ces initiatives, il convient de jouer un rôle moteur au niveau mondial en ce qui concerne les ambitions en matière de climat et d'environnement.
2. La coopération en matière de sciences, de technologies et d'innovation vise à:
 - a) favoriser la continuité des programmes scientifiques, technologiques et d'innovation et soutenir le développement économique, une société de la connaissance, la qualité de vie et un environnement durable;
 - b) encourager les échanges d'informations et de savoir-faire dans le domaine des sciences, des technologies et de l'innovation, notamment en ce qui concerne la mise en œuvre des politiques et des programmes;

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- c) promouvoir des relations durables entre les communautés scientifiques, centres de recherche, universités et industries des Parties;
- d) favoriser le développement des ressources humaines;
- e) stimuler la recherche commune dans le cadre de la coopération scientifique et technologique et favoriser l'accès équitable aux résultats de la recherche, ainsi que le partenariat et la propriété commune de ces résultats, conformément aux règles relatives aux DPI ainsi qu'aux valeurs et principes communs et aux conditions-cadres convenues.

3. La coopération dans le domaine des sciences, des technologies et de l'innovation prend la forme de projets de recherche communs et d'échanges, de réunions et de cours de formation à l'intention des scientifiques à travers des programmes internationaux de mobilité prévoyant une diffusion maximale des résultats de la recherche. Les droits de propriété intellectuelle résultant des travaux de recherche et activités communs sont partagés selon des conditions convenues d'un commun accord.

4. En coopérant dans le domaine des sciences, des technologies et de l'innovation, les Parties favorisent la participation de leurs agences gouvernementales, établissements d'enseignement supérieur, centres de recherche et secteurs de production respectifs, en particulier leurs MPME.

5. Les Parties conviennent de tout mettre en œuvre pour sensibiliser le grand public aux perspectives offertes par leurs programmes de coopération dans le domaine des sciences, des technologies et de l'innovation.

EU/TH/fr 49

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTICLE 38

Changement climatique

1. Les Parties considèrent que le changement climatique représente une menace existentielle pour l'humanité et réitèrent leur engagement à renforcer la réaction mondiale à cette menace. Les Parties réaffirment leur engagement à atteindre les objectifs de la CCNUCC et de l'accord de Paris. En conséquence, chaque Partie met effectivement en œuvre la CCNUCC et l'accord de Paris.
2. Les Parties s'efforcent de renforcer la réaction mondiale au changement climatique et à ses effets. Les Parties améliorent aussi leur coopération en ce qui concerne les politiques destinées à contribuer à l'atténuation du changement climatique et à l'adaptation à ses effets néfastes, y compris l'élévation du niveau de la mer, et à orienter leurs économies, y compris les flux financiers, vers un développement à faibles émissions de gaz à effet de serre et résilient face au changement climatique, conformément à l'accord de Paris.
3. La coopération dans le domaine du changement climatique vise à:
 - a) renforcer la capacité et la faculté de relever les défis liés au changement climatique, sur la base des besoins nationaux et en réponse à ces besoins;

EU/TH/fr 50

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- b) développer le renforcement des capacités en vue de la mise en œuvre des contributions déterminées au niveau national (CDN) et des plans nationaux d'adaptation ainsi que d'autres mesures d'atténuation dans des domaines d'intérêt mutuel afin de soutenir une croissance durable et à faible intensité de carbone;
- c) promouvoir la coopération et le dialogue sur le financement de l'action climatique et sur la mise en place de mécanismes financiers pour lutter contre le changement climatique, y compris la participation du secteur privé;
- d) s'adapter aux effets néfastes du changement climatique, notamment par l'intégration de mesures d'adaptation dans les stratégies de développement et la planification des Parties à tous les niveaux;
- e) promouvoir la coopération en matière d'activités de recherche et de développement et de technologies d'atténuation et d'adaptation;
- f) encourager la sensibilisation, y compris des populations les plus vulnérables et des personnes vivant dans des zones vulnérables, faciliter la participation du public à la lutte contre le changement climatique et intégrer une analyse des incidences du changement climatique sur l'égalité de genre à cet égard;
- g) promouvoir la coopération et le dialogue sur la mise au point d'instruments économiques pour lutter contre le changement climatique, tels que la tarification du carbone et d'autres instruments, selon les besoins;
- h) encourager l'élaboration de stratégies de réduction et de gestion des risques de catastrophe, y compris pour les zones et les communautés vulnérables.

EU/TH/fr 51

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTICLE 39

Énergie

1. Les Parties s'efforcent de renforcer la coopération dans le secteur de l'énergie afin:
 - a) de garantir l'accès universel à des services énergétiques abordables, fiables et durables et d'augmenter sensiblement la part des énergies renouvelables dans le bouquet énergétique mondial;
 - b) de développer des formes d'énergie nouvelles, durables, innovantes et renouvelables, y compris les biocarburants, la biomasse, l'énergie éolienne, solaire et géothermique et la production hydroélectrique, tout en notant l'importance de la diversification des approvisionnements énergétiques pour renforcer la sécurité énergétique;
 - c) de soutenir l'élaboration de politiques visant à rendre les énergies renouvelables plus concurrentielles;
 - d) de parvenir à une utilisation rationnelle de l'énergie et d'améliorer l'efficacité énergétique au niveau tant de l'offre que de la demande en encourageant une telle efficacité lors de la production, du transport et de la distribution de l'énergie ainsi que lors de son utilisation finale;
 - e) d'encourager la coopération dans le domaine des technologies énergétiques propres, y compris par la coopération en matière de recherche, en particulier en ce qui concerne les énergies renouvelables, le stockage de l'énergie et la décarbonation de l'utilisation des combustibles fossiles;
 - f) de promouvoir une production d'électricité à faible intensité de carbone contribuant à la transition vers une énergie propre conformément aux objectifs de l'accord de Paris;

EU/TH/fr 52

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- g) d'œuvrer en faveur du renforcement des capacités et d'encourager les investissements dans les infrastructures énergétiques et les technologies énergétiques propres, en tenant compte du principe de transparence;
- h) de promouvoir la concurrence et un climat favorable aux investissements sur le marché de l'énergie.

2. Pour ce faire, les Parties conviennent de favoriser les contacts et la recherche commune dans leur intérêt mutuel, notamment par la coopération régionale en matière d'énergie. Le programme de développement durable à l'horizon 2030 et l'accord de Paris constituant le cadre général dans lequel s'inscrit le partenariat, les Parties relèvent la nécessité d'examiner les liens entre l'accès abordable à des services énergétiques propres et le développement durable. Ces activités peuvent être favorisées, entre autres, grâce à l'initiative de l'UE pour l'énergie.

ARTICLE 40

Transports

1. Les Parties s'efforcent de coopérer dans les secteurs pertinents de la politique des transports en vue de promouvoir des transports durables ainsi que des infrastructures – y compris régionales et transfrontalières – de qualité, fiables, durables et résilientes, conformément aux normes et principes internationaux en la matière applicables aux deux Parties, d'améliorer la circulation des marchandises et des passagers, de soutenir le développement économique et le bien-être humain, en mettant l'accent sur un accès abordable et équitable pour tous, de favoriser la sûreté et la sécurité maritimes et aériennes, de stimuler la protection de l'environnement et d'augmenter l'efficacité de leurs systèmes de transport.

EU/TH/fr 53

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

2. La coopération entre les Parties dans le domaine du transport vise à promouvoir:
- a) l'échange d'informations sur leurs politiques et pratiques respectives en matière de transports, en particulier en ce qui concerne des systèmes de transports urbains et publics sûrs, abordables, accessibles et durables pour tous, une attention particulière étant accordée aux besoins des personnes en situation de vulnérabilité (y compris les femmes, les enfants, les personnes handicapées et les personnes âgées), le transport terrestre, le transport maritime, le transport aérien, la logistique des transports et l'interconnexion et l'interopérabilité des réseaux de transports multimodaux;
 - b) l'utilisation civile des systèmes mondiaux de navigation par satellite, l'accent étant mis sur les aspects réglementaires, industriels et de développement du marché présentant un intérêt mutuel; à cet égard, l'utilisation du système mondial de navigation par satellite européen afin de maximiser les avantages pour les deux Parties est envisagée;
 - c) un dialogue tendant à améliorer la sécurité aérienne ainsi que les réseaux d'infrastructures et les opérations de transport aérien aux fins de la circulation rapide, efficace, durable, sûre et sécurisée des personnes et des biens, et à examiner les possibilités de développement ultérieur des relations dans le domaine du transport aérien; il convient de promouvoir davantage la coopération dans le domaine de l'aviation civile;

EU/TH/fr 54

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- d) un dialogue dans le domaine des services de transport maritime, sur les questions d'intérêt mutuel, en vue notamment:
 - i) de faciliter l'élimination de tous les obstacles susceptibles d'entraver le développement du commerce maritime, de coopérer à cette fin et d'améliorer les conditions dans lesquelles se déroulent les opérations de transport maritime de marchandises entre les ports des Parties;
 - ii) de fournir un accès illimité au trafic international et tiers sur une base commerciale;
 - iii) d'améliorer la compétitivité du secteur du transport maritime des Parties; et
 - iv) d'accorder un traitement non discriminatoire aux navires battant le pavillon d'un État membre ou de la Thaïlande, respectivement, ou exploités par des ressortissants ou des sociétés de l'autre Partie par rapport au traitement réservé à ses propres navires en ce qui concerne l'accès aux ports, aux services auxiliaires et portuaires, y compris le rôle du transport maritime dans la mise en place d'une chaîne de transport efficace;
- e) la mise en œuvre de normes de sécurité, de sûreté et de prévention et de réduction de la pollution marine, en particulier en ce qui concerne le transport maritime, en conformité avec les conventions internationales applicables aux Parties, notamment la coopération dans les enceintes internationales compétentes, dans le but d'assurer une meilleure application des réglementations internationales.

EU/TH/fr 55

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTICLE 41

Tourisme

1. Conformément aux orientations internationales applicables en matière de tourisme durable, les Parties cherchent à améliorer l'échange d'informations et à instaurer de bonnes pratiques afin d'assurer un développement équilibré du tourisme durable qui crée des emplois et met en valeur la culture et les produits locaux, et elles stimulent la mise au point d'outils de contrôle des impacts sur le développement durable aux fins d'un tourisme durable.
2. Les Parties conviennent de développer leur coopération pour sauvegarder et optimiser les potentialités du patrimoine naturel et culturel, en atténuant les incidences négatives du tourisme, en particulier l'exploitation des êtres humains et notamment des enfants, sous toutes ses formes, en respectant la faune, la flore, la biodiversité et les écosystèmes, et en augmentant l'apport positif de l'industrie touristique au développement durable des communautés locales, entre autres par la promotion du tourisme durable combinée au respect de l'intégrité et des intérêts des communautés locales et traditionnelles et à l'amélioration de la formation dans le secteur du tourisme.

ARTICLE 42

Éducation et culture

1. Les Parties conviennent de promouvoir la coopération dans le domaine de l'éducation et de la culture en tenant dûment compte de leur diversité, afin d'améliorer leur compréhension mutuelle et la connaissance de leurs cultures et langues respectives.

EU/TH/fr 56

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

2. Les Parties s'efforcent de prendre des mesures appropriées pour promouvoir la contribution de l'éducation et de la culture à la formation au développement durable et les échanges culturels et pour réaliser des initiatives communes dans ces domaines, dont l'organisation commune d'événements culturels. À cet égard, les Parties conviennent également de continuer à soutenir les activités de la Fondation Asie-Europe.

3. Les Parties conviennent de coopérer étroitement dans les enceintes internationales compétentes, telles que l'Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture (Unesco), afin d'améliorer la préservation du patrimoine culturel matériel et immatériel, notamment dans le cadre de la convention concernant la protection du patrimoine mondial culturel et naturel, adoptée par la conférence générale de l'Unesco le 16 novembre 1972, et de la convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, adoptée par la conférence générale de l'Unesco le 17 octobre 2003, tout en attachant de l'importance à la promotion de la diversité culturelle aux fins du développement des arts et de l'économie créative fondée sur la connaissance.

4. En outre, les Parties encouragent les mesures destinées à créer des liens entre leurs agences spécialisées respectives et à favoriser les échanges d'informations, de savoir-faire, d'étudiants, de personnel universitaire et d'experts, et favorisent davantage les liens entre les groupes de réflexion. Dans le cadre de leur coopération et dans l'utilisation des ressources techniques, elles tirent parti des moyens offerts par les programmes de l'UE en Asie du Sud-Est dans le domaine de l'éducation et de la culture, ainsi que de l'expérience qu'elles ont acquise en la matière. Les Parties conviennent également d'intensifier la coopération dans le domaine de l'enseignement supérieur et de promouvoir la mise en œuvre du programme Erasmus+, ainsi que d'échanger des bonnes pratiques dans le domaine des politiques et de l'action en faveur de la jeunesse.

EU/TH/fr 57

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTICLE 43

Environnement et ressources naturelles

1. Les Parties conviennent de la nécessité de coopérer en matière de protection de l'environnement et pour se diriger vers des économies à faibles émissions de carbone, résilientes, efficaces dans l'utilisation des ressources et circulaires, y compris la bioéconomie, en dissociant la croissance économique de la dégradation de l'environnement, ainsi que de préserver et de gérer de manière durable les ressources naturelles et de favoriser la diversité biologique en tant qu'éléments essentiels au développement des générations actuelles et futures.
2. Les Parties conviennent que la coopération en matière d'environnement et de ressources naturelles doit promouvoir l'utilisation efficiente des ressources et la sauvegarde et l'amélioration de l'environnement, dans un but de développement durable. Dans leur coopération, les Parties œuvrent à la mise en œuvre du programme de développement durable à l'horizon 2030 et à la mise en œuvre effective des accords multilatéraux pertinents en matière d'environnement, y compris l'accord de Paris.
3. Les Parties s'efforcent de poursuivre et de renforcer leur coopération dans le domaine de la protection de l'environnement, notamment en ce qui concerne:
 - a) la sensibilisation à l'environnement et la promotion de la bonne gouvernance environnementale, y compris la participation accrue et constructive des communautés locales aux efforts en faveur de la protection de l'environnement et du développement durable;

EU/TH/fr 58

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- b) la transition vers une économie circulaire pour parvenir à une consommation et une production durables, maximiser l'utilisation rationnelle des ressources et réduire autant que possible la production de déchets, en particulier de déchets plastiques, afin de prévenir la pollution des mers par les plastiques et les microplastiques;
- c) l'intégration des valeurs liées aux écosystèmes et à la biodiversité dans la planification nationale et locale, les stratégies de réduction de la pauvreté et les comptes et la promotion de la mise en œuvre des accords environnementaux multilatéraux pertinents, y compris en ce qui concerne la biodiversité et le commerce international des espèces sauvages;
- d) la protection, la conservation et la restauration des terres et des sols et la gestion durable des terres afin de parvenir à un monde où la dégradation des sols n'est plus un problème;
- e) la gestion durable des forêts et l'amélioration de la gouvernance forestière, y compris les contributions à la coopération régionale en matière de lutte contre l'abattage illégal et le commerce qui y est associé, la déforestation et la dégradation des forêts, notamment par la promotion de chaînes d'approvisionnement en produits de base agricoles sans déforestation, de la conservation, du boisement, du reboisement, ainsi que de la restauration et du renforcement des stocks de carbone forestiers; cette coopération peut comprendre la conclusion d'un accord de partenariat volontaire sur l'application des réglementations forestières, la gouvernance et les échanges commerciaux;
- f) la gestion efficace des parcs nationaux ainsi que la désignation et la protection des zones riches en biodiversité et des écosystèmes fragiles, dans le respect des communautés locales vivant dans ces zones ou à proximité et compte tenu des espèces menacées et en voie de disparition;

EU/TH/fr 59

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- g) la protection et la gestion durable des ressources et de l'environnement côtiers et marins, y compris des zones marines protégées;
- h) la prévention des mouvements transfrontières clandestins de produits chimiques, de déchets solides et électroniques, de débris marins, de substances appauvrissant la couche d'ozone, ainsi que d'espèces menacées et en voie de disparition, de même que la prévention de la pollution de l'eau, du sol et de l'air et de la pollution sonore;
- i) une gestion des produits chimiques et des déchets qui soit inclusive, résiliente et respectueuse de l'environnement;
- j) la promotion de la coopération en matière de gestion durable de l'eau et de l'assainissement afin de garantir la disponibilité, la qualité et l'utilisation rationnelle de l'eau;
- k) la promotion de l'éco-innovation et des technologies propres, afin de favoriser et de déployer des technologies environnementales et des produits et des services durables, y compris au moyen d'incitations fiscales et financières appropriées;
- l) la promotion de l'utilisation des systèmes d'observation de la Terre pour les questions environnementales, ainsi que le renforcement des capacités et le partage d'expériences dans ce domaine.

EU/TH/fr 60

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTICLE 44

Gouvernance des océans

1. Les Parties renforcent leur dialogue et leur coopération sur les questions de gouvernance des océans en vue de promouvoir la conservation à long terme et la gestion durable des ressources biologiques de la mer et des écosystèmes marins.
2. Les Parties améliorent leur coopération en matière de conservation, de gestion et d'exploitation durable des ressources biologiques de la mer telles qu'elles sont définies dans la convention des Nations unies sur le droit de la mer (CNUDM), adoptée par la troisième conférence sur le droit de la mer le 10 décembre 1982, et dans le code de conduite pour une pêche responsable de l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), adopté par la conférence de la FAO en vertu de sa résolution 4/95 du 31 octobre 1995. Les Parties s'engagent à coopérer pour promouvoir la mise en œuvre des objectifs de l'accord de la FAO visant à promouvoir le respect par les navires pêchant en haute mer des mesures internationales de conservation et de gestion, adopté à Rome le 24 novembre 1993, et de l'accord des Nations unies aux fins de l'application des dispositions de la convention des Nations unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrants, adopté à New York le 4 août 1995.

EU/TH/fr 61

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

3. En outre, les Parties conviennent de coopérer:
- a) pour promouvoir la mise en œuvre de l'accord de la FAO relatif aux mesures du ressort de l'État du port visant à prévenir, contrecarrer et éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée, adopté à Rome le 22 novembre 2009;
 - b) avec et dans les organisations régionales de gestion des pêches ou arrangements en la matière dont elles sont membres, observateurs ou Parties non contractantes coopérantes, dans le but de promouvoir la conservation et la gestion durable des ressources biologiques de la mer et de leurs écosystèmes;
 - c) concernant la lutte contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée (INN) et les activités liées à cette pêche au moyen de mesures globales, efficaces et transparentes, y compris par le partage d'expériences, la promotion du renforcement des capacités et l'échange d'informations sur les activités de pêche INN, en tenant compte, lorsqu'il y a lieu, de la confidentialité des données et des législations nationales;
 - d) pour promouvoir les principes et droits fondamentaux au travail dans le secteur de la pêche et des produits de la mer et mettre en œuvre la convention n° 188 sur le travail dans la pêche de l'Organisation internationale du travail (OIT), adoptée à Genève le 30 mai 2007;

EU/TH/fr 62

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- e) concernant le développement d'une aquaculture marine durable et responsable, y compris la mise en œuvre des objectifs et des principes du code de conduite de la FAO pour une pêche responsable;
- f) concernant la réduction des pressions exercées sur les océans, à travers, entre autres, la lutte contre les déchets marins et la pollution marine, y compris en provenance de sources terrestres et navales ainsi que d'activités humaines en mer, dans le cadre des obligations internationales incombant aux Parties, et par des mesures d'adaptation et d'atténuation visant à renforcer la résilience des océans et des communautés côtières face au changement climatique.

ARTICLE 45

Agriculture, élevage, pêche et développement rural

1. Les Parties conviennent d'encourager le dialogue en matière d'agriculture, d'élevage, de pêche et de développement rural. Les Parties échangent des informations et développent leur coopération en ce qui concerne:
 - a) la politique agricole et les perspectives agricoles internationales en général;
 - b) la promotion et la facilitation des échanges agricoles, y compris du commerce des végétaux, des animaux, des animaux aquatiques et de leurs produits;

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- c) la politique de développement dans les zones rurales, y compris les autres ressources productives, les intrants, les connaissances, les services financiers, les marchés et les possibilités de création de valeur ajoutée et d'emploi non agricole;
 - d) la politique relative aux végétaux, aux animaux et aux produits issus d'animaux aquatiques, y compris les systèmes de qualité agricole tels que les indications géographiques et la production biologique, ainsi que la coopération en matière de bonnes pratiques agricoles;
 - e) la promotion des systèmes de certification et d'agrément pour l'agriculture biologique, ainsi que de la production agricole durable.
2. Les Parties conviennent de promouvoir la coopération technologique, le renforcement des capacités ou toute autre forme de coopération accroissant la productivité, la production sûre et durable et les pratiques résilientes dans le domaine de l'agriculture, de l'élevage, de la pêche et du développement rural et améliorant la préparation et la réaction aux maladies végétales, aux maladies animales et aux zoonoses, la prévention et la détection de ces maladies et la lutte contre celles-ci, conformément à l'approche "Une seule santé" et aux normes internationales.
3. Les Parties conviennent d'encourager les secteurs public et privé à dialoguer et à échanger des informations commerciales, y compris lors d'événements de mise en rapport d'entreprises et de promotion commerciale concernant les produits agricoles.

EU/TH/fr 64

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTICLE 46

Santé

1. Les Parties conviennent de coopérer et de partager leurs expériences et leurs bonnes pratiques dans le secteur de la santé en vue de renforcer leurs activités en matière de recherche, de lutter contre la menace que représentent les principales maladies non transmissibles et transmissibles, dont la pandémie de COVID-19, et de consolider la couverture sanitaire universelle, ainsi que les services de santé, y compris les services de soins de santé sexuelle et génésique. Les Parties conviennent également de procéder à des échanges de vues et de bonnes pratiques concernant les questions réglementaires relatives aux produits pharmaceutiques et aux dispositifs médicaux.
2. La coopération dans le domaine de la santé a lieu principalement dans le cadre d'enceintes internationales, dont l'Organisation mondiale de la santé, et d'initiatives multilatérales, dans des domaines tels que:
 - a) la réalisation de travaux de recherche communs et l'élaboration de grands programmes verticaux en matière de santé; la réalisation de travaux de recherche communs par le biais d'initiatives multilatérales telles que l'alliance mondiale contre les maladies chroniques et la collaboration mondiale en matière de recherche pour la préparation aux maladies infectieuses;
 - b) le renforcement des capacités et le développement des ressources humaines;
 - c) les accords internationaux dans le secteur de la santé.

EU/TH/fr 65

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTICLE 47

Emploi et affaires sociales

1. Les Parties conviennent de renforcer la coopération et de promouvoir l'assistance technique dans le domaine de l'emploi et des affaires sociales, notamment la coopération en matière de cohésion régionale et sociale, de santé et de sécurité au travail, d'égalité de genre et de rémunération égale pour un travail de valeur égale, d'apprentissage tout au long de la vie et de développement des compétences, de protection sociale et de travail décent, dans le but d'accroître la dimension sociale de la mondialisation.
2. Les Parties réaffirment la nécessité de contribuer au processus de mondialisation, profitable à tous, et de promouvoir le plein-emploi productif et le travail décent en tant que fondements du développement durable et de la réduction de la pauvreté, conformément au programme de développement durable à l'horizon 2030, à la déclaration de l'OIT sur la justice sociale pour une mondialisation équitable, adoptée à Genève le 10 juin 2008, et à la déclaration du centenaire de l'OIT pour l'avenir du travail, adoptée à Genève le 21 juin 2019. Les Parties tiennent compte des caractéristiques respectives et de leurs situations socio-économiques différentes.

EU/TH/fr 66

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

3. Les Parties réaffirment leurs engagements respectifs à promouvoir à mettre en œuvre de manière effective les normes sociales et du travail reconnues au plan international et de respecter, de promouvoir et d'appliquer les principes et droits fondamentaux au travail définis dans la déclaration de l'OIT relative aux principes et droits fondamentaux au travail, adoptée à Genève le 18 juin 1998 et modifiée le 10 juin 2022. Les Parties conviennent de coopérer et de fournir une assistance technique en vue d'œuvrer à la ratification et à la mise en œuvre des conventions fondamentales de l'OIT, ainsi que de coopérer pour promouvoir la ratification et la mise en œuvre d'autres conventions actualisées de l'OIT, selon le cas, y compris en ce qui concerne la violence et le harcèlement dans le monde du travail.
4. Les Parties conviennent d'encourager la coopération entre gouvernement et partenaires sociaux dans le domaine de l'emploi et des affaires sociales, ainsi que les échanges d'informations concernant l'emploi, la santé et la sécurité au travail, les inspections du travail et le dialogue social relatif à la protection sociale et à la protection des travailleurs.
5. La coopération dans le domaine de l'emploi et des affaires sociales peut comprendre, entre autres, des programmes et des projets spécifiques, convenus d'un commun accord, ainsi qu'un dialogue, une coopération et des initiatives sur des sujets d'intérêt commun au niveau bilatéral ou multilatéral, par exemple dans le cadre de l'ASEM, des relations UE-ASEAN et de l'OIT.

EU/TH/fr 67

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTICLE 48

Statistiques

Les Parties conviennent de promouvoir, conformément aux activités de coopération statistique existant entre l'UE et l'ASEAN, la coopération concernant l'harmonisation des méthodes et pratiques statistiques, dont la collecte, le traitement, l'analyse et la diffusion de statistiques, afin d'accroître la disponibilité de données agrégées de qualité élevée, à jour, pertinentes et plus détaillées, leur permettant ainsi d'utiliser, sur une base mutuellement acceptable, des statistiques sur le commerce des biens et des services et, plus généralement, sur tout autre domaine couvert par le présent accord qui se prête au traitement de statistiques. Les Parties soulignent l'importance des données et des statistiques pour la mise en œuvre du programme de développement durable à l'horizon 2030.

ARTICLE 49

Société civile

Les Parties sont conscientes du rôle de la société civile, en particulier au niveau des milieux universitaires, des partenaires sociaux, ainsi que des liens entre les groupes de réflexion et les partenaires sociaux, et de sa contribution au processus de dialogue et de coopération prévu dans le cadre du présent accord et conviennent d'encourager et de promouvoir un véritable dialogue avec la société civile et de favoriser sa participation effective et constructive ainsi que les partenariats multipartites.

EU/TH/fr 68

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

TITRE VI

MODALITÉS DE LA COOPÉRATION

ARTICLE 50

Octroi de ressources à la coopération

1. Les Parties conviennent, dans les limites de leurs ressources et de leurs réglementations respectives, de mettre à disposition des moyens appropriés, y compris des moyens financiers, pour permettre la réalisation des objectifs de la coopération énoncés dans le présent accord.
2. Les Parties encouragent la Banque européenne d'investissement à poursuivre ses activités en Thaïlande, conformément à ses procédures et à ses critères de financement.

EU/TH/fr 69

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTICLE 51

Coopération en matière de développement des pays tiers

1. Les Parties conviennent de mettre en place un dialogue régulier sur leurs programmes respectifs de développement dans des pays tiers.
2. Les Parties conviennent de coopérer dans le cadre d'actions communes destinées à fournir une aide au développement durable aux pays situés dans le voisinage immédiat ou plus lointain de la Thaïlande, dans des secteurs pouvant faire l'objet d'une coopération trilatérale. Les domaines de coopération sont déterminés au cas par cas, par tous les partenaires concernés, en fonction des besoins des pays bénéficiaires et des capacités et de l'expertise de l'UE et de la Thaïlande.

EU/TH/fr 70

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

TITRE VII

CADRE INSTITUTIONNEL

ARTICLE 52

Comité mixte

1. Il est institué un comité mixte, composé de représentants des deux Parties au niveau le plus élevé possible, dont les tâches sont les suivantes:
 - a) veiller au bon fonctionnement et à la mise en œuvre correcte du présent accord;
 - b) définir les priorités au regard des objectifs du présent accord;
 - c) formuler des recommandations destinées à favoriser la réalisation des objectifs du présent accord;
 - d) régler, le cas échéant, tout différend ou toute divergence de vues concernant l'interprétation, la mise en œuvre ou l'application du présent accord, conformément à l'article 55;

EU/TH/fr 71

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

- e) examiner toutes les informations présentées par l'une des Parties concernant un défaut d'exécution des obligations au titre du présent accord et organiser des consultations avec l'autre Partie afin de trouver une solution amiable et mutuellement acceptable pour les Parties, conformément à l'article 55.
2. Le comité mixte se réunit normalement au moins une fois tous les deux ans à Bangkok et à Bruxelles, alternativement, à une date à fixer d'un commun accord. Des réunions extraordinaires du comité mixte peuvent également être convoquées d'un commun accord entre les Parties. La présidence du comité mixte est exercée à tour de rôle par chaque Partie. L'ordre du jour des réunions du comité mixte est établi d'un commun accord entre les Parties.
3. Le comité mixte peut créer des groupes de travail spécialisés pour l'assister dans l'accomplissement de ses tâches. Ces groupes de travail présentent des rapports détaillés de leurs activités au comité mixte à chacune de ses réunions.
4. Les Parties conviennent de charger le comité mixte de veiller aussi au bon fonctionnement de tout accord ou protocole sectoriel conclu ou à conclure entre elles.
5. Le comité mixte adopte son règlement intérieur.

EU/TH/fr 72

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

TITRE VIII

DISPOSITIONS FINALES

ARTICLE 53

Clause d'évolution future

1. Les Parties peuvent, par consentement mutuel, étendre le présent accord afin de renforcer le niveau de la coopération, en l'assortissant notamment d'accords ou de protocoles sur des domaines, des secteurs ou des activités spécifiques. De tels accords ou protocoles spécifiques font partie intégrante des relations bilatérales générales entre les Parties et font l'objet d'un cadre institutionnel commun.
2. En ce qui concerne la mise en œuvre du présent accord, chaque Partie peut émettre des suggestions afin d'élargir le champ de la coopération, en tenant compte de l'expérience acquise au cours de l'application du présent accord.

EU/TH/fr 73

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTICLE 54

Autres accords

1. Sans préjudice des dispositions pertinentes du traité sur l'Union européenne et du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, ni le présent accord ni aucune action réalisée dans le cadre de ce dernier n'affectent, de quelque manière que ce soit, le pouvoir des États membres d'entreprendre des actions de coopération bilatérales avec la Thaïlande ou de conclure, s'il y a lieu, de nouveaux accords de partenariat et de coopération avec la Thaïlande.
2. Le présent accord n'affecte en rien l'application ou la mise en œuvre des engagements pris par chaque Partie dans ses relations avec des tiers.
3. Aucune disposition du présent accord n'empêche une Partie de prendre des mesures, y compris des mesures de règlement des différends, en vertu de tout autre accord international auquel les deux Parties sont parties.

ARTICLE 55

Exécution des obligations

1. Les Parties prennent les mesures générales ou spécifiques nécessaires à l'exécution des obligations prévues par le présent accord. Elles veillent à réaliser les objectifs fixés par le présent accord.

EU/TH/fr 74

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

2. Conformément à l'article 52, paragraphe 1, point d), chaque Partie peut saisir le comité mixte de tout différend portant sur l'application ou l'interprétation du présent accord.
3. Si l'une des Parties estime que l'autre a manqué à l'une des obligations qui lui incombent au titre du présent accord, elle peut prendre des mesures appropriées conformément au droit international.
4. Avant de prendre les mesures appropriées visées au paragraphe 3, cette Partie doit, sauf dans les cas visés au paragraphe 5, fournir au comité mixte tous les éléments d'information nécessaires à un examen approfondi de la situation en vue de la recherche d'une solution acceptable par les Parties. Les Parties procèdent à des consultations sous les auspices du comité mixte. Si le comité mixte est incapable de parvenir à une solution mutuellement acceptable, ladite Partie peut prendre les mesures appropriées.
5. Si l'une des Parties a des motifs sérieux de considérer que l'autre Partie a manqué de manière substantielle à l'une des obligations décrites comme étant des éléments essentiels à l'article 1, paragraphe 1, et à l'article 3, paragraphe 1, elle notifie immédiatement ce défaut d'exécution à l'autre Partie. À la demande de l'une des Parties, le comité mixte, ou un autre organisme désigné d'un commun accord par les Parties, organise immédiatement des consultations dans un délai maximal de trente jours afin de procéder à un examen approfondi de tout aspect de la mesure ou de son fondement en vue de trouver une solution acceptable par les Parties. À l'issue de ce délai, la Partie notifiante peut appliquer des mesures appropriées.

EU/TH/fr 75

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

6. Lors du choix des mesures appropriées, doivent être prises en priorité celles qui perturbent le moins le fonctionnement du présent accord ou, le cas échéant, de tout autre accord spécifique visé à l'article 53, paragraphe 1. Ces mesures sont de nature temporaire et proportionnées au défaut d'exécution en vue d'encourager, à terme, l'exécution des obligations. Aux fins du paragraphe 4, les "mesures appropriées" peuvent comprendre la suspension totale ou partielle du présent accord. Aux fins du paragraphe 5, les "mesures appropriées" peuvent comprendre la suspension totale ou partielle du présent accord ou de tout accord spécifique visé à l'article 53, paragraphe 1. Chaque Partie prend la décision de suspension en conformité avec ses législations et réglementations respectives.

7. Chaque Partie peut demander au comité mixte de réexaminer les circonstances ayant donné lieu à l'application de mesures appropriées, en vue de rechercher une solution mutuellement acceptable pour les Parties. La Partie qui prend les mesures appropriées les retire dès que cela se justifie.

ARTICLE 56

Facilités

Pour faciliter la coopération dans le cadre du présent accord, les Parties conviennent d'accorder aux fonctionnaires et experts participant à la mise en œuvre de la coopération les facilités nécessaires à l'accomplissement de leurs tâches, en conformité avec leurs législations et réglementations respectives.

EU/TH/fr 76

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTICLE 57

Application territoriale

Le présent accord s'applique, d'une part aux territoires auxquels le traité sur l'Union européenne et le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne s'appliquent, dans les conditions prévues par lesdits traités, et d'autre part au territoire de la Thaïlande.

ARTICLE 58

Définition des Parties

Aux fins du présent accord, on entend par les "Parties", d'une part, l'UE ou ses États membres ou l'UE et ses États membres, selon leurs compétences respectives, et, d'autre part la Thaïlande.

ARTICLE 59

Entrée en vigueur et application à titre provisoire

1. Le présent accord entre en vigueur trente (30) jours après la date à laquelle la dernière Partie a notifié à l'autre Partie l'achèvement de leurs procédures juridiques internes respectives nécessaires à cet effet.

EU/TH/fr 77

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

2. Nonobstant le paragraphe 1, la Thaïlande et l'UE peuvent appliquer le présent accord à titre provisoire, en tout ou en partie, dans le respect de leurs procédures internes respectives, dans l'attente de son entrée en vigueur.
3. Cette application à titre provisoire prend effet trente (30) jours après la date à laquelle:
 - a) l'UE a notifié à la Thaïlande l'achèvement de ses procédures qui sont nécessaires, en indiquant les parties du présent accord à appliquer à titre provisoire; et
 - b) la Thaïlande a notifié à l'UE l'achèvement de ses procédures qui sont nécessaires, en acceptant les parties du présent accord à appliquer à titre provisoire.
4. Chaque Partie peut notifier par écrit à l'autre Partie son intention de mettre fin à l'application à titre provisoire du présent accord. L'application à titre provisoire prend fin trente (30) jours après la date de réception de ladite notification.
5. En ce qui concerne les dispositions du présent accord qui sont appliquées à titre provisoire, l'entrée en vigueur du présent accord s'entend comme faisant référence à la date d'application à titre provisoire visée au paragraphe 3.

EU/TH/fr 78

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

6. Le comité mixte et les autres organes institués en vertu du présent accord peuvent exercer leurs fonctions pendant l'application à titre provisoire du présent accord dans la mesure où ces fonctions sont nécessaires pour assurer l'application à titre provisoire du présent accord. Toute décision adoptée dans l'exercice de leurs fonctions cesse de produire ses effets si l'application à titre provisoire du présent accord prend fin conformément au paragraphe 4.

ARTICLE 60

Durée et dénonciation

1. Le présent accord est valable pour une durée de cinq ans. Il est automatiquement prorogé pour des périodes successives d'un an à moins que, six mois avant l'expiration de toute période ultérieure d'un an, l'une des Parties ne notifie à l'autre, par écrit, son intention de ne pas le proroger.
2. Le présent accord peut être dénoncé par une Partie au moyen d'une notification écrite adressée à l'autre Partie. L'accord cesse d'être applicable six mois après la réception de la notification par l'autre Partie. Cette dénonciation n'affecte en rien les projets en cours entamés au titre du présent accord avant la réception de la notification.

EU/TH/fr 79

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTICLE 61

Modifications

Les modifications au présent accord sont apportées d'un commun accord entre les Parties. Elles ne prennent effet qu'à la date de la dernière notification écrite de l'accomplissement de toutes les formalités nécessaires à cette fin.

ARTICLE 62

Déclarations conjointes

Les déclarations conjointes annexées au présent accord font partie intégrante de celui-ci.

ARTICLE 63

Notifications

Les notifications faites conformément aux articles 59, 60 et 61 sont adressées respectivement au secrétaire général du Conseil de l'Union européenne et au ministère des affaires étrangères de la Thaïlande.

EU/TH/fr 80

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

ARTICLE 64

Textes faisant foi

Le présent accord est rédigé en double exemplaire en langues allemande, anglaise, bulgare, croate, danoise, espagnole, estonienne, finnoise, française, grecque, hongroise, irlandaise, italienne, lettone, lituanienne, maltaise, néerlandaise, polonaise, portugaise, roumaine, slovaque, slovène, suédoise, tchèque et thaï, tous les textes faisant également foi.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent accord.

Fait à Bruxelles, le 14 décembre 2022

EU/TH/fr 81

USAGE INTERNE - INTERN GEBRUIK

DÉCLARATION CONJOINTE RELATIVE À L'ARTICLE 5
(CRIMES GRAVES AYANT UNE PORTÉE INTERNATIONALE)

Tant les États membres que la Thaïlande sont signataires du Statut de Rome de la Cour pénale internationale, qui constitue une évolution importante pour le système judiciaire international et son bon fonctionnement. Le Statut de Rome dispose que les génocides, les crimes contre l'humanité et les crimes de guerre sont des « crimes graves ayant une portée internationale ».

DÉCLARATION CONJOINTE RELATIVE À L'ARTICLE 23
(COOPÉRATION JUDICIAIRE ET JURIDIQUE)

Le gouvernement du Royaume de Thaïlande veille par tous les moyens, conformément à sa législation, à ce que personne ne subisse la peine de mort et, si la juridiction inflige la peine de mort, le gouvernement du Royaume de Thaïlande présente une recommandation de grâce royale.

EU/TH/JD/fr 1